

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 243

Volum 50

18 ta' Settembru 2007

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1063/2007 tas-17 ta' Settembru 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 1

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1064/2007 tas-17 ta' Settembru 2007 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 li jistabbilixxi proċedura tal-Komunità għal iffissar ta' limiti massimi ta' residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji fi prodotti ta' l-ikel ta' oriġini mill-annimali, fir-rigward ta' Avilamycin ⁽¹⁾ 3**

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1065/2007 tas-17 ta' Settembru 2007 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 493/2006 dwar miżuri tranżitorji fil-kuntest tar-riforma ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor 6**

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1066/2007 tas-17 ta' Settembru 2007 li jimponi dazji provviżorji anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti diġossidi tal-manganeżju li joriġinaw mill-Afrika ta' Isfel 7**

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1067/2007 tas-17 ta' Settembru 2007 li jintroduċi denominazzjoni fir-Reġistru tad-denominazzjonijiet protetti ta' l-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti (Staffordshire Cheese (DPO)) 21**

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1068/2007 tas-17 ta' Settembru 2007 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' denominazzjoni mniżżla fir-Reġistru tad-denominazzjonijiet protetti ta' l-oriġini u ta' l-indikazzjonijiet ġeografici protetti (Queso Nata de Cantabria (DPO)) 22**

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1069/2007 tas-17 ta' Settembru 2007 li jimponi dazju provviżorju kontra d-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' polyvinyl alcohol (PVA) li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina 23**

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

Prezz: 18 EUR



Atti b'titoli b'tipa ċara huma daww relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' l-affarijiet agrikulturali u huma ġeneralment validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma b'tipa skura u preċeduti minn asterisk.

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2007/55/KE tas-17 ta' Settembru 2007 li temenda ċerti Annessi tad-Direttivi tal-Kunsill 76/895/KEE, 86/362/KEE u 90/642/KEE fir-rigward tal-livelli massimi ta' residwi għal azinphos-methyl ⁽¹⁾** 41
- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2007/56/KE tas-17 ta' Settembru 2007 li temenda ċerti Annessi tad-Direttivi tal-Kunsill 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE fir-rigward tal-livelli massimi ta' residwi għal azoxystrobin, chlorothalonil, deltamethrin, hexachlorobenzene, ioxynil, oxamyl u quinoxifen ⁽¹⁾** 50
- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2007/57/KE tas-17 ta' Settembru 2007 li temenda ċerti Annessi tad-Direttivi tal-Kunsill 76/895/KEE, 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE fir-rigward tal-livelli massimi ta' residwi għad-dithiocarbamates ⁽¹⁾** 61

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2007/612/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' l-4 ta' April 2007 Rigward l-ghajjuna mill-Istat Ċ 14/06 li l-Belġju qed jippjana biex iwettaq favur ta' General Motors Belgium f'Antwerp (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 435) ⁽¹⁾** 71



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1063/2007

tas-17 ta' Settembru 2007

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-ħxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negożjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-18 ta' Settembru 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

ANNEX

tar-Regolament tal-Kummissjoni tas-17 ta' Settembru 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MK	55,1
	XK	55,1
	XS	36,3
	ZZ	48,8
0707 00 05	JO	175,0
	MK	43,7
	TR	129,4
	ZZ	116,0
0709 90 70	TR	110,3
	ZZ	110,3
0805 50 10	AR	88,1
	UY	42,9
	ZA	67,7
	ZZ	66,2
0806 10 10	EG	177,6
	MK	28,3
	TR	111,9
	ZZ	105,9
0808 10 80	AR	62,4
	AU	215,7
	BR	117,4
	CL	88,6
	CN	79,8
	NZ	98,5
	US	98,4
	ZA	87,3
	ZZ	106,0
0808 20 50	CN	62,9
	TR	122,2
	ZA	107,6
	ZZ	97,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	151,3
	US	189,2
	ZZ	170,3
0809 40 05	BA	49,8
	IL	124,7
	MK	49,8
	TR	103,2
	ZZ	81,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1064/2007**tas-17 ta' Settembru 2007**

li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 li jistabbilixxi proċedura tal-Komunità għal iffissar ta' limiti massimi ta' residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji fi prodotti ta' l-ikel ta' oriġini mill-annimali, fir-rigward ta' Avilamycin

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

sakemm, għal dawn ta' l-aħħar, is-sustanza Avilamycin ma tintużax fi speċi tat-tjur li l-bajd tagħhom huwa prodott għall-konsum uman.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

- (3) Ir-Regolament (KEE) Nru 2377/90 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 tas-26 ta' Ġunju 1990 li jistabbilixxi proċedura tal-Komunità għal iffissar ta' limiti massimi ta' residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji fi prodotti ta' l-ikel ta' oriġini mill-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu,

- (4) Għandu jiġi permess perjodu adegwat qabel ma dan ir-Regolament ikun applikabbli sabiex l-Istati Membri jingħataw iż-żmien li jagħmlu kwalunkwe aġġustament li jista' jkun mehtieg fid-dawl ta' dan ir-Regolament għall-awtorizzazzjonijiet li jqiegħdu l-prodotti mediċinali veterinarji kkonċernati fis-suq li nharġu skond id-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji ⁽²⁾, sabiex iqisu d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Wara li kkunsidrat l-opinjoni ta' l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini fformulata mill-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu Veterinarju,

- (5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Mediċinali Veterinarji,

Billi:

- (1) Is-sustanzi farmakoloġikament attivi kollha użati fil-Komunità fil-prodotti mediċinali veterinarji mahsuba għall-animali li jagħtuna l-ikel għandhom ikunu vvalutati skond ir-Regolament (KEE) Nru 2377/90.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

- (2) Applikazzjoni sabiex jiġu stabbiliti l-limiti massimi ta' residwi għall-Avilamycin, antibijotiku li jifforma parti mill-grupp ta' orthosomycins, intbagħtet lill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini. Fuq il-bażi tar-rakkomandazzjoni tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu Veterinarju, din is-sustanza għandha tiżdied fl-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 2377/90 għall-ispeċi tal-hnieżer (il-muskolu, il-gilda u x-xaham, il-fwied u l-kilwa), il-fniek (il-muskolu, ix-xaham, il-fwied u l-kilwa) u t-tjur (il-muskolu, il-gilda u x-xaham, il-fwied u l-kilwa)

L-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 2377/90 huwa emendat skond l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Għandu japplika mit-18 ta' Novembru 2007.

⁽¹⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 703/2007 tal-Kummissjoni (ĠU L 161, 22.6.2007, p. 28).

⁽²⁾ ĠU L 311, 28. 11. 2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/28/KE (ĠU L 136, 30.4.2004, p. 58).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmula fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni
Günter VERHEUGEN
Viċi President

ANNEX

A. Is-sustanza li ġejja tiddahhal fl-Anness I (Lista ta' sustanzi farmakologikament attivi li għallhom ġew iffissati l-limiti massimi ta' residwu)

- 1. Agenti kontra l-infezzjoni
- 1.2. Antibijotiċi
- 1.2.15. Orthosomycins

Sustanza(i) farmakologikament attiva/attivi	Limitu tar-residwu	L-ispeċi ta' l-animall	MRLs	Tessuti fil-mira
Avilamycin	Āċidu Dichloroisoeverminic	Hnieżer	50 µg/kg 100 µg/kg 300 µg/kg 200 µg/kg	Muskolu Xaham ⁽¹⁾ Fwied Kilwa
		Fenek	50 µg/kg 100 µg/kg 300 µg/kg 200 µg/kg	Muskolu Xaham Fwied Kilwa
		Tjur ⁽²⁾	50 µg/kg 100 µg/kg 300 µg/kg 200 µg/kg	Muskolu Xaham ⁽³⁾ Fwied Kilwa

⁽¹⁾ Għall-ispeċi tal-hnieżer u tat-tjur, din l-MRL għandha x'taqsam mal-ġilda u x-xaham fi proporzjonijiet naturali.
⁽²⁾ Mhux għall-użu f'annimali li l-bajd tagħhom huwa prodott għall-konsum uman.
⁽³⁾ Għall-ispeċi tal-hnieżer u tat-tjur, din l-MRL għandha x'taqsam mal-ġilda u x-xaham fi proporzjonijiet naturali.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1065/2007**tas-17 ta' Settembru 2007****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 493/2006 dwar miżuri tranżitorji fil-kuntest tar-riforma ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

kożju biex ikunu jistgħu jiddeċiedu u jressqu talba informata.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(3) Għaldaqstant, jehtieg li r-Regolament (KE) Nru 493/2006 jiġi emendat.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 44 tiegħu,

(4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma f'konformità ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għaz-Zokkor,

Billi:

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

(1) L-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 493/2006 tas-27 ta' Marzu 2006 dwar miżuri tranżitorji fil-kuntest tar-riforma ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1265/2001 u (KE) Nru 314/2002⁽²⁾ jipprevedi l-irtirar preventiv. Għaldaqstant, meta jinqabeż certu limitu, il-produzzjoni ta' kull impriża, li tkun anqas mill-kwota, titqies bħala rtirata fis-sens ta' l-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, jew fuq talba ta' l-impriża, li għandha tiġi ppreżentata qabel il-31 ta' Jannar 2007, meqjusa bħala prodotta barra l-kwota fis-sens ta' l-Artikolu 12 ta' l-imsemmi Regolament.

Artikolu 1

Fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 493/2006, il-paragrafu 1 huwa ssostitwit bit-test segwenti:

(2) Fid-data ta' skadenza tal-31 ta' Jannar 2007, il-produtturi ta' l-iżoglukożju, kuntrarjament għall-produtturi taz-zokkor, ma kinux f'qagħda li jressqu din it-talba, minhabba n-natura kontinwa tal-produzzjoni tagħhom, matul is-sena kollha. Għall-finijiet ta' l-ekwità, jehtieg li l-iskadenza msemmija aktar 'il fuq, titressaq għall-ahhar tas-sena tas-suq 2006/2007 għall-produtturi ta' l-iżoglu-

"1. Għal kull impriża, il-parti tal-produzzjoni taz-zokkor, ta' l-iżoglukożju u tal-gulepp ta' l-inulina għas-sena tas-suq 2006/2007, prodotta skond il-kwota allokata skond il-kwoti stipulati bl-Anness IV, li taqbeż il-limitu stabbilit bil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, hija meqjsua bħala rtirata fis-sens ta' l-Artikolu 19 tar-Regolament(KE) Nru 318/2006 jew fuq talba ta' l-impriża ppreżentata qabel il-31 ta' Jannar 2007 għaz-zokkor u qabel it-30 ta' Settembru 2007 għall-iżoglukożju, meqjusa *in toto* jew *in parte* bħala prodotta barra l-kwota fis-sena ta' l-Artikolu 12 ta' l-imsemmi Regolament."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 247/2007 (ĠU L 69, 9.3.2007, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 89, 28.3.2006, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 739/2007 (ĠU L 169, 29.6.2007, p. 22).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1066/2007**tas-17 ta' Settembru 2007****li jimponi dazji provviżorji anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti diġossidi tal-manganeżju li joriġinaw mill-Afrika ta' Isfel**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-harsien kontra importazzjoni li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikulari l-Artikolu 7 tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROĊEDURA**1. Inizjazzjoni**

- (1) Fl-10 ta' Novembru 2006, il-Kummissjoni rċeviet ilment li tressaq skond l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 dwar il-harsien kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku") minn Tosoh Hellas AIC ("il-kwerelant") li jirrappreżenta proporzjon kbir, f'dan il-każ iktar minn 50 %, tal-produzzjoni totali tal-Komunità ta' ċerti diġossidi tal-manganeżju.
- (2) L-ilment kien fih evidenza ta' dumping u ta' hsara materjali li tirriżulta minnu, li tqieset bħala suffiċjenti biex tiġġustifika l-ftuh ta' proċediment.
- (3) Fil-21 ta' Diċembru 2006, il-proċediment ingħata bidu bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' inizjazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾.

2. Il-partijiet ikkonċernati mill-proċediment

- (4) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment lill-kwerelant, lill-produttur l-iehor tal-Komunità, lill-produttur li jesporta, lill-importatur, lill-utenti magħrufa li huma kkonċernati u lir-rappreżentanti ta' l-Afrika ta' Isfel dwar il-bidu tal-proċediment. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità biex jagħtu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u biex jitolbu smiġ fit-terminu stabbilit fl-avviż tal-bidu.
- (5) Il-produttur kwerelanti, il-produttur esportatur, l-importatur u l-utenti wasslu l-opinjoni tagħhom. Il-partijiet interessati kollha li għamlu din it-talba u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex kellhom jinstemgħu, ingħataw seduta ta' smiġ.

(6) Intbagħtu kwestjonarji lill-partijiet kollha li kien magħruf li huma kkonċernati u lill-kumpaniji l-oħra kollha li pprezentaw ruhhom fi żmien l-iskadenzi stipulati fl-avviż ta' inizjazzjoni. Waslu r-risposti mill-produttur esportatur ġewwa l-Afrika ta' Isfel, il-produttur kwerelanti, l-importatur tal-prodott ikkonċernat mill-Afrika ta' Isfel u l-erba' utenti tal-prodott ikkonċernat.

(7) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat it-tagħrif kollu li qieset mehtieġ għad-determinazzjoni provviżorja ta' dumping, għall-hsara li rriżultat kif ukoll għall-interess tal-Komunità u wettqet żjarat ta' verifika fuq il-post fil-kumpaniji li ġejjin:

(a) Il-produtturi Komunitarji

— Tosoh Hellas AIC, Thessaloniki, il-Greċja u l-aġent tal-bejgħ relatat tagħhom il-Mitsubishi International GmbH, Düsseldorf, il-Ġermanja

(b) Produttur esportatur ġewwa l-Afrika ta' Isfel

— Delta E.M.D. (Pty) Ltd., Nelspruit, l-Afrika ta' Isfel ("Delta")

(ċ) Fornitur relatat tal-produttur esportatur ġewwa l-Afrika ta' Isfel

— Manganese Metal Company (Pty) Ltd., Nelspruit, l-Afrika ta' Isfel

(d) Importatur fil-Komunità mhux interessat

— Traxys France S.A.S., Courbevoie, Franza

(e) Utenti fil-Komunità

— Panasonic Battery Belgium N.V., Tessenderlo, il-Belġju

— VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA, Sulzbach, il-Ġermanja

— Duracell Batteries BVBA, Aarschot, il-Belġju

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1 Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽²⁾ ĠU C 314, 21.12.2006, p. 78.

3. Il-perjodu ta' l-investigazzjoni

- (8) L-investigazzjoni ta' dumping u ta' hsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2005 sat-30 ta' Settembru 2006 ("il-perjodu ta' l-investigazzjoni" jew il-"PI"). L-eżaminazzjoni tat-tendenzi għall-evalwazzjoni tal-hsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2002 sat-tmiem tal-perjodu ta' l-istharriġ (il-perjodu meqjus).

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

1. Prodott ikkonċernat

- (9) Il-prodott ikkonċernat huwa d-dijossidu tal-manganeżju elettrolitiku ("EMD") li joriġina mill-Afrika ta' Isfel. Dan normalment jiġi ddikjarat skond il-kodiċi tan-NM ex 2820 10 00.
- (10) Il-prodott ikkonċernat huwa ta' tip speċifiku tad-dijossidi tal-manganeżju li huwa mmanifatturat permezz ta' proċess elettrolitiku li ma ġewx ipproċessati bis-shana taht proċess elettrolitiku. Dan jinkludi żewġ tipi ewlenin: il-grad EMD tal-karbonju-żingu u l-grad EMD alkalinku. Iż-żewġ tipi huma prodotti permezz ta' proċess elettrolitiku, permezz ta' l-adattament ta' ċerti parametri matul il-proċess sabiex jinkiseb il-grad EMD tal-karbonju-żingu jew il-grad EMD alkalinku. Normalment huma t-tnejn ikollhom purezza għolja ta' manganeżju u ġeneralment jintużaw bħala prodotti immedjati fil-produzzjoni ta' batteriji għall-konsumatur li jkunu *dry cell*.
- (11) L-investigazzjoni wriet li, minkejja ċerti differenzi fit-termini ta' ċerti karatteristiċi speċifiċi fiżiċi u speċifiċi bħalma huma d-densità, id-daqs medju tal-partiċella, il-potenzjal tas-superfiċji u l-potenzjal alkalinku Brunauer-Emmet-Teller ("BET"), iż-żewġ tipi tal-prodott ikkonċernat għandhom l-istess karatteristiċi bażiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi u jintużaw għall-istess raġunijiet. Dawn għalhekk huma meqjusa li jikkostitwixxu prodott singolu għar-raġuni ta' dan il-proċediment.
- (12) Għandu jiġi nnotat li jeżistu tipi oħrajn tad-dijossidi tal-manganeżju li m'għandhomx l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u/jew tekniċi bħalma għandu l-EMD u għandhom essenzjalment użi differenti. B'hekk dawn ma jagħmlux parti mill-prodott ikkonċernat. Dawn il-prodotti distinti jinkludu: id-dijossidi naturali tal-manganeżju, li fihom ċertu impuritajiet u huma normalment ikklassifikati skond il-kodiċi tan-NM 2602 00 00; id-dijossidi kimiċi tal-manganeżju li huma prodotti permezz ta' proċess kimiku u għandhom densità li hija sinifikattivament iktar baxxa kif ukoll superfiċji BET sinifikattivament oghla mill-EMD; u d-dijossidi tal-manganeżju elettrolitiku li huma pproċessati bis-shana li, minkejja li huma mmanifatturati permezz tal-proċess elettrolitiku bħalma

huwa l-EMD, huma differenti mill-EMD minhabba numru ta' karatteristiċi bħal kontenut ta' umdità, l-istruttura kristallina u l-potenzjal alkalinku, li jagħmluhom xierqa għall-applikazzjoni ġewwa l-batteriji tal-litju, li huma bbażati fuq sistemi mhux akweji u li jkollhom il-metall tal-litju bħala l-anodu tagħhom, iżda mhux fil-batteriji tal-karbonju-żingu jew alkalini, li huma bbażati fuq sistemi akweji u li għandhom il-metall taż-żingu bħala l-anodu, bħall-EMD.

- (13) Għandu jiġi nnotat li l-ebda wiehed mill-partijiet interessati ma kkontestaw id-definizzjoni imsemmija hawn fuq jew id-distinzjoni bejn iż-żewġ tipi ewlenin tal-prodott ikkonċernat.

2. Prodott Simili

- (14) L-investigazzjoni wriet li l-EMD li huwa prodott u mibjugħ mill-industrija Komunitarja u dak li huwa prodott u mibjugħ fl-Afrika ta' Isfel fis-suq domestiku u/jew importat ġewwa l-Komunità mill-Afrika ta' Isfel għandhom l-istess karatteristiċi bażiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi u għandhom l-istess użi.
- (15) Għalhekk, ġie konkluż b'mod provviżorju li fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku dawn il-prodotti huma simili.

C. DUMPING

1. Il-valur normali

- (16) Sa fejn hija kkonċernata d-determinazzjoni tal-valur normali, l-ewwel il-Kummissjoni stabbiliet jekk il-bejgħ domestiku totali ta' Delta għall-EMD kienx rappreżentattiv meta mqabbel ma' l-esportazzjoni totali tiegħu lill-Komunità. Skond l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku, il-bejgħ domestiku tqies bħala rappreżentattiv meta l-volum tal-bejgħ domestiku totali tal-produttur li jesporta kien iktar minn 5 % tal-volum tal-bejgħ totali ta' l-esportazzjonijiet tiegħu lejn il-Komunità.
- (17) Il-Kummissjoni sussegwentement identifikat daww it-tipi ta' prodotti mibjugħa fis-suq domestiku, li għandhom bejgħ domestiku rappreżentattiv b'mod ġenerali, li kienu identiċi jew direttament komparabbli mat-tipi mibjugħa għall-esportazzjoni lejn il-Komunità.
- (18) Il-bejgħ domestiku ta' tip partikolari ta' prodott tqies bħala rappreżentattiv biżżejjed meta l-volum ta' dak it-tip ta' prodott mibjugħ fis-suq domestiku lil klijenti indipendenti matul il-perjodu ta' l-investigazzjoni rappreżenta 5 % jew aktar tal-volum totali tat-tip ta' prodott komparabbli mibjugħ għall-esportazzjoni lejn il-Komunità.

- (19) Għat-tipi kollha tal-prodotti mibjugħa għall-esportazzjoni lejn il-Komunità, l-ebda tip tal-prodott identiku jew direttament komparabbli u mibjugħ fis-suq domestiku ma nstab fi kwantitajiet rappreżentattivi. Għalhekk, il-valur normali kellu jkun ikkalkolat għat-tipi kollha ta' prodott esportat skond l-Artikolu 2 (3) tar-Regolament bażiku.
- (20) Il-valur normali kien mibni billi ma' l-ispejjeż tal-manifattura tat-tipi esportati ta' kull esportatur, agġustati fejn meħtieġ, jiġi miżjud ammont raġonevoli għall-infiq għall-bejgħ, u dak ġenerali u amministrattiv (SG&A) u għal ammont raġonevoli ta' qligħ. L-SG&A u l-qligħ ġew stabbiliti skond il-metodi stabbiliti fl-Artikolu 2(6) tar-Regolament bażiku. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-ammont ta' l-ispejjeż ta' l-SG&A li sar mid-Delta fis-suq domestiku kienx jiffirma *data* rappreżentattiva.
- (21) L-ammont ta' nfiq domestiku SG&A attwali tqies bħala kredibbli peress li l-volum ta' bejgħ domestiku totali tal-kumpanija kkonċernata kien rappreżentattiv meta mqabbel mal-volum ta' bejgħ ta' l-esportazzjonijiet lejn il-Komunità, kif jissema hawn fuq.
- (22) Sabiex ikun evalwat jekk il-qligħ li sar mid-Delta fis-suq domestiku ikkostitwixxi *data* li hija affidabbli, il-Kummissjoni eżaminat l-ewwel jekk il-bejgħ domestiku ta' kull tip ta' prodott ikkonċernat li jinbiegħ domestikament fi kwantitajiet rappreżentattivi jistax jiġi kkunsidrat li sar matul it-tweġġ ordinarju tal-kummerċ skond l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku. Dan sar billi ġie stabbilit il-proporzjon tal-bejgħ bi qligħ lill-klijenti indipendenti fis-suq domestiku ta' dak it-tip in kwestjoni.
- (23) Minhabba li ma kien hemm ebda tip li għalih il-volum ta' bejgħ bi qligħ irrappreżenta iktar minn 10 % tal-volum totali ta' bejgħ ta' dak it-tip fis-suq domestiku, ġie kkunsidrat li l-prezzijiet domestiċi setgħu ma pprovdewx bażi approprijata għall-istabbiliment tal-margini tal-profitt li għandu jintuża fil-kostruzzjoni tal-valur normali.
- (24) Minhabba li d-Delta huwa l-uniku produttur magħruf ta' l-EMD fl-Afrika ta' Isfel, il-qligħ raġonevoli meħtieġ għall-kostruzzjoni tal-valur normali ma setax ikun ibbażat fuq il-qligħ attwali għal xi whud mill-esportaturi li huma suġġetti għall-investigazzjoni fir-rigward tal-produzzjoni u l-bejgħ ta' l-istess prodott fis-suq domestiku kif inhu deskritt fl-Artikolu 2(6)(a) tar-Regolament bażiku.
- (25) Aktar minn hekk, minhabba li l-EMD huwa l-uniku prodott magħmul u mibjugħ mid-Delta, il-qligħ raġonevoli meħtieġ għall-kostruzzjoni tal-valur normali ma setax ikun ibbażat fuq qligħ attwali applikabbli għall-produzzjoni u għall-bejgħ, matul it-tweġġ ordinarju tal-kummerċ, ta' l-istess kategorija ġenerali tal-prodotti għall-produttur esportatur in kwestjoni kif inhu deskritt fl-Artikolu 2(6)(b) tar-Regolament bażiku.
- (26) Il-qligħ raġonevoli meħtieġ għall-kostruzzjoni tal-valur normali kien b'hekk iddeterminat bi qbil ma' l-Artikolu 2(6)(c) tar-Regolament bażiku.
- (27) F'dan ir-rigward, ingabret informazzjoni dwar il-profitabbiltà tal-produtturi l-oħrajn kollha magħrufa ta' l-EMD fil-pajjiżi l-oħra. Instabet l-informazzjoni minn sorsi pubbliċi oħra li huma disponibbli għal produttur wiehed li jinsab fl-Indja, tnejn ġewwa l-Gappun u tnejn fl-Istati Uniti. Madankollu, għal wiehed mill-produtturi fl-Istati Uniti u għal tnejn ġewwa l-Gappun l-ebda informazzjoni ma kienet disponibbli dwar il-profitabbiltà jew għad-diviżjoni tal-kumpanija fejn l-EMD seta' kien sinifikanti.
- (28) Ġie kkalkulat margini medju ta' qligħ għall-PI skond is-sorsi li huma disponibbli pubblikament għal produttur wiehed Indjan u l-produttur li jifdal ġewwa l-Istati Uniti kif ukoll l-informazzjoni pprovduta mid-Delta fir-rigward tal-profitabbiltà tal-kumpanija relatata tagħha id-Delta EMD Awstralja Proprietary Ltd., li tinsab fl-Awstralja, fis-suq domestiku tagħha. Il-margini medju ta' profitt ikkalkulat ammonta għal 9,2 %. Il-metodoloġija, skond l-informazzjoni disponibbli, ġiet ikkunsidrata bħala raġonevoli fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 2(6)(c) tar-Regolament bażiku u r-risultat konservattiv. L-informazzjoni disponibbli pubblikament wriet li dan il-margini ta' profitt ma kienx oghla mill-profitt li sar minn produtturi oħrajn magħrufa ta' l-istess kategorija ġenerali tal-prodotti (jiġifieri kimiċi speċjalizzati) ġewwa l-Afrika ta' Isfel matul il-PI.

2. Il-prezzijiet ta' l-esportazzjoni

- (29) Id-Delta għamli bejgħ ta' esportazzjoni lill-Komunità esklussivament permezz ta' aġent indipendenti, Traxys France S.A.S.
- (30) Il-prezzijiet ta' l-esportazzjoni ġew stabbiliti abbażi tal-prezzijiet attwalment imħallsa jew dovuti għall-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni mill-Afrika ta' Isfel lejn il-Komunità skond l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku.

3. Tqabbil

- (31) Il-valur normali u l-prezzijiet ta' l-esportazzjoni tqabblu b'mod li nbiegħu minn qabel. Sabiex jiġi żgurat paragon ġust bejn il-valur normali u l-prezz ta' l-esportazzjoni, saret konċessjoni xierqa fil-forma ta' agġustamenti għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabilità tal-prezzijiet skond l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Inghataw agġustamenti xierqa dwar is-sansarji, it-trasport, l-assigurazzjoni, l-ispejjeż tat-tqandil u l-ispejjeż anċillari, l-ippakkjar, il-kreditu, u l-ispejjeż bankarji fil-kazijiet kollha fejn instab li kienu raġonevoli, eżatti u appoġġjati b'evidenza vverifikata.

4. Margini tad-dumping

- (32) Il-koeffiċjent medju b'piż differenzjat tal-valur normali tal-prodott ikkonċernat li gie esportat lejn il-Komunità gie mqabbel mal-koeffiċjent medju b'piż differenzjat tal-prezz ta' l-esportazzjonijiet tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat, kif stipulat fl-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.
- (33) Fuq din il-bażi, il-koeffiċjent medju b'piż differenzjat tal-margni provviżorju ta' dumping imfisser b'hal persentaġġ tal-prezz CIF fuq il-fruntiera tal-Komunità, qabel id-dazju, huwa ta':

Il-kumpanija	Il-margni provviżorju tad-dumping
Delta E.M.D. (Pty) Ltd.	14,9 %

- (34) Fir-rigward tal-margni tad-dumping li jsir mal-pajjiż kollu li japplika għall-esportaturi l-oħra kollha fl-Afrika ta' Isfel, il-Kummissjoni l-ewwelnett stabbiliet il-livell ta' kooperazzjoni. Sar paragun bejn id-data ta' l-Eurostat u t-tweġibiet għall-kwestjonarji li wasslu mill-produtturi esportaturi kooperanti ġewwa l-Afrika ta' Isfel. Dan il-paragun wera li, mill-informazzjoni disponibbli, l-esportazzjonijiet tad-Delta lejn il-Komunità irrapprezentaw 100 % ta' l-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-Afrika ta' Isfel. Il-livell ta' kooperazzjoni instab li kien b'hekk għoli hafna, u l-margni tad-dumping mal-pajjiż kollu gie stabbilit fl-istess livell b'halma huwa l-margni tad-dumping ikkalkolat għad-Delta.

D. HSARA

1. Il-produzzjoni tal-Komunità u l-industrija tal-Komunità

- (35) L-investigazzjoni stabbiliet li fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat il-prodott simili gie mmanifatturat minn tliet produtturi ġewwa l-Komunità. Madanakollu, wiehed mill-produtturi waqqaf il-produzzjoni fl-2003; b'hekk, matul il-PI, kien hemm biss żewġ produtturi ġewwa l-Komunità.
- (36) L-ilment sar biss minn produttur wiehed, li kkoopera b'mod shih ma' l-investigazzjoni. Minkejja li l-produttur l-iehor ma kkooperax, dan ma opponiex l-ilment lanqas. Minhabba l-fatt li hemm biss kumpanija wahda li resset twegiba shiha għall-kwestjonarju, id-data kollha li tirreferri għall-industrija tal-Komunità hija pprezentata fil-forma ta' indici jew f'sensiela ta' limiti sabiex tiġi protetta l-kunfidenzjalità.
- (37) Għalhekk għall-finijiet ta' l-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku l-volum tal-produzzjoni tal-Komunità gie kkalulat provviżorjament billi żdiedet il-produzzjoni ta' l-uniku produttur tal-Komunità li kkoopera flimkien mal-volum tal-produzzjoni tal-produttur l-iehor, skond id-data fornuta minghand il-kwerelant. Il-produzzjoni Komunitarja totali matul il-PI kienet bejn il-limiti ta' 20 sa 30 elf tunnellata.
- (38) Il-produzzjoni tal-produttur Komunitarju kooperanti irrapprezentat iktar minn 50 % ta' l-EMD prodott mill-Komunità. Għalhekk skond it-tifsira ta' l-Artikoli 4(1) u 5(4) tar-Regolament bażiku gie kkunsidrat li din il-kumpanija tikkostitwixxi l-industrija tal-Komunità.
- (39) Il-konsum apparenti Komunitarju gie stabbilit skond il-volum tal-bejgħ fis-suq tal-KE tal-produttur kwerelanti, il-bejgħ tal-produtturi Komunitarji l-oħra stabbilit skond ix-xiri li gie rrapurtat mill-utenti u l-importazzjonijiet minn pajjiż ikkonċernat fuq ir-risposta vverifikata għall-kwestjonarju u pajjiżi terzi oħra li nġiebu mill-Eurostat.
- (40) Skond dan, il-konsum Komunitarju naqas b'7 % matul il-perijodu kkunsidrat. Saret zieda sostanzjali matul l-2003 u l-2004, li kkoincidiet ma' l-iktar zieda qawwija fil-volum bi prezzijiet baxxi hafna (- 35 %) ta' l-EMD importat mill-Afrika ta' Isfel u bl-gheluq ta' produttur Komunitarju ewlieni. Fl-2005 il-konsum reġa' lura għal-livell precedenti u sar tnaqqis sinifikanti iehor fil-PI. It-tendenza fil-konsum dehret li kienet influwenzata mill-gheluq fl-2003 ta' produttur ewlieni li kien jammonta għal terz tal-produzzjoni Komunitarja.

	2002	2003	2004	2005	PI
Konsum Komunitarju Indici 2002 = 100	100	102	113	102	93

3. L-importazzjonijiet fil-Komunità mill-pajjiż ikkonċernat

Volum u sehem tas-suq ta' importazzjonijiet ikkonċernati

- (41) Il-volum ta' l-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel kien ibbażat fuq figuri vverifikati li ġew fornuti mill-produttur esportatur. Kif issemma hawn fuq, għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, minhabba li l-analiżi tikkonċerna kumpanija waħda biss, hafna mill-indikaturi ġew ippreżentati f'sensiela ta' limiti.

- (42) F'termini ta' volum u ta' sehem tas-suq, l-evoluzzjoni ta' l-importazzjonijiet kienet kif ġej:

	2002	2003	2004	2005	PI
Volum ta' importazzjoni mill-Afrika ta' Isfel (tunnellati), 2002 = 100	100	129	156	185	169
Sehem fis-suq fl-Afrika ta' Isfel	30-40 %	40-50 %	44-54 %	60-70 %	60-70 %
Sehem fis-suq fl-Afrika ta' Isfel, 2002 = 100	100	126	139	181	181

- (43) Filwaqt li l-konsum ta' l-EMD naqas b'7 % matul il-perjodu kkunsidrat, l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat telghu b'69 % matul l-istess perijodu. Konsegwentament, is-sehem fis-suq ta' l-Afrika ta' Isfel żdied drammatikament matul il-perijodu kkunsidrat b'81 % mis-sensiela ta' limiti ta' 30 sa 40 % għal-limiti ta' 60 sa 70 %.

Il-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet u t-tnaqqis sostanzjali fil-prezz (undercutting)

- (44) Matul il-perijodu kkunsidrat il-prezzijiet medji ta' l-importazzjoni waqgħu b'31 %, minkejja ż-żieda fil-prezz tal-materja prima prinċipali.

	2002	2003	2004	2005	PI
Prezzijiet ta' importazzjoni mill-Afrika ta' Isfel EUR/tunnellati, 2002 = 100	100	70	65	66	69

- (45) Għall-osservanza ta' l-undercutting tal-prezzijiet matul il-PI, il-prezzijiet tal-bejgħ rilevanti ta' l-industrija tal-Komunità kienu prezzijiet netti għall-klijenti indipendenti, aġġustati fejn mehtieg għal-livell ta' qabel ma jiġu inkluzi x-xogħlijiet, jiġifieri esklużi l-ispejjeż tal-garr tal-merkanzija fil-Komunità u wara t-tnaqqis ta' l-iskonti u r-rifużjonijiet. Dawn il-prezzijiet tqabblu mal-prezzijiet tal-bejgħ mitluba mill-produtturi esportaturi ta' l-Afrika ta' Isfel, bl-iskonti mnaqqsa u aġġustati fejn mehtieg għall-prezzijiet CIF fuq il-fruntiera tal-Komunità, b'aġġustament li jixraq għall-ispejjeż tar-rilaxx mid-dwana u għall-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni.

- (46) Il-paragun wera li matul il-PI il-marġini ta' l-undercutting tal-prezz medju bil-koeffiċenti ddiferenzjat, espress bħala perċentwal tal-prezzijiet ta' bejgħ ta' l-industrija Komunitarja, kien fil-limiti ta' 11 sa 14 %. Kien hemm livelli oghla ta' underselling minhabba li l-industrija Komunitarja kienet qed tbat telf sostanzjali matul il-PI.

4. Il-qagħda ta' l-industrija tal-Komunità

- (47) Bi qbil ma' l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-eżaminazzjoni ta' l-impatt ta' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping mill-Afrika ta' Isfel fuq l-industrija Komunitarja kienet tinkludi analiżi tal-fatturi ekonomiċi u l-indiċi li jkollhom effett fuq l-istat ta' l-industrija mill-2002 matul il-PI. Kif jissemma hawn fuq, hafna mill-indikaturi huma ppreżentati fil-forma ta' l-indiċi jew bħala sensiela ta' limiti.

Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (48) L-evoluzzjoni tal-produzzjoni, tal-kapaċità tal-produzzjoni u ta' l-użu tal-kapaċità ta' l-industrija tal-Komunità kienu kif ġej:

	2002	2003	2004	2005	IPI
Il-produzzjoni, 2002 = 100	100	87	128	135	130
Il-kapaċità, 2002 = 100	100	100	100	100	100
L-użu tal-kapaċità, 2002 = 100	100	87	128	135	130

- (49) Tul il-perjodu kkunsidrat, il-produzzjoni Komunitarja żdiedet b'30 %. Madankollu, il-kapaċità tal-produzzjoni baqgħet stabbli matul il-perjodu kollu kkunsidrat. Il-livell ta' produzzjoni lahaq quċċata fl-2005 wara żieda sostanzjali fil-konsum fis-suq tal-KE fl-2004, li giet ikkombinata mal-likwidazzjoni ta' produttur prinċipali u żieda fid-domanda fuq is-suq ta' l-esportazzjoni fl-industrija Komunitarja. Mill-2004 sal-PI, meta l-prezzijiet ta' materja prima irdoppjaw, l-industrija Komunitarja pprovat tikseb ekonomija fil-kobor u tnaqqas in-nefqa tal-produzzjoni għal kull unità matul il-PI.

Hażniet

- (50) Il-ħażniet żdiedu b'32 % matul il-perjodu kkunsidrat, li jirrifletti d-diffikultà li qed tikber ta' l-industrija biex tbigh il-prodotti tagħha fis-suq tal-Komunità minhabba l-kompetizzjoni ma' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping.

	2002	2003	2004	2005	PI
Il-ħażniet, 2002 = 100	100	71	48	113	132

Il-volum tal-bejgħ, l-ishma tas-suq, it-tkabbir u l-prezzijiet medji ta' l-unità fil-Komunità

- (51) Iċ-ċifri ta' hawn taht jirrappreżentaw il-bejgħ ta' l-industrija tal-Komunità lil klijenti indipendenti fil-Komunità.

	2002	2003	2004	2005	IPI
Il-volum tal-bejgħ fis-suq tal-KE, 2002 = 100	100	80	152	113	91
Is-sehem mis-suq, 2002 = 100	100	78	135	110	97
Il-prezzijiet medji tal-bejgħ, 2002 = 100	100	76	71	75	75

- (52) Meta mqabbel ma' l-isfond ta' tnaqqis ta' 7 % fil-konsum tal-KE, is-sehem fis-suq ta' l-industrija Komunitarja naqas bi 3 %. Aktar minn hekk u f'termini assoluti, il-bejgħ globali tagħha fis-suq tal-KE naqas b'mod sinifikanti b'9 % matul il-perjodu kkunsidrat, b'żieda sostanzjali ta' 22 punt percentwal matul il-PI.

- (53) Filwaqt li fl-2004 l-industrija Komunitarja setgħet tibbenefika għal żmien qasir minn żieda fil-konsum billi żiedet il-volum tagħha tal-bejgħ bi 52 % u s-sehem fis-suq b'35 % meta mqabbel ma' l-2002, fis-snin ta' wara il-partecipazzjoni tagħha fis-suq naqset parallelament maż-żieda sostanzjali fil-volum ta' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* mill-Afrika ta' Isfel.

- (54) Kien hemm tendenza negattiva fil-prezzijiet medji ta' bejgh lix-xerrejja mhux relatati fis-suq Komunitarju sa l-2004. Dan juri t-tentattivi ta' l-industrija Komunitarja sabiex tikkompeti ma' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* u tibqa' fis-suq. Madanakollu, fl-2004, il-prezzijiet laħqu punt baxx insostenibbli. Wara dawn żdiedu b'4 punti perċentwali fl-2005. Madanakollu, minkejja din iż-żieda żghira fil-prezzijiet fl-2005, li giet ikkonfermata fil-PI, l-industrija Komunitarja ma setgħetx tirrifletti fil-prezzijiet tagħha l-iżvilupp fil-prezz ta' mineral ta' provenjenza tal-manganeżju, li tela' sostanzjalment, bi kważi 100 % bejn l-2004 u l-2005.

Il-profittabilità u d-dhul u l-hruġ tal-flus

- (55) Il-livelli tal-qligh u tad-dhul u l-hruġ tal-flus mill-bejgh ta' l-EMD mill-industrija Komunitarja huma negattivi ħafna.

	2002	2003	2004	2005	IP
Margini ta' qligh operattiv tal-prodott ikkonċernat (limiti, %)	0 % sa 20 %	0 % sa - 20 %	0 % sa 5 %	0 % sa 3 %	0 % sa - 20 %
Margini ta' qligh operattiv tal-prodott ikkonċernat, indici 2002 = 100	100	- 85	20	13	- 72

- (56) Il-profittabilità marret lura sostanzjalment b' - 172 % matul il-perjodu kkunsidrat. Din laħqet il-livell l-iktar baxx fl-2003 fiż-żmien ta' l-iktar tnaqqis sostanzjali fil-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet (- 30 %). Issaħhet fl-2004 u fl-2005, b'żieda fil-kwantitajiet li nbieghu. Matul il-PI il-profittabilità marret lura sal-livell tagħha l-iktar baxx minhabba pressjoni fuq prezzijiet u spejjeż li telghu tal-materji primi.

- (57) Id-dhul u l-hruġ tal-flus ukoll mar lura matul il-perjodu kkunsidrat, b'mod konformi man-nuqqas fil-profittabilità.

	2002	2003	2004	2005	PI
Cash Flow, indici 2002 = 100	100	22	46	- 35	- 8

L-investimenti, il-qligh fuq l-investimenti, u l-hila li jinġabar il-kapital

- (58) L-investimenti żdiedu b'7 % matul il-perjodu kkunsidrat. Fin-nofs ta' dan il-perjodu l-industrija Komunitarja rreġistrat ċertu ammont ta' investiment sabiex tnaqqas l-ispejjeż tal-produzzjoni u għall-manutenzjoni ta' makkinarju ġdid. Fis-snin li segwew l-investimenti baqghu sejrin iżda fuq livell iktar baxx.

	2002	2003	2004	2005	PI
L-Investimenti, 2002 = 100	100	67	126	109	107

- (59) Id-dhul mill-investimenti mill-produzzjoni u l-bejgh ta' prodott simili segwew it-tendenzi tal-bejgh u l-profittabilità u dan kien negattiv fl-2003 u fl-aħħar tal-perjodu kkunsidrat.

	2002	2003	2004	2005	PI
Profitt fuq investiment, (2002 = 100)	100	- 58	18	10	- 55

- (60) Il-kapaċità ta' l-industrija Komunitarja biex tqajjem kapital instab li ma kinitx affettwata b'mod sinifikattiv matul il-perjodu kkunsidrat, fid-dawl tad-daqs ta' l-investimenti, li kienu suffiċjenti biex ikopru l-investimenti fil-kapital mehtieġa.

L-impjiegi, il-produttività u l-pagi

- (61) L-evoluzzjoni ta' l-impjiegi, tal-produttività u ta' l-ispejjeż tax-xogħol fl-industrija tal-Komunità kienet kif ġej:

	2002	2003	2004	2005	PI
In-numru ta' l-impjegati, 2002 = 100	100	68	69	70	67
Il-produttività (tunnellati/impjegat), 2002 = 100	100	129	184	192	195
Spejjeż totali ta' haddiema, 2002 = 100	100	77	79	84	82
L-ispejjeż tax-xogħol għal kull impjegat, 2002 = 100	100	115	114	119	123

- (62) In-numru ta' impjegati naqas b'33 % bejn l-2002 u l-PI. Dan kien ir-riżultat ta' tnaqqis fil-bejgħ u ta' l-isforzi ta' l-industrija Komunitarja sabiex issaħħaħ il-produttività. Fil-fatt, ir-riżultat ta' dan il-proċess ta' razzjonalizzazzjoni fi hdan l-industrija tal-Komunità kienu riflessi fil-produttività, li matul il-perjodu kkunsidrat wriet tendenza kbira 'l fuq.

- (63) L-ispejjeż totali ta' haddiema naqsu sinifikattivament, bi 18 %. L-ispejjeż medji għal kull impjegat żdiedu relattivament, bil-konsiderazzjoni ta' l-iżvilupp ta' l-inflazzjoni. Madanakollu, generalment, is-sehem ta' l-ispejjeż tal-haddiema fil-produttività totali kienu mnaqqsa b'mod sinifikanti fejn sar titjib ċar fl-effiċjenza.

Il-kobor tal-margni attwali tad-dumping u l-irkupru mid-dumping tal-passat

- (64) Il-margni tad-dumping huwa speċifikat hawn fuq fis-sezzjoni dwar id-dumping. Dan il-margni huwa mingħajr dubju oghla mil-livell *de minimis*. Barra minn hekk, minhabba l-volum u l-prezz ta' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping, l-impatt tal-livelli proprja ta' dumping ma jistax jitqies negligibbli.

- (65) Ma hemm ebda indikazzjoni li l-Komunità qed tirkupra mill-effetti ta' dumping li sar fil-passat jew tas-sussidji.

5. Konkluzjoni dwar il-hsara

- (66) Huwa mfakkar li l-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel żdiedu b'mod konsiderevoli, f'termini assoluti u f'termini tas-sehem fis-suq. Fil-fatt, matul il-perjodu kkonċernat l-importazzjonijiet żdiedu b'69 % f'termini assoluti u b'81 % meta mqabbla mal-konsum Komunitarju, fejn intlaħaq sehem fis-suq ta' 60 sa 70 %.

- (67) Barra minn hekk, fil-PI, il-prezzijiet tal-bejgħ ta' l-industrija tal-Komunità tnaqqsu sostanzjalment minhabba l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li kienu soġġetti għad-dumping. Skond medja bil-koeffiċjenti matul il-PI, l-*undercutting* ta' prezzijiet kien fil-limiti ta' 11 sa 14 %.

- (68) Filwaqt li matul il-perjodu kkunsidrat il-konsum Komunitarju naqas b'7 %, il-volum tal-bejgħ ta' l-industrija Komunitarja naqas b'9 % u s-sehem fis-suq bi 3 %. Kien hemm deterjorament drammatiku f'dawn l-indikaturi matul il-PI, fejn waqgħu bi 22 punt percentwal fil-bejgħ u bi 13-il punt percentwal fis-sehem fis-suq meta mqabbel ma' l-2005.

- (69) Minhabba t-telf fil-volum tal-bejgħ, is-sehem fis-suq u l-prezzijiet, l-industrija Komunitarja ma setgħetx twassal iż-żieda globali fil-prezzijiet tal-materji primi lill-konsumaturi tagħha. Dan wassal għal sitwazzjoni ta' profitabbiltà negattiva hafna (telf).

- (70) Minkejja l-investimenti kbar ta' l-industrija tal-Komunità matul il-perijodu kkunsidrat u l-isforzi kontinwi tagħha biex iżżid il-produttività u l-kompetittività, il-profittabilità, id-dhul u l-hruġ tal-flus u l-qligh fuq l-investment naqsu drastikament ukoll, tant illi dawn laħqu livelli negattivi hafna.
- (71) Is-sitwazzjoni ta' deterjorament ta' l-industrija tal-Komunità matul il-perijodu kkunsidrat hija kkonfermata wkoll bl-iżvilupp negattiv ta' l-impjegji.
- (72) Fid-dawl ta' dak li għadu kif ingħad, qed jiġi konkluż provviżorjament li fit-tifsira ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku l-industrija tal-Komunità sofriet ħsara materjali.

E. LINK KAŻWALI

1. Kumment preliminari

- (73) Skond l-Artikolu 3(6) u (7) tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk kienx hemm rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet li huma soġġetti għal *dumping* mill-Afrika ta' Isfel u l-ħsara materjali li sofriet l-industrija tal-Komunità. Fatturi magħrufin għajr dawk relatati ma' l-importazzjonijiet li kienu soġġetti għal *dumping*, li fl-istess hin setgħu kienu qed jagħmlu ħsara lill-industrija Komunitarja, ġew eżaminati wkoll sabiex jiġi żgurat li l-ħsara possibbli kkawżata minn dawn il-fatturi l-oħra ma kinitx attribwita għall-importazzjonijiet li kienu soġġetti għal *dumping*.

2. L-effett ta' l-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel

- (74) Kif ġie stabbilit fil-premessi (43) u (44), l-importazzjonijiet żdiedu b'mod stabbli u sinifikanti matul il-perijodu kkunsidrat – b'69 % fit-termini tal-volum u b'81 % fit-termini tas-sehem fis-suq. Il-prezz ta' bejgħ għal kull unità ta' l-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel naqsu b'31 % matul il-perijodu kkunsidrat. Matul il-PI il-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet li joriġinaw mill-Afrika ta' Isfel waqqgħu il-prezzijiet industrijali Komunitarji bi 11 sa 14 %.

- (75) L-effetti ta' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' *dumping* huma murija b'mod ċar mid-deċiżjoni ta' hafna utenti ewlenin li jirrappreżentaw iktar minn 60 % tal-konsum totali, sabiex dawn jaqilbu x-xiri tagħhom mill-industrija Komunitarja għall-prodott ta' l-Afrika ta' Isfel. Filwaqt li fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat dawn l-utenti xtraw biss kwantitajiet marginali mill-Afrika ta' Isfel, sa l-aħħar tal-perijodu kkunsidrat u matul il-PI, dawn kienu qed jixtru minn 70 sa 100 % tal-bżonnijiet tagħhom mill-Afrika ta' Isfel.

- (76) Fl-istess hin, l-industrija Komunitarja naqqset drastikament il-prezzijiet tagħha sabiex iżżomm il-kuntratti tagħha ta' bejgħ ma' l-utenti l-oħrajn.

- (77) Is-sehem fis-suq ta' l-industrija Komunitarja li kien qed jonqos matul il-perijodu kkunsidrat għandu jitqabbel b'korrelazzjoni maż-żieda fil-volum u fis-sehem tas-suq ta' l-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel. Aktar minn hekk, matul l-2005 u l-PI, meta l-konsum Komunitarju waqa' bi 18 % meta mqabbel maż-żieda sostanzjali tagħha matul l-2004, l-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel żdiedu f'termini assoluti b'madwar 31 % f'shem fis-suq. Fl-istess hin, l-industrija Komunitarja tilfet 28 % tas-sehem fis-suq u 40 % tal-bejgħ.

- (78) Huwa għalhekk provviżorjament konkluż li l-prezzjoni li saret fuq l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' *dumping*, li ziedet drammatikament il-volum tagħhom u s-sehem fis-suq mill-2002 'l hemm, u li saru fi prezzijiet *dumped* u flivelli sinifikanti ta' *undercutting* u *underselling*, kellha rwol determinanti fit-twaqqigh tal-bejgħ ta' l-industrija Komunitarja u konsegwentament fil-profitabbiltà tagħha, fil-*cash flow* u fis-sitwazzjoni negattiva fid-dhul mill-investment, l-impjegar u ż-żieda fil-ħażniet.

3. L-effett ta' fatturi oħra

Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra

- (79) L-iżvilupp ta' l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi skond id-data ta' l-Eurostat kien hekk kif ġej:

	2002	2003	2004	2005	PI
Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra	5 541	4 677	5 992	2 876	2 878
Indiċi, 2002 = 100	100	84	108	52	52
Is-sehem mis-suq	15 %	12 %	14 %	7 %	8 %
Indiċi, 2002 = 100	100	82	96	51	56
Prezzijiet medji ta' l-importazzjonijiet	1 527	1 204	1 226	1 550	1 537
Indiċi, 2002 = 100	100	79	80	101	101

(80) Fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat l-importazzjonijiet EMD minn pajjiżi terzi oħra irrappreżentaw 15 % tas-sehem fis-suq. Fis-snin ta' wara dawn l-importazzjonijiet naqsu b'mod sinifikanti, fejn irrappreżentaw biss 8 % tas-sehem fis-suq sa l-aħħar tal-PI. Il-prezzijiet ta' daww l-importazzjonijiet baqghu l-iktar flivell oghla mill-prezzijiet ta' l-Afrika ta' Isfel u żdiedu saħansitra b' 1 %.

(81) Hafna sottomissjonijiet allegaw li l-importazzjonijiet ta' l-EMD miċ-Ċina, li mhuwiex pajjiż ikkonċernat bl-investigazzjoni, ikkontribwew b'mod sinifikanti lejn il-hsara mgarrba mill-produttur Komunitarju. Madankollu, l-importazzjonijiet miċ-Ċina matul il-PI, minkejja li bi prezzijiet medji iktar baxxi mill-prodott ta' l-Afrika ta' Isfel, irrappreżentaw biss 0,6 % ta' l-importazzjonijiet kollha minn pajjiżi terzi u jistgħu b'hekk ma jgħux ikkunsidrati li jiksru l-link kawwali bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* u l-hsara materjali li sofriet l-industrija Komunitarja.

Ir-rendiment ta' l-esportazzjoni ta' l-industrija tal-Komunità

(82) Gie eżaminat ukoll jekk l-esportazzjonijiet lejn pajjiżi oħra mhux membri ta' l-UE setgħux jikkontribwixxu għall-hsara li din sofriet fil-perijodu kkunsidrat.

(83) Instab li l-volumi ta' l-esportazzjoni ta' l-industrija Komunitarja żdiedu b'9 % matul il-perijodu kkunsidrat, u minkejja li l-prezzijiet ta' l-esportazzjoni naqsu b'14 %, dan kien hafna oghla mill-ispiza ta' produzzjoni għal kull unità. Għalhekk, ir-rendiment ta' l-esportazzjoni ta' l-industrija tal-Komunità ma setgħetx ikkontribwiet għal kwalunkwe hsara li ggarbet matul dan il-perjodu.

Produtturi oħrajn tal-Komunità

(84) Kif jissemma hawn fuq, kien hemm żewġ produtturi oħra fil-Komunità fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat.

(85) Wiehed mill-produtturi, li jinsab fl-Irlanda, waqqaf il-produzzjoni fl-2003, minhabba diffikultajiet finanzjarji wara tnaqqis importanti fil-bejgħ minhabba pressjoni qawwija fil-prezzijiet minn importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping*. L-iehor, li jinsab ġewwa Spanja, ma kkoperax mal-proċedimenti. B'riżultat ta' dan in-nuqqas ta' kooperazzjoni, id-data tal-bejgħ minn produtturi oħrajn fis-suq Komunitarju inkisbet minn kwestjonarji

lill-utenti. Skond l-osservanzi ta' l-investigazzjoni, il-kumpanija ta' l-aħħar kienet involuta fil-produzzjoni tal-batteriji u ta' l-EMD. Il-maġġoranza ta' l-EMD prodott minn din il-kumpanija kien apparentament użat fil-produzzjoni proprja ta' batteriji. Madankollu, din il-kumpanija kellha rwol li kien qed jiżdied fis-suq komunitarju ta' l-EMD ukoll.

(86) Ma hemmx dubju li l-istampa ġenerali ta' produtturi oħrajn fil-KE hija influwenzata mill-fatt li wiehed temm l-attivitajiet tiegħu fl-2003 u l-iehor ma biegh l-ebda kwantitajiet sostanzjali fis-suq tal-KE matul il-perijodu kkunsidrat. Madankollu, mid-data miksuba fl-investigazzjoni jista' jiġi konkluż li dawn il-produtturi Komunitarji kienu wkoll affettwati mill-pressjoni li saret fuq il-prezzijiet mill-importazzjonijiet ta' l-Afrika ta' Isfel u l-iżviluppi fis-suq, minhabba li s-sehem tagħhom fis-suq naqas b'ammonti fil-limiti minn 10 sa 25 % għal 4 sa 10 %. Konsegwentament, il-bejgħ tal-produtturi Komunitarji l-oħrajn ma setax kien il-kawża tal-hsara li sofriet l-industrija Komunitarja.

Talba ta' kontrazzjoni

(87) Gie eżaminat ukoll jekk il-kontrazzjoni fid-domanda fis-suq Komunitarju setgħetx tikkontribwixxi għall-hsara li din sofriet fil-perijodu kkunsidrat. Instab li dan ma kienx il-każ. Kif stabbilit fil-premessi 52 u 76, il-bejgħ mill-industrija Komunitarja naqas b'iktar mit-total tal-konsum Komunitarju filwaqt li s-sehem fis-suq korrispondenti mill-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel żdied b'mod sinifikanti.

Iż-żieda fil-prezzijiet tal-materja prima

(88) Gie argumentat li l-hsara giet ikkawżata l-iktar minhabba żieda globali fil-prezz tal-materja prima bażi, il-manganeżju mhux maħdum. Il-prezzijiet tal-manganeżju mhux maħdum li baqghu stabbli sa l-2004 irdoppjaw f'daqqa u naqsu xi ftit matul il-PI. Dan zied in-nefqa għall-produzzjoni ta' l-industrija Komunitarja għal kull unità b'19 %.

(89) Madankollu, minhabba li l-prezzijiet ta' l-importazzjoni mill-Afrika ta' Isfel żdiedu b'punt perċentwali wiehed matul l-istess perijodu (2004/2005), l-industrija Komunitarja li pprovat tikkompeti ma' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' *dumping*, ma setgħetx tghaddi ż-żieda totali fl-ispejjeż lill-utenti t'isfel. L-industrija Komunitarja setgħet biss iżżid il-prezzijiet tagħha b'4 punti perċentwali, li b'hekk baqghu taht l-ispiza tal-produzzjoni.

	2002	2003	2004	2005	PI
Nefqa totali tal-produzzjoni, 2002 = 100	100	89	103	110	119
L-ispiża totali ta' l-unità għal kull tunnallata, 2002 = 100	100	98	80	85	95
Il-prezz tal-bejgħ ta' l-unità, 2002 = 100	100	76	71	75	75

- (90) F'dawn iċ-ċirkostanzi, gie kkunsidrat li ż-żieda fl-ispejjeż ma kinitx *per se* il-fattur li wassal għall-hsara iżda iktar il-fatt li l-industrija Komunitarja ma setgħetx tgħaddi ż-żieda fin-nefqa lill-konsumaturi tagħha minhabba l-pressjoni 'l isfel tal-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* min-naħa ta' l-Afrika ta' Isfel, li ma jirriflettux iż-żieda fil-prezzijiet tal-materja prima. Għalhekk, din l-asserzjoni kellha tiġi rifjutata.

Oversupply globali ta' l-EMD

- (91) Gie argumentat minn xi partijiet li l-*oversupply* globali ta' l-EMD ikkawżat mill-kapaċità ta' produzzjoni fiċ-Ċina wassal biex ibaxxi l-prezzijiet ta' l-EMD u huwa b'hekk il-kawża ta' hsara fl-industrija Komunitarja.

- (92) Madankollu, fid-dawl tal-volum baxx ta' importazzjonijiet miċ-Ċina u minkejja l-prezzijiet tagħhom relattivament baxxi fil-perijodu kkunsidrat, instab li din l-allegazzjoni ma kinitx valida.

Kompetizzjoni li qed tiżdied fost produtturi tal-batteriji

- (93) Barra minn hekk, gie argumentat minn xi partijiet li t-tnaqqis fil-prezzijiet ta' bejgħ Komunitarju ta' l-EMD kien riżultat ta' kompetizzjoni li qed tiżdied fost produtturi tal-batteriji u l-pressjoni fil-prezzijiet li sofrew huma iktar milli ta' l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' *dumping* mill-Afrika ta' Isfel.

- (94) L-investigazzjoni wriet li fil-fatt il-produtturi tal-batteriji fil-KE kienu suġġetti għall-pressjoni fil-prezzijiet li rriżultat minn żieda globali fl-ispejjeż tal-materja prima u żieda fil-kompetizzjoni. Madankollu, instab li skond in-numru ta' produtturi ta' l-EMD li joperaw fis-suq fil-Komunità, huma kellihom poter sinifikanti biex jinnegozjaw il-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat mal-produtturi tal-batteriji. Huwa għalhekk ikkunsidrat li t-tnaqqis fil-prezzijiet ta' bejgħ fil-Komunità ta' l-EMD geġ direttament mill-importazzjonijiet li huma oġġett ta' *dumping* u mill-*undercutting* li huwa pprattikat mill-produttur esportatur ta' l-Afrika ta' Isfel mill-bidu tal-perijodu kkunsidrat u mhux mill-pressjoni allegata fuq il-prezzijiet li hija

eżerċitata fuq il-produtturi tal-batteriji. Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, huwa konkluż provviżorjament li ż-żieda fil-kompetizzjoni fost produtturi tal-batteriji ma tkissirx il-link każwali bejn l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* mill-Afrika ta' Isfel u l-hsara li sofriet l-industrija Komunitarja.

4. Konklużjoni dwar il-kawżalità

- (95) L-analiżi hawn fuq turi li kien hemm żieda drammatika fil-volum u fis-sehem fis-suq ta' l-importazzjonijiet li joriġinaw mill-Afrika ta' Isfel matul il-perijodu kollu kkunsidrat, flimkien ma' tnaqqis konsiderevoli fil-prezzijiet tagħhom ikkombinat ma' *undercutting* sinifikanti fil-prezzijiet matul il-PI. Din iż-żieda fis-sehem fis-suq ta' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* ikkoïncidiet mat-tnaqqis sinifikanti fil-volum tal-bejgħ u fis-sehem fis-suq ta' l-industrija Komunitarja. Dan, flimkien ma' pressjoni negattiva fuq il-prezzijiet, irriżulta, *inter alia*, ftelf sostanzjali għall-industrija Komunitarja matul il-PI.

- (96) Aktar minn hekk, eżaminazzjoni tal-fatturi li setghu għamlu hsara lill-industrija Komunitarja wriet li l-ebda wiehed minn dawn ma seta' kellu impatt negattiv fuq l-industrija bħalma kellihom l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* mill-Afrika ta' Isfel.

- (97) Skond dan għalhekk, huwa konkluż provviżorjament li l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' *dumping* holqu danni materjali għall-industria tal-Komunità fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu(6) tar-Regolament bażiku.

F. L-INTERESS TAL-KOMUNITÀ

1. Konsiderazzjonijiet ġenerali

- (98) Skond l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, gie eżaminat jekk, minkejja l-konklużjonijiet dwar id-*dumping*, jeżistux raġunijiet konvinċenti li jistgħu jwasslu għall-konklużjoni li ma jkunx fl-interess tal-Komunità li timponi miżuri ta' *anti-dumping* fuq l-importazzjonijiet li joriġinaw mill-pajjiż ikkonċernat.

- (99) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarju lill-uniku importatur ta' l-EMD mill-Afrika ta' Isfel u lill-utenti industrijali kollha magħrufin jew daww li huma probabbli li jkunu ikkonċernati dwar il-miżuri. Ir-risposti għall-kwestjonarju waslu mill-importatur u mill-erba' utenti ewlenin tal-prodott ikkonċernat fil-Komunità.

2. L-interess ta' l-industrija tal-Komunità

- (100) Ta' min ifakkar li l-industrija tal-Komunità tikkonsisti minn produttur wiehied, bil-faċilitajiet tal-produzzjoni fil-Greċja, li matul il-perjodu kkunsidrat il-profitabbiltà u l-bejgħ tiegħu iddeterjoraw b'mod sinifikanti, tant illi wasslu għal impatt negattiv fuq is-sehem tagħha fis-suq, fuq l-impjiegi u fuq id-dħul ta' l-investment u l-cash flow.
- (101) Jekk il-miżuri ma jiġux imposti huwa probabbli li, b'riżultat tal-pressjoni fuq il-prezzijiet minn importazzjonijiet li huma oġġett ta' *dumping*, in-nuqqas ta' profittabbiltà għandu jġieghel lill-industrija Komunitarja biex twaqqaf il-produzzjoni ta' l-EMD ġewwa l-Komunità. Huwa mfakkar li wiehied mill-produtturi Komunitarji waqqaf il-produzzjoni matul il-perjodu kkunsidrat. Dan ikkoinċida ma' żieda fil-pressjoni mill-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel fuq is-suq Komunitarju. Aktar minn hekk, il-kwerelant produttur Komunitarju gie kostrett li jwaqqaf temporanjament il-produzzjoni għal xahar fl-2003, u informa lill-Kummissjoni dwar sitwazzjoni simili għal perijodu itwal matul l-2007.
- (102) Għandu jiġi nnotat li, bħall-produttur esportatur fl-Afrika ta' Isfel, l-industrija fil-Komunità tipproduċi biss EMD u l-linji tal-produzzjoni ma jistgħux jintużaw biex jipproduċu ebda prodott ieħor.
- (103) Madanakollu, wara l-impożizzjoni tal-miżuri *anti-dumping*, huwa mistenni li l-volumi ta' bejgħ u l-prezzijiet ta' l-industrija Komunitarja fis-suq Komunitarju għandhom jiziedu, b'hekk tissaħħaħ il-profitabbiltà ta' l-industrija Komunitarja u jipprevjenu li dawn jagħlqu.
- (104) Għalhekk jidher ċar li l-miżuri ta' *anti-dumping* huma fl-interess ta' l-industrija tal-Komunità.

3. L-interess ta' l-utenti

- (105) L-unika industrija li tuża l-EMD huma l-produtturi ta' batteriji ta' ċellula alkalina u żingu-karbonju.
- (106) Kif jissema hawn fuq, il-kwestjonarji intbagħtu lill-produtturi magħrufin tal-batteriji fil-Komunità. Waslu r-

risposti minn erba' kumpaniji li jirrappreżentaw 93 % tal-konsum Komunitarju; tliet risposti ġew ivverifikati fil-pront.

- (107) Kif jissema hawn fuq, instab li l-produtturi tal-batteriji ġewwa l-KE kienu taħt pressjoni konsiderevoli kaġun ta' żieda globali fil-prezzijiet tal-materja prima (żingu, nikel, ram, azzar) u żieda fil-kompetizzjoni globali fis-suq tal-batteriji. Huma sostnew li l-impożizzjoni tal-miżuri *anti-dumping* fuq l-importazzjonijiet mill-Afrika ta' Isfel għandhom isahhu l-pressjoni fuq il-prezzijiet u jikkawżaw telf, minhabba li dawn mhux se jkunu fil-pożizzjoni li jgħaddu l-ebda żieda fil-prezz fuq il-klijenti tagħhom. Madankollu, instab li huma kienu ġeneralment f'sitwazzjoni finanzjarja tajba, bi qligħ qabel it-taxxi sostanzjali matul il-PI u li huma ziedu l-bejgħ tagħhom matul il-perjodu kkunsidrat minhabba d-dehra pubblika pożittiva tal-*brands* tagħhom. Skond l-informazzjoni li waslet, kien possibbli li jivverifikaw li l-ispejjeż ta' l-EMD għall-produzzjoni tal-batteriji jistgħu ivarjaw bejn 10 % u 15 % (skond id-daqs tal-batterija) ta' l-ispejjeż totali u kien possibbli li tiġi stmata li l-impożizzjoni tad-dazju *anti-dumping* fil-livell propost m'għandux iżid il-livell stmat ta' prezzijiet ta' batteriji b'iktar minn EUR 0,01 sa EUR 0,02. Iż-żieda fil-prezzijiet tal-batterija li tista' tirriżulta minn impożizzjoni ta' dazji *anti-dumping* inkisbet bl-applikazzjoni tal-livell ta' dazju propost fuq l-ispejjeż tal-produzzjoni tad-dimensjonijiet differenti tal-batteriji.
- (108) Filwaqt li ġeneralment jiġu opposti l-miżuri, hafna utenti ammettew li l-ghajbien ta' l-industrija Komunitarja għandu probabbilment ikollu effett negattiv fuq is-sitwazzjoni tagħhom u l-kompetizzjoni fis-suq tal-KE, minhabba li l-industrija Komunitarja hija produttriċi ta' EMD ta' kwalità għolja adattata għall-produzzjoni ta' batteriji ta' kwalità tajba. B'hekk, kieku l-industrija Komunitarja kellha tisparixxi, l-utenti jkollhom jirriskjaw li jsiru dipendenti fuq l-EMD mill-Afrika ta' Isfel biss.
- (109) Fid-dawl ta' dan, jista' jiġi konkluż provviżorjament li l-impożizzjoni ta' kull miżura *anti-dumping* mhux probabbli li jkollha effett serju fuq is-sitwazzjoni ta' l-industrija ta' l-utent.

4. L-interess ta' l-importaturi/negożjanti mhux relatati fil-Komunità

- (110) L-uniku importatur Komunitarju ta' l-EMD mill-Afrika ta' Isfel ikkopra fl-investigazzjoni. Skond l-informazzjoni mressqa, instab li dan l-importatur kien l-aġent esklużiv indipendenti tad-Delta. L-importazzjonijiet kollha tad-Delta mill-Afrika ta' Isfel inbiegħu fil-Komunità permezz ta' din il-kumpanija. L-attivitajiet kummerċjali tagħha irrappreżentaw inqas minn 20 % tal-bejgħ tagħha. Dan l-importatur esprima dubji dwar l-impożizzjoni possibbli

tal-miżuri. Madankollu, anke jekk il-bejgħ tiegħu naqas wara l-impożizzjoni tal-miżuri u s-sensuriji ta' l-aġent ġew imnaqqsa, huwa mistenni li jibqa' finanzjarjament b'saħħtu u mhux probabbli li l-importatur ikun affettwat b'mod sinifikanti mill-miżuri. Għalhekk jidher ċar li l-impatt tad-dazju *anti-dumping* għandu jingarr mill-utenti.

- (111) Fuq din il-bażi, ġie konkluż provviżorjament li l-impożizzjoni ta' miżuri ta' *anti-dumping* x'aktarx ma jkollhiex effett negattiv serju fuq is-sitwazzjoni ta' l-importaturi fil-Komunità.

5. Konklużjoni fuq l-interess Komunitarju

- (112) L-effetti ta' l-impożizzjoni tal-miżuri x'aktarx mistennija li jippermettu lill-industrija tal-Komunità li tikseb mill-ġdid il-bejgħ u l-ishma tas-suq mitlufa kif ukoll li ttejjeb il-profitabilità tagħha. Minhabba s-sitwazzjoni ta' deterjorament ta' l-industrija tal-Komunità, hemm ir-riskju konsiderevoli illi, fin-nuqqas ta' miżuri, l-industrija tal-Komunità jista' jkollha tagħlaq il-facilitajiet tal-produzzjoni tagħha u tagħti s-sensuriji lill-haddiema.
- (113) Fid-dawl ta' l-użu tal-prodott ikkonċernat fil-produzzjoni tal-batteriji, fejn l-ispejjeż ta' l-EMD ma kinux sinifikanti meta mqabbla mal-valur tal-prodott aħħari, l-impatt għall-utenti m'għandux ikun sinifikanti, kif spjegat fil-premissa 107 hawn fuq.
- (114) Minhabba dan ta' hawn fuq, qed jiġi konkluż provviżorjament li m'hemmx raġunijiet konvinċenti għaliex m'għandhomx jiġu imposti d-dazji ta' *anti-dumping* fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu dijossidi tal-manganeżju li joriġinaw mill-Afrika ta' Isfel.

G. MIŻURI PROVVIŻORJI ANTI-DUMPING

1. Il-livell ta' l-eliminazzjoni tal-ħsara

- (115) Fid-dawl tal-konklużjonijiet li ntlahqu dwar id-*dumping*, il-ħsara li rriżultat, il-kawżalità u l-interess tal-Komunità, għandhom jiġu imposti miżuri provviżorji sabiex tiġi evitata aktar ħsara li qed tiġi kkawżata lill-industrija tal-Komunità mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping*.
- (116) Il-miżuri għandhom jiġu imposti fuq livell suffiċjenti sabiex jelimina l-ħsara kkawżata lill-industrija Komunitarja minn dawn l-importazzjonijiet mingħajr ma jinqabeż il-margini tad-*dumping* misjub. Meta kien qed jiġi kkalkulat l-ammont ta' dazju meħtieġ biex jitnehhew l-effetti ta' *dumping* dannuż, tqies li kull miżura għandha tagħti lok lill-industrija Komunitarja biex tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u tikseb b'mod globali qligħ fuq

il-bejgħ ta' prodott simili ġewwa l-Komunità qabel it-taxxa li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli minn din l-industrija f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping*. Il-margini ta' qligħ qabel it-taxxa użat għal dan il-kalkolu ikkorrisponda għall-qligħ miksub mill-industrija Komunitarja fil-bidu tal-perijodu kkunsidrat, jiġifieri fi żmien meta l-prezzijiet ta' l-EMD mill-Afrika ta' Isfel kienu fl-istess livell bħalma kienu daww ta' prodott simili mibjugħ mill-industrija Komunitarja.

- (117) Iż-żieda meħtieġa fil-prezz għet imbagħad iddeterminata fuq il-bażi ta' paragun tal-prezz medju ta' l-importazzjoni bil-piż differenzjat, kif stabbilit għall-kalkoli tal-bejgħ li jwaqqgħu il-prezz, (ara l-inċiżi 45), mal-prezz ta' mingħajr ħsara tal-prodotti simili mibjugħa mill-industrija tal-Komunità fis-suq tal-Komunità. Il-prezz ta' mingħajr ħsara inkiseb bl-aġġustament tal-prezz tal-bejgħ ta' l-industrija tal-Komunità bit-telf jew qligħ reali magħmul matul il-PI u biż-żieda tal-margini ta' qligħ imsemmi hawn fuq. Kull differenza li tirriżulta minn dan il-paragun kienet espressa bħala persentaġġ tal-valur ta' l-importazzjoni CIF totali.

- (118) Il-margini ta' ħsara kien sinifikattivament oghla mill-margini ta' *dumping* osservat.

2. Il-miżuri provviżorji

- (119) Fid-dawl ta' dak li ssemma' aktar 'il fuq, jitqies li bi qbil ma' l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku għandu jiġi impost dazju provviżorju ta' *anti-dumping* fil-livell tal-margni ta' *dumping* minhabba li huwa iktar baxx mill-margni ta' ħsara li ġie kkalkulat hawn fuq.
- (120) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, ir-rati provviżorji tad-dazju proposti huma:

Delta E.M.D (Pty) Ltd.	14,9 %
Il-kumpaniji l-oħra kollha	14,9 %

H. ID-DISPOŻIZZJONI FINALI

- (121) Fl-interess ta' amministrazzjoni tajba, għandu jiġi ffixsat perijodu li fih il-partijiet interessati li għamlu lilhom infushom magħrufa fiż-żmien speċifikat fl-avviż tal-bidu jkun jistgħu jagħtu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u jitolbu smigħ. Barra minn hekk, irid jiġi ddikjarat li s-sejbiet dwar l-impożizzjoni ta' dazji ta' *anti-dumping* magħmula għall-finijiet ta' dan ir-Regolament huma provviżorji u jistgħu jiġu kkunsidrati mill-ġdid għall-ghan ta' kwalunkwe miżura definitiva,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju provviżorju *anti-dumping* huwa hawnhekk impost fuq l-importazzjonijiet tad-dijossidu tal-manganeżju elettrolitiku prodott permezz ta' proċess elettrolitiku, mhux ipproċessat bis-shana wara l-proċess elettrolitiku, li jaqghu taht il-kodiċi tan-NM ex 2820 10 00 (kodiċi TARIC 2820 10 00 10) u li joriginaw mill-Afrika ta' Isfel.

2. Ir-rata tad-dazju provviżorju ta' l-*anti-dumping* applikabbli għall-prezz nett hieles fuq il-fruntiera tal-Komunità, qabel id-dazju, tal-prodotti manufatturati mill-kumpaniji ta' hawn isfel għandha tkun:

Il-kumpanija	Id-Dazju <i>Anti-dumping</i>	Il-Kodiċi Addizzjonali TARIC
Delta E.M.D. (Pty) Ltd.	14,9 %	A828
Il-kumpaniji l-oħra kollha	14,9 %	A999

3. Ir-rilaxx taċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità ta' prodott imniżżel fil-paragrafu 1 għandu jkun sugġett għad-disposizzjonijiet tas-sigurta' ekwivalenti għall-ammont ta' taxxa provviżorja.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar id-dazji tad-dwana li huma fis-seħh.

Artikolu 2

Minghajr hsara għall-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96, fi żmien xahar mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-partijiet interessati jistgħu jagħmlu talba għall-iżvelar tal-fatti u tal-konsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom gie adottat dan ir-Regolament, jagħtu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u japplikaw biex jinstemgħu oralment mill-Kummissjoni.

Skond l-Artikolu 21(4) tar-Regolament (KE) Nru 384/96, il-partijiet ikkonċernati jistgħu jikkumentaw dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fi żmien xahar mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament għandu japplika għal perjodu ta' sitt xhur.

Għall-Kummissjoni

Peter MANDELSON

Membri tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1067/2007**tas-17 ta' Settembru 2007****li jintroduċi denominazzjoni fir-Registru tad-denominazzjonijiet protetti ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti (Staffordshire Cheese (DPO))**

Il-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjoni ta' l-orijini tal-prodotti agrikoli u ta' l-oġġetti ta' l-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 u bl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 17(2) ta' l-imsemmi Regolament, it-talba tar-Renju Unit għar-registrazzjoni tad-denominazzjoni "Staffordshire Cheese" giet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾.

- (2) Dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni, skond l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, giet notifikata lill-Kummissjoni. Billi din id-dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni giet sussegwentement irtirata, id-denominazzjoni msemmija għaldaqstant għandha tigi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament għandha tigi rreġistrata.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2007 (ĠU L 210, 10.8.2007, p. 26).

⁽²⁾ ĠU C 148, 24.6.2006, p. 12.

ANNESS

Prodotti agrikoli maħsuba għall-konsum tal-bniedem elenkati fl-Anness I tat-Trattat:

Klassi 1.3 **Ġobon**

IR-RENJU UNIT

Staffordshire Cheese (DPO)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1068/2007

tas-17 ta' Settembru 2007

li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' denominazzjoni mnizżla fir-Registru tad-denominazzjonijiet protetti ta' l-oġġini u ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti (Queso Nata de Cantabria (DPO))

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' l-oġġini tal-prodotti agrikoli u l-prodotti ta' l-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 9(1), u bl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat it-talba ta' Spanja għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott tad-denominazzjoni protetta ta' l-oġġini "Queso de Cantabria", irreġistrata skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 ⁽²⁾.

- (2) Peress li l-emenda kkonċernata mhijiex emenda minuri fit-tifsira ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għal emenda fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, skond l-Artikolu 6 tar-Regolament imsemmi ⁽³⁾. Għadarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skond l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-emenda għandha tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fil-25.11.2006 marbuta mad-denominazzjoni li tidher fl-Anness ta' dan ir-Regolament hija approvata.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2007 (ĠU L 210, 10.8.2007, p. 26).

⁽²⁾ ĠU L 148, 21.6.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2156/2005 (ĠU L 342, 24.12.2005, p. 54).

⁽³⁾ ĠU C 288, 25.11.2006, p. 8.

ANNEX

Prodotti agrikoli mahsuba għall-konsum tal-bniedem elenkati fl-Anness I tat-Trattat

Klassi 1.3. **Gobon**

SPANJA

Queso Nata de Cantabria (DPO)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1069/2007

tas-17 ta' Settembru 2007

li jimponi dazju provviżorju kontra d-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' *polyvinyl alcohol* (PVA) li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-harsien mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1.2. Il-partijiet ikkonċernati mill-proċediment

- (3) Il-Kummissjoni uffiċjalment avżat lill-produttur li għamel l-ilment u lill-produtturi ohra tal-Komunità, lill-produtturi esportaturi fil-pajjiżi kkonċernati, lill-importaturi/in-negożjanti u l-utenti magħrufa li huma kkonċernati u lir-rappreżentanti tal-pajjiżi esportaturi kkonċernati, bil-bidu tal-proċediment. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u li jitolbu seduta fil-limitu taż-żmien stipulat fl-avviż ta' inizjazzjoni. Il-partijiet interessati kollha li għamlu din it-talba u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex kellhom jinstemgħu, ingħataw seduta ta' smigh.
- (4) Sabiex il-produtturi esportaturi fir-RPĊ jkollhom l-opportunità jressqu talba għal trattament ta' l-ekonomija tas-suq ("MET" – market economy treatment) jew għal trattament individwali ("IT" – individual treatment) jekk ikunu jixtiequ, il-Kummissjoni baġtet il-formoli xierqa lill-produtturi esportaturi magħrufa li huma kkonċernati kif ukoll lill-awtoritajiet tar-RPĊ. Produttur esportatur wiehed fir-RPĊ talab MET skond l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, jew inkella IT f'każ li l-investigazzjoni tistabbilixxi li ma jkunx jissodisfa l-kundizzjonijiet għal MET.

1. PROĊEDURA

1.1. Inizjazzjoni

- (1) Fid-19 ta' Diċembru 2006, skond l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni habbret, permezz ta' avviż ("l-avviż ta' inizjazzjoni") ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* ⁽²⁾, il-bidu ta' proċediment kontra d-dumping fir-rigward ta' importazzjonijiet fil-Komunità ta' *polyvinyl alcohol* ("PVA"), li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("PRC") u t-Tajwan ("il-pajjiżi kkonċernati").
- (2) Il-proċediment inbeda wara ilment li tressaq fis-6 ta' Novembru 2006 minn Kuraray Specialities Europe GmbH ("min għamel l-ilment"), li minn Jannar saret tisseyjah Kuraray Europe GmbH, u li tirrappreżenta proporzjon kbir, f'dan il-każ iktar minn 25 %, tal-produzzjoni totali tal-Komunità ta' *polyvinyl alcohol* (PVA). L-ilment kien fih evidenza *prima facie* ta' l-eżistenza ta' *dumping* ta' PVA li joriġina mill-pajjiżi kkonċernati u ta' hsara materjali li rriżultat minnu, u din l-evidenza tqieset biżżejjed biex tiġġustifika l-bidu ta' proċediment.
- (5) Minhabba n-numru apparentement kbir ta' produtturi esportaturi fir-RPĊ u importaturi fil-Komunità, fl-avviż ta' inizjazzjoni kien maħsub li jittiehdu kampjuni ta' daww il-partijiet biex ikunu ddeterminati d-dumping u l-hsara, skond l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.
- (6) Madankollu, safejn għandhom x'jaqsmu l-produtturi esportaturi fir-RPĊ, minhabba li tliet produtturi esportaturi biss ikkooperaw, ġie deċiż sussegwentement li mhux se jkun meħtieġ teħid ta' kampjuni.
- (7) Fir-rigward ta' l-importaturi tal-PVA, il-Kummissjoni talbet lill-importaturi kollha magħrufa biex jipprovdut informazzjoni dwar importazzjonijiet u bejgħ tal-prodott ikkonċernat. Fuq il-bażi ta' l-informazzjoni li waslet minghand l-14-il importatur li kkoopera, il-Kummissjoni għażlet kampjun ta' hames importaturi, li minnhom tnejn kienu bbażati fil-Ġermanja, wiehed fl-Italja, wiehed fl-Olanda u wiehed fl-Istati Uniti ta' l-Amerika. Dawn l-importaturi rappreżentaw l-ikbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ fil-Komunità (madwar 80 %) ta' l-importaturi li kkooperaw, li seta' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli.

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽²⁾ ĠU C 311, 19.12.2006, p. 47.

- (8) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarji lill-partijiet kollha magħrufa li huma kkonċernati u lill-kumpaniji l-oħra kollha li mmanifestaw ruħhom fl-iskadenzi stabbiliti fl-avviż ta' l-inizjazzjoni. Waslu twegibiet tal-kwestjonarju mingħand żewġ produtturi Komunitarji, tliet produtturi esportaturi fir-RPĊ, produttur esportatur wieħed fit-Tajwan, il-hames importaturi fil-kampjun u seba' utenti fil-Komunità.
- (9) Fir-rigward tat-twegibiet tal-kwestjonarju li waslu mingħand l-utenti, tnejn minnhom ma kinux kompluti u għalhekk ma tqisux. Barra minn hekk, bosta utenti ressqu kummenti mingħajr ma wiegħbu għall-kwestjonarju.
- (10) Wieħed mill-importaturi fil-kampjun ikkanċella darbtejn fi stadju avanzat żjara ta' verifika. B'konsegwenza, id-data mressqa minn din il-kumpanija ma setgħetx tiġi vverifikata u provviżorjament ma tqisix.
- (11) Il-Kummissjoni kisbet u vverifikat l-informazzjoni kollha li qieset meħtieġa għall-iskop ta' MET/IT fil-każ tar-RPĊ u għal determinazzjoni preliminarja tad-dumping, il-hsara li rriżultat u l-interess Komunitarju għaž-żewġ pajjiżi kkonċernati. Saru żjarat ta' verifika fl-istabbilimenti ta' dawn il-kumpaniji li ġejjin:

(a) Il-produtturi Komunitarji

- Kuraray Europe GmbH, Frankfurt, il-Ġermanja
- Celanese Chemicals Ibérica S.L., Tarragona, Spanja

(b) Produttur esportatur fit-Tajwan

- Chang Chun Petrochemical Co. Ltd., Tajpej

(ċ) Produttur esportatur fir-RPĊ

- Shanxi Sanwei Group Co., Ltd., Hongdong

(d) Importaturi mhux relatati fil-Komunità

- Cordial Beheer en Registergoederen BV, Winschoten, l-Olanda
- Menssing Chemiehandel & Consultants GmbH, Hamburg, il-Ġermanja
- Omya Peralta GmbH, Hamburg, il-Ġermanja

(e) Utenti fil-Komunità

- Cordial Beheer en Registergoederen BV, Winschoten, l-Olanda
- Wacker Chemie AG, Burghausen, il-Ġermanja

- (12) Minhabba l-htieġa li jiġi stabbilit valur normali għall-produtturi esportaturi fir-RPĊ li ma talbux MET, jew f'każ li ma jingħatalhomx MET, saret verifika fl-istabbiliment tal-produttur li ġej sabiex jiġi stabbilit il-valur normali fuq il-bażi tad-data tal-pajjiż analogu msemmi fl-avviż ta' inizjazzjoni, f'dan il-każ l-Istati Uniti ta' l-Amerika:

- Kuraray Japan, Tokyo

1.3. Il-perjodu ta' l-investigazzjoni

- (13) L-investigazzjoni tad-dumping u l-hsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2005 sat-30 ta' Settembru 2006 ("il-perjodu ta' l-investigazzjoni" jew il-"PI"). L-eżaminazzjoni tat-tendenzi rilevanti għall-valutazzjoni tal-hsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2003 sat-tmiem tal-perjodu ta' l-investigazzjoni ("il-perjodu meqjus").

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

2.1. Il-prodott ikkonċernat

- (14) Il-prodott ikkonċernat huwa ċertu *polyvinyl alcohols* (PVA) f'għamla ta' rezina omo-polimera b'viskożità (imkejla f'soluzzjoni ta' 4 %), ta' 3 mPas jew iżjed iżda mhux aktar minn 61 mPas u b'livell ta' idrolizi ta' 84,0 mol % jew iżjed imma mhux aktar minn 99,9 mol %, li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu ta' Ċina u t-Tajwan ("il-prodott ikkonċernat"), li normalment jiġi ddikjarat fil-kodiċi tan-NM ex 3905 30 00.

- (15) Il-PVA isir mill-idrolizi tal-*polyvinyl acetate* li huwa mmanifatturat mill-polimerizzazzjoni ta' *vinyl acetate* monomer (dan ta' l-aħħar jiġi prodott primarjament mill-etilene u l-aċidu aċetiku). Il-PVA jintuża għal diversi applikazzjonijiet. Fil-Komunità, jintuża l-iktar għall-produzzjoni ta' *polyvinyl butyral* ("PVB") (25 %-29 % tal-konsum), sustanzi li jghinu l-polimerizzazzjoni (21 %-25 %), kisi tal-karti (17 %-21 %), adesivi (13 %-17 %) u għal "sizing" tat-tessuti (8 %-12 %).

- (16) Utent Komunitarju wieħed saħaq li prodott speċifiku li jixtri mir-RPĊ ma għandux jitqies bħala l-prodott ikkonċernat għaliex (i) ma kienx mudell standard tal-PVA u kellu karatteristiċi kimiċi u fiżiċi differenti u speċifiċi hafna; u (ii) għandu użi jew applikazzjonijiet differenti mill-prodott "PVA".

- (17) Fir-rigward ta' l-ewwel argument, instab li dan il-mudell jaqa' taht id-deskrizzjoni tal-prodott kif deskritt fil-premessa 2.1 ta' hawn fuq u li għandu l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi bħall-mudelli l-oħra li jaqgħu taht id-definizzjoni tal-prodott. Fir-rigward tat-tieni argument, dan il-mudell partikolari tal-PVA jintuża għall-produzzjoni tal-PVB, li mhuwiex biss, kif indikat fil-premessa (14) hawn fuq, l-iktar applikazzjoni importanti, iżda wkoll l-iktar suq li qed jikber b'rata mgħaġġla għall-PVA fil-Komunità. Ma jkunx realistiku li dan is-suq jiġi kkaratterizzat bħala wiehed mhux standard. Barra minn hekk, instab li l-prezzijiet medji mħallsa għall-PVA għall-applikazzjonijiet differenti kienu fl-istess firxa. Fid-dawl ta' dawn is-sejbiet kollha, tqies li m'hemmx raġuni għall-eskluzjoni ta' dan il-mudell mid-definizzjoni tal-prodott u għalhekk din it-talba ma ntlaghetx.
- (21) Il-Kummissjoni sussegwentement eżaminat jekk il-bejgħ domestiku ta' kull tip ta' prodott mibjugħ fis-suq domestiku fi kwantitajiet rappreżentattivi setax jirqies li sar tul l-andament normali tal-kummerċ skond l-Artikolu 2(4) tar-Regolament bażiku. Dan sar bl-istabbiliment, għal kull tip ta' prodott esportat, il-proporzjon ta' bejgħ domestiku bi profitt lil klijenti indipendenti matul il-PI.
- (22) Għal dawk it-tipi ta' prodotti li aktar minn 80 % bil-volum tal-bejgħ tagħhom fis-suq domestiku ma kienux taht l-ispiza unitarja u fejn il-prezz tal-bejgħ medju ddifferenzjat kien daqs jew oghla mill-medja ddifferenzjata ta' l-ispiza tal-produzzjoni, il-valur normali, skond it-tip ta' prodott, ġie kkalkolat bħala l-medja ddifferenzjata tal-prezzijiet tal-bejgħ kollha fis-suq domestiku tat-tip ikkonċernat.

2.2. Prodott simili

- (18) L-investigazzjoni wriet li l-PVA prodott u mibjugħ fil-Komunità mill-industrija tal-Komunità fil-Komunità, il-PVA prodott u mibjugħ fis-swieq domestiċi tar-RPĊ u t-Tajwan, u l-PVA prodott fir-RPĊ u t-Tajwan u esportat lill-Komunità, kif ukoll dak prodott u mibjugħ fil-Ġappun, għandhom essenzjalment l-istess karatteristiċi bażiċi u fiżiċi u l-istess użi bażiċi. Għalhekk huma proviżorjament meqjusa simili skond it-tifsira ta' l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.
- (23) Fejn il-volum tal-bejgħ bi profitt ta' tip ta' prodott irrappreżenta 80 % jew inqas mill-volum totali tal-bejgħ ta' dak it-tip, jew fejn il-prezz medju ddifferenzjat ta' dak it-tip kien inqas mill-ispiza tal-produzzjoni, il-valur normali ġie bbażat fuq il-prezz domestiku effettiv, ikkalkulat bħala l-medja ddifferenzjata tal-bejgħ bi profitt ta' dak it-tip biss, sakemm dan il-bejgħ kien jirrappreżenta 10 % jew aktar mill-volum tal-bejgħ totali ta' dak it-tip.

3. DUMPING

3.1. It-Tajwan

3.1.1. Valur normali

- (19) Għad-determinazzjoni tal-valur normali, l-ewwelnett ġie stabbilit jekk il-bejgħ domestiku tal-prodott simili lil klijenti indipendenti tal-produttur esportatur uniku fit-Tajwan kienx rappreżentattiv, jiġifieri jekk il-volum totali ta' dan il-bejgħ kienx jirrappreżenta għallinqas 5 % tal-volum totali tal-bejgħ mill-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat lejn il-Komunità, skond l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku.
- (20) Għal kull tip ta' prodott mibjugħ mill-produttur esportatur fis-suq domestiku tiegħu u li nstab li huwa komparabbli direttament mat-tip ta' prodott mibjugħ għall-esportazzjoni lejn il-Komunità, ġie stabbilit jekk il-bejgħ domestiku kienx rappreżentattiv biżżejjed. Il-bejgħ domestiku ta' tip ta' prodott partikolari kien ikkunsidrat rappreżentattiv biżżejjed meta l-volum totali ta' bejgħ domestiku ta' dak it-tip ta' prodott mibjugħ lil klijenti indipendenti matul il-PI rrappreżenta 5 % jew aktar tal-volum totali ta' bejgħ tat-tip ta' prodott komparabbli esportat lill-Komunità.
- (24) Fejn il-volum tal-bejgħ bi profitt ta' kwalunkwe tip ta' prodott kien jirrappreżenta inqas minn 10 % tal-volum tal-bejgħ totali ta' dak it-tip, tqies li dan it-tip partikolari nbiegħ fi kwantitajiet żgħir wisq biex il-prezz domestiku jkun jipprovi b'xi xierqa għall-istabbiliment tal-valur normali.
- (25) Kulfejn il-prezzijiet domestiċi ta' tip ta' prodott partikolari mibjugħ minn produttur esportatur ma setgħux jintużaw sabiex jiġi stabbilit il-valur normali, il-valur normali kellu jiġi stabbilit skond l-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku.
- (26) Fl-istabbiliment tal-valur normali skond l-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku, l-ammonti għall-ispejjeż għall-bejgħ, dawk amministrattivi u ġenerali u għall-profitti ġew ibbażati, skond l-Artikolu 2(6) tar-Regolament bażiku, fuq id-data effettiva marbuta mal-produzzjoni u l-bejgħ, fl-andament ordinarju tal-kummerċ, tal-prodott simili, mill-produttur esportatur li qiegħed jiġi investigat.

3.1.2. Il-prezz ta' l-esportazzjoni

- (27) L-uniku produttur esportatur esporta l-prodott ikkonċernat direttament lil klijenti indipendenti fil-Komunità. Għalhekk, il-prezzijiet ta' l-esportazzjoni ġew stabbiliti fuq il-bażi tal-prezzijiet effettivament imhallsa jew li jistgħu jithallsu minn dawn il-klijenti indipendenti għall-prodott ikkonċernat, skond l-Artikolu 2(8) tar-Regolament Bażiku.

3.1.3. Tqabbil

- (28) Il-valur normali u l-prezzijiet ta' esportazzjoni għall-uniku produttur esportatur ġew imqabbli fuq bażi tal-prezz *ex-works* (fejn il-produttur mhux responsabbli għall-ispejjeż u r-riskji tal-konsenja). Għall-iskop li jiġi żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezzijiet ta' l-esportazzjoni, ittiehed kont xieraq, f'għamla ta' aġġustamenti, tad-differenzi fl-ispejjeż tat-trasport u l-assikurazzjoni, l-amministrazzjoni, it-tagħbija u spejjeż anċillari, l-ispejjeż ta' imballaġġ, l-ispejjeż ta' kreditu, l-ispejjeż ta' wara l-bejgħ (garanzija) u fatturi oħra (spejjeż tal-bank) fejn dawn kienu applikabbli u ġġustifikati, skond l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku.

3.1.4. Il-marġni ta' dumping

- (29) It-tqabbil tal-valuri normali mal-prezzijiet ta' l-esportazzjoni wera marġni ta' *dumping* ta' - 2,30 % għall-uniku produttur esportatur tat-Tajwan, Chang Chun Petrochemical Co. Ltd., matul il-PI.
- (30) Meta wiehed iqis li l-unika kumpanija li kkoperat hija l-uniku produttur esportatur tal-prodott ikkonċernat fit-Tajwan u li din tirrappreżenta 100 % ta' l-esportazzjonijiet tat-Tajwan lill-KE matul il-PI, ġie konkluż li ma nstab ebda *dumping* għat-Tajwan.

3.2. Ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (RPC)

3.2.1. Trattament ta' Ekonomija tas-Suq ("MET")

- (31) Skond l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, l-investigazzjonijiet kontra d-*dumping* dwar prodotti li joriginaw fir-RPĊ, il-valur normali għandu jiġi ddeterminat skond il-paragrafi 1 sa 6 ta' l-Artikolu 2 għal dawk il-produtturi li jkunu nstabli li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fejn jintwera minn dawn il-produtturi esportaturi li l-manifattura u l-bejgħ tal-prodott simili jsiru fil-kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq. Fil-qosor, u għall-finijiet ta' referenza biss, dawn il-kriterji huma stipulati hawn taht f'forma mqassra:

— id-deċizzjonijiet kummerċjali jsiru b'reazzjoni għas-sinjali tas-suq, mingħajr indhil sinifikanti mill-Istat, u l-ispejjeż jirriflettu l-valuri fis-suq;

— l-intrapriżi jkollhom sett wiehed ċar ta' rekords ta' kontabilità bażika li jiġu vverifikati b'mod indipendenti skond standards internazzjonali tal-kontabilità, u jiġu applikati għall-għanijiet kollha;

— ma hemm l-ebda tagħwiġ sinifikanti li għadu mis-sistema preċedenti ta' l-ekonomija mhux tas-suq;

— il-liġijiet dwar il-falliment u l-proprietà jggarantixxu stabbiltà u ċertezza ġuridika;

— il-konverżjonijiet tar-rati tal-kambju jitwettqu bir-rati tas-suq.

- (32) Produttur esportatur Ċiniż wiehed u l-kumpanija kummerċjali relatata tiegħu talbu MET skond l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku u wiegħu għall-formola tal-MET għall-produtturi esportaturi fiż-żmien stabbilit. Il-produttur jimmanifattura l-prodott ikkonċernat, filwaqt li l-kumpanija kummerċjali relatata tiegħu hija involuta fil-bejgħ ta' esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat. Tabilhaqq, hija l-prassi konsistenti tal-Kummissjoni li teżamina jekk grupp ta' kumpaniji relatati, kumplessivament, jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-MET.

- (33) Għall-produttur li jesporta u l-kumpanija kummerċjali relatata tiegħu li qed jitolbu MET, il-Kummissjoni talbet l-informazzjoni kollha li qieset meħtieġa u vverifikat l-informazzjoni mogħtija fir-rikjesta għal MET fl-istabbiliment tal-kumpaniji kkonċernati kif deherilha li kien meħtieġ.

- (34) L-investigazzjoni kixfet li ma jistax jingħata MET lill-produttur esportatur Ċiniż għaliex dan ma jissodisfaw il-kriterju 2 stipulat fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku.

- (35) Il-produttur esportatur, kif ukoll il-kumpanija kummerċjali relatata tiegħu, instabu li huma kkontrollati minn kumpaniji li huma kompletament proprjetà ta' l-Istat li kienu rappreżentati minn maġġoranza deċiżiva tal-membri tal-Bord tad-Diretturi fi proporzjon li kien sproporzjonat meta mqabbel ma' l-ishma tagħhom. Barra minn hekk, il-maġġoranza ta' l-ishma kienu effettivament proprjetà ta' l-Istat matul il-PI. Billi l-kumpaniji kkonċernati ma tawx evidenza li setgħet titqies bħala suffiċjenti biex tneħhi dubji ta' interferenza sinifikanti mill-Istat fid-deċizzjonijiet ta' tmexxija, ġie ddeterminat li dan il-grupp ta' kumpaniji jinsab taht kontroll u interferenza sinifikanti ta' l-Istat. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jikkummentaw fuq is-sejbiet ta' hawn fuq. Il-kummenti li waslu ma kinux ta' natura li tbidel il-konkluzjonijiet.

- (36) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, il-produttur esportatur Ċiniż u l-kumpanija kummerċjali relatata tiegħu ma wrewx u jissodisfaw il-kriterji kollha stipulati fl-Artikolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku u, għalhekk, ma jistgħux jingħataw MET.

3.2.2. *It-trattament individwali ("IT"- Individual Treatment)*

- (37) Skond l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, dazju nazzjonali fuq l-importazzjonijiet, jekk ikun il-każ, jiġi stabbilit għal pajjiżi li jaqgħu taht dak l-Artikolu, hlief f'dawk il-każijiet fejn il-kumpaniji jkunu fil-qagħda li juru li jissodisfaw il-kriterji kollha stipulati fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku.
- (38) Safejn għandha x'taqsam ir-RPĊ, l-uniku produttur esportatur u l-kumpanija kummerċjali relatata tiegħu, li talbu MET, talbu wkoll IT fil-każ li ma jingħatawx MET.
- (39) Fuq il-bażi ta' l-informazzjoni disponibbli, instab li l-produttur esportatur u l-kumpanija kummerċjali tiegħu ma wrewx li ssodisfaw kumulativament ir-rekwiziti għal IT kif stipulati fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku. Primarjament, ġie stabbilit li l-produttur esportatur u l-kumpanija kummerċjali tiegħu ma ssodisfawx il-kriterju stipulat fl-Artikolu 9(5)(ċ) tar-Regolament bażiku li l-maġġoranza ta' l-ishma għandhom ikunu ta' persuni privati u li uffiċjali ta' l-istat li jkunu fuq il-Bord tad-Diretturi jew li jkollhom pożizzjonijiet manigerjali ewlenin għandhom jew ikunu f'minoranza jew inkella għandu jintwera li l-kumpanija madankollu hija indipendenti biżżejjed minn interferenza ta' l-Istat, għar-raġunijiet spjegati fil-premessa (35).

3.2.3. *Il-pajjiż analogu*

- (40) Skond l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għall-produtturi esportaturi li ma ngħatawx MET għandu jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-prezzijiet jew tal-valur maħdum f'pajjiż analogu.
- (41) Fl-avviż ta' l-inizjazzjoni, il-Kummissjoni indikat l-intenzjoni tagħha li tuża lill-Ġappun bħala pajjiż analogu xieraq biex jiġi stabbilit il-valur normali għall-RPĊ, u l-partijiet interessati ġew mistiedna biex jikkumentaw dwar dan. Xi whud mill-partijiet interessati ma qablux ma' din il-proposta u ssuġġerew li minflok tintuża l-Indja jew it-Tajwan.
- (42) Fl-Indja ma kienx hemm produzzjoni sinifikanti tal-prodott simili. It-Tajwan kienet soġġetta għall-investigazz-

zjoni u, għalhekk, id-*data* f'dak il-pajjiż tista' jkollha distorsjoni minhabba d-*dumping*. Għalhekk, il-partijiet ġew infurmati li l-Ġappun intagħžel bħala l-pajjiż analogu minhabba li mhuwiex soġġett għall-investigazzjoni, hemm produzzjoni rappreżentattiva tal-prodott simili u l-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni deheru li kienu xierqa.

- (43) Il-Kummissjoni talbet kooperazzjoni minn erba' produtturi magħrufa fil-Ġappun u bagħtitilhom il-kwestjonarju rilevanti. Tnejn mill-produtturi Ġappuniżi wiegħbu għall-kwestjonarju. Madankollu, wiehed minnhom ma bagħtx *data* kompluta u ma aċċettax li ssir żjara ta' verifika. Id-*data* mressqa mill-uniku produttur Ġappuniż li kkoopera giet ivverifikata fuq il-post.
- (44) Madankollu, wara ż-żjara ta' verifika għand il-produttur esportatur fit-Tajwan, instab li l-Tajwan ma kinitx qed iwettaq *dumping* matul il-PI. Il-kwistjoni ta' l-għażla tal-pajjiż analogu għalhekk reġġet tqieset.
- (45) F'dan ir-rigward, instab li l-volum tal-produzzjoni fit-Tajwan huwa ikbar minn 100 % tal-volum ta' l-esportazzjonijiet Ċiniżi tal-prodott ikkonċernat lejn il-Komunità. Barra minn hekk, is-suq tat-Tajwan jista' jiġi kkaratterizzat bħala miftuh, meta wiehed iqis li l-livell tad-dazju fuq l-importazzjoni hija baxxa (dazju MFN ta' 5 %). L-investigazzjoni wriet ukoll li kien hemm bejgħ domestiku sinifikanti tal-prodott simili fit-Tajwan u li kien hemm biżżejjed importazzjonijiet fis-suq tat-Tajwan. Għalhekk, it-Tajwan iqies suq kompetittiv u rappreżentattiv b'mod suffiċjenti sabiex jiġi ddeterminat il-valur normali tar-RPĊ.

- (46) Barra minn hekk, l-importazzjonijiet tal-PVA fit-Tajwan jirrapreżentaw madwar 15 % tal-konsum domestiku meta mqabbel ma' madwar 3 % fil-każ tal-Ġappun, u dan indika li s-suq Ġappuniż kien inqas xieraq mit-Tajwan fir-rigward tal-kompetizzjoni mill-importazzjonijiet. Fid-dawl ta' dak li għadu kif ingħad, ġie provviżorjament deċiż li t-Tajwan jintuża bħala l-pajjiż analogu għaliex huwa l-aktar pajjiż analogu xieraq skond it-tifsira ta' l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku.

3.2.4. *Il-valur normali*

- (47) Wara l-għażla tat-Tajwan bħala l-pajjiż analogu kif indikat fil-premessa (46) hawn fuq, u skond l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali stabbilit għat-Tajwan skond il-premessi 3.1.1 sa (26) hawn fuq intuża fil-kalkolu tad-*dumping* għar-RPĊ.

3.2.5. Il-prezz ta' l-esportazzjoni

- (48) Billi t-tliet produttori esportaturi Ċiniżi li kkooperaw, flimkien irrappreżentaw kważi t-totalità ta' l-esportazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat lejn il-Komunità matul il-PI, id-*data* ta' l-esportazzjoni tagħhom intużat għall-istabbiliment tal-prezz ta' l-esportazzjoni. L-affidabilità ta' l-informazzjoni li nġatat kienet madankollu kkonfermata mad-*data* ta' l-Eurostat dwar l-importazzjoni u nstab li kien hemm qbil raġonevoli.
- (49) It-tliet produttori esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ għamlu bejgħ ta' esportazzjoni lill-Komunità jew direttament lil klijenti indipendenti fil-Komunità jew permezz tal-kumpaniji kummerċjali relatati li jinsabu fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni.
- (50) Għall-bejgħ kollu ta' l-esportazzjoni, il-prezzijiet ta' l-esportazzjoni ġew stabbiliti fuq bażi tal-prezzijiet li effettivament thallu jew li jistgħu jithallu, skond l-Artikolu 2(8) tar-Regolament Bażiku.

3.2.6. Tqabbil

- (51) Il-valuri normali tal-produttur uniku fil-pajjiż analogu, it-Tajwan u l-prezzijiet ta' esportazzjoni għat-tliet produttori esportaturi Ċiniżi li kkooperaw ġew imqabbla fuq bażi *ex-works*. Għall-iskop li jiġi żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezzijiet ta' l-esportazzjoni, ittieded kont xieraq, f'għamla ta' aġġustamenti, tad-differenzi fl-ispejjeż tat-trasport u l-assikurazzjoni, l-amministrazzjoni, it-tagħbija u spejjeż anċillari, l-ispejjeż ta' imballaġġ, l-ispejjeż ta' kreditu u kummissjonijiet fejn dawn kienu applikabbli u ġġustifikati, skond l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku.

3.2.7. Il-marġni ta' dumping

- (52) Billi ma nġatax MET jew IT lil ebda wiehed mill-produttori esportaturi Ċiniżi li kkooperaw, ġie kkalkulat marġni tad-*dumping* għall-pajjiż kollu għar-RPĊ kollha bl-użu tal-medja ddifferenzjata tal-prezzijiet *ex-works* ta' l-esportazzjoni tat-tliet produttori esportaturi li kkooperaw.
- (53) It-tqabbil tal-medja ddifferenzjata tal-prezz Ċiniż ta' l-esportazzjoni u l-medja ddifferenzjata tal-valur normali tal-pajjiż analogu wera marġni ta' *dumping* ta' 10,06 %.

4. IL-HSARA

4.1. Il-produzzjoni tal-Komunità u l-industrija tal-Komunità

- (54) Fil-Komunità, il-prodott simili jiġi mmanifatturat għall-bejgħ minn tliet kumpaniji: Kuraray Europe GmbH

("KEG") fil-Ġermanja, Celanese Ibérica Chemicals ("Celanese") fi Spanja u produttur ieħor li jipproduċi volumi limitati hafna iżda li ma kkooperax fl-investigazzjoni. KEG u Celanese ikkooperaw bis-shiħ fl-investigazzjoni.

- (55) Barra mill-produzzjoni msemmija hawn fuq, tliet produttori Komunitarij pproduċew il-prodott simili għal użu intern biss. Tnejn minn dawn il-kumpaniji kkooperaw fl-investigazzjoni bħala utenti għaliex huma wkoll jixtru kwantitajiet sinifikanti tal-prodott ikkonċernat għall-produzzjoni tal-prodotti *downstream* tagħhom.
- (56) Billi ż-żewġ produttori li kkooperaw imsemmija fil-premessa 54 hawn fuq irrappreżentaw 80 % tal-produzzjoni Komunitarja totali (għal użu intern u mhux) matul il-PI, tqies li dawn jirrappreżentaw proporzjon maġġuri tal-produzzjoni Komunitarja totali tal-prodott simili. Għalhekk, dawn tqiesu li jikkostitwixxu l-industrija Komunitarja skond it-tifsira ta' l-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 5(4) tar-Regolament bażiku u minn issa 'l quddiem se jissejhu "l-industrija Komunitarja".
- (57) Billi l-industrija Komunitarja għandha biss żewġ produttori, id-*data* marbuta ma' l-industrija Komunitarja kellha tiġi indijata sabiex tkun miżmuma l-kunfidenzjalità skond l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.
- (58) Sabiex jiġi stabbilit jekk l-industrija Komunitarja ġarrbitx hsara jew le, u biex jiġu ddeterminati l-konsum u l-indikaturi ekonomiċi varji marbuta mas-sitwazzjoni ta' l-industrija Komunitarja, ġie eżaminat sa liema punt l-użu sussegwenti tal-produzzjoni ta' l-industrija Komunitarja tal-prodott simili kellu jitqies fl-analiżi.
- (59) Il-PVA jintuża bħala materjal intermedju għal varjetà ta' prodotti oħra. Fil-Komunità, hafna drabi jintuża fil-produzzjoni ta' *polyvinyl butyral* ("PVB"), jintuża bħala adeżiv, għall-kisi tal-karti, bħala sustanza li tgħin il-polymerizzazzjoni u għas-sizing tat-tessuti. Instab fl-investigazzjoni li wiehed mill-produttori Komunitarij, li jbiegħ il-biċċa l-kbira mill-PVA li jipproduċi hu stess fis-suq miftuh, juża wkoll volumi sinifikanti tal-PVA li jipproduċi hu stess għal proċessi avvanzati fl-istess kumpanija. Din is-sitwazzjoni tissejjah "użu intern". Kif spjegat fil-premessa 4.1 hawn fuq, tliet kumpaniji oħra fil-Komunità jipproduċu PVA għal użu intern biss u minbarra din il-produzzjoni għal użu intern, għallinqas tnejn minnhom xtraw ukoll volumi sinifikanti ta' PVA mis-suq bħala utent għal proċessi fi stadji iktar avvanzati.

- (60) Instab li l-kwantitajiet użati għal użu intern mill-kumpaniji kkonċernati fil-Komunità, fil-prinċipju jistgħu jiġu sostitwiti b'PVA mixtri, eż. jekk iċ-ċirkostanzi tas-suq u/jew kunsiderazzjonijiet finanzjarji jistgħu jagħtu lok għal din il-bidla. Għaldaqstant, ġew inklużi fl-analiżi tas-suq Komunitarju.

prodotti niċċa mhux koperti mill-ambitu tal-prodott. Billi ma kienx possibbli li tinkiseb id-*data* għall-prodott ikkonċernat biss mill-kategorija *usa'* ta' prodotti, għalhekk, ġew agġustati fuq il-bażi ta' l-informazzjoni dwar l-importazzjonijiet ta' dawn il-prodotti niċċa li kienu fl-ilment.

4.2. Il-konsum tal-Komunità

- (61) Il-konsum Komunitarju ġie stabbilit fuq il-bażi tal-volumi ta' bejgħ fis-suq hieles tal-produzzjoni ta' l-industrija Komunitarja stess, l-użu intern ta' l-industrija Komunitarja, il-kwantitajiet ta' produzzjoni tal-produtturi Komunitarji l-oħra (iżgħar) kif miksub mill-iktar *data* li tintuża f'dan in-negozju partikolari, l-użu intern taż-żewġ utenti msemmija fil-premessa 4.1 hawn fuq, il-volumi vverifikati ta' importazzjonijiet ta' l-uniku produttur tat-Tajwan, u d-*data* tal-volumi ta' importazzjonijiet tal-Komunità li tikkonċerna l-pajjiżi l-oħra kollha miksuba mill-Eurostat.

Data ta' l-Eurostat

- (62) Fir-rigward tad-*data* dwar il-volumi ta' importazzjonijiet Komunitarji miksuba mill-Eurostat, kif imsemmi fil-premessa 2.1, il-prodott ikkonċernat bħalissa jiġi ddikjarat bil-kodiċi NM ex 3905 30 00. Id-*data* ta' l-Eurostat tikkonċerna dan l-ex kodiċi NM u tinkludi wkoll ċerti

- (63) Fir-rigward tad-*data* ta' l-Eurostat ġie nnutat ukoll li ċerti importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat ġew irrappurtati taht "*secret extra*" u, għalhekk, ma kienx hemm dettalji disponibbli fid-*database* pubblika. Id-dettalji dwar il-pajjiżi ta' l-oriġini ta' l-importazzjonijiet iddikjarati bħala tali, ġew akkwistati mill-awtoritajiet doganali rilevanti u għalhekk ġew inklużi fit-tabelli u l-analiżijiet rilevanti kollha.

- (64) Fuq il-bażi ta' dak li ssemma hawn fuq, instab li l-konsum tal-PVA żdied hafna matul il-perjodu meqjus u speċjalment bejn l-2004 u l-2005. Matul il-perjodu meqjus, il-konsum żdied b'14 % u dan kien primarjament minhabba domanda dejjem ikbar għall-PVA bħala materja prima għall-produzzjoni tal-polyvinyl butyral (PVB), li jintuża għall-produzzjoni tal-film jew folji tal-PVB. Il-film tal-PVB jintuża bħala saff intermedju fil-produzzjoni tal-ħġieġ illaminat ta' sikurezza, fis-swieq tal-karozzi u ta' l-arkitettura, li huwa suq li qed jikber b'rata mgħaġġla fil-Komunità.

	2003	2004	2005	PI
Konsum f'tunnellati	142 894	148 807	163 851	163 096
Indiċi (2003 = 100)	100	104	115	114

4.3. Importazzjonijiet mill-pajjiżi kkonċernati

- (65) Billi l-marġni tad-*dumping* li nstab għat-Tajwan kien taht *de minimis*, l-importazzjonijiet li joriġinaw f'dan il-pajjiż għandhom jiġu provviżorjament esklużi mill-evalwazzjoni tal-ħsara.

(a) Volum u sehem tas-suq ta' l-importazzjonijiet ikkonċernati

- (66) Il-volumi ta' l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat naqsu b'39 punt perċentwali bejn l-2003 u l-2004, imbagħad żdiedu b'29 punt perċentwali fl-2005 u, wara dan naqsu ħarira, bir-riżultat ta' tnaqqis ta' 11 % matul il-PI meta mqabbel ma' l-2003.

Importazzjonijiet	2003	2004	2005	PI
Tunnellati RPC	24 067	14 710	21 561	21 513
Indiċi (2003 = 100)	100	61	90	89

- (67) Is-sehem tas-suq miżmum mill-importazzjonijiet mir-RPĊ wkoll naqas fdaqqa u mbagħad reġa' żdied. Matul l-2005 u l-PI, l-importazzjonijiet mir-RPĊ rappreżentaw 13 % mis-suq Komunitarju kollu.

Sehem tas-suq RPĊ	2003	2004	2005	PI
Suq Komunitarju	17 %	10 %	13 %	13 %
Indiċi (2003 = 100)	100	59	78	78

(b) *Il-prezzijiet*

- (68) Bejn l-2003 u l-PI, il-prezz medju ta' l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina fir-RPĊ naqas b'żewġ punti perċentwali.

Prezzijiet Unitarji	2003	2004	2005	PI
RPĊ (EUR/tunnellata)	1 150	1 115	1 164	1 132
Indiċi (2003 = 100)	100	97	101	98

(c) *Prezzijiet orħos*

- (69) Għad-determinazzjoni tal-prezzijiet orħos, għet analizzata d-data tal-prezzijiet li tirreferi għall-PI. Il-prezzijiet rilevanti tal-bejgħ ta' l-industrija tal-Komunità kienu prezzijiet netti wara t-tnaqqis ta' skonti u rifużjonijiet. Fejn meħtieġ, dawn il-prezzijiet ġew aġġustati għal livell ta' *ex-works*, jiġifieri bl-esklużjoni ta' l-ispejjeż tat-trasport tal-merkanzija fil-Komunità. Il-prezzijiet ta' l-importazzjoni tar-RPĊ tnehhewlhom ukoll l-iskontijiet u r-rifużjonijiet u ġew aġġustati fejn kien meħtieġ għal valur CIF fuq il-fruntiera tal-Komunità b'aġġustament xieraq għad-dazji doganali (6,5 %) u l-ispejjeż post-importazzjoni, kif imġarrba mill-importaturi fil-Komunità.

- (70) Il-prezzijiet tal-bejgħ ta' l-industrija tal-Komunità u l-prezzijiet ta' l-importazzjoni tar-RPĊ tqabblu fl-istess livell ta' kummerċ, speċifikament lil konsumaturi indipendenti fi hdan is-suq tal-Komunità. Billi tqies li t-tqabbil għal kull mudell kellu jagħmel sens u jkun ġust, u għalhekk, ebda tqabbil bejn grad standard u grad speċjali li jaqa' fid-definizzjoni tal-prodott ma għandu jkun permess, tqies xieraq li jiġi eskluż għadd limitat ta' mudelli mit-tqabbil. Dawn il-mudelli jirrappreżentaw 35 % ta' l-importazzjonijiet mir-RPĊ iżda kwantità żgħira hafna tal-bejgħ ta' l-industrija Komunitarja fis-suq tal-Komunità.

- (71) Matul il-PI, il-medja ddifferenzjata tal-marġni ta' twaqqigh ta' prezz ikkalkulata b'dan il-mod, espressa bħala perċentwali tal-prezzijiet tal-bejgħ ta' l-industrija tal-Komunità, kienet ta' 3,3 % għar-RPĊ.

4.4. Il-qagħda ta' l-industrija tal-Komunità

- (72) Skond l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-eżami ta' l-impatt ta' l-importazzjonijiet li kienu oġġetti ta' *dumping* fuq l-industrija Komunitarja inkluda valutazzjoni tal-fatturi ekonomiċi rilevanti kollha li għandhom rilevanza għall-istat ta' l-industrija Komunitarja matul il-perjodu meqjus. Għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, minhabba li l-analizi tikkonċerna żewġ kumpaniji biss, hafna mill-indikaturi huma ppreżentati f'forma indiċjata jew inkella jingħataw firxiet.

(a) *Produzzjoni, kapaċità u utilizzazzjoni tal-kapaċità*

	2003	2004	2005	PI
Produzzjoni f'tunnellati (firxiet)	60 000-80 000	65 000-85 000	70 000-90 000	75 000-95 000
Produzzjoni (indici)	100	103	119	126
Kapaċità' produttiva (tunn.) (firxiet)	60 000-80 000	65 000-85 000	70 000-90 000	75 000-95 000
Kapaċità' produttiva (indici)	100	107	129	133
Użu tal-kapaċità' (indici)	100	97	92	94

- (73) Il-volum ta' produzzjoni ta' l-industrija Komunitarja żdied b'26 % matul il-perjodu eżaminat. Iż-żieda sinifikanti fil-kapaċità produttiva, partikolarment fl-2005, kienet ir-riżultat taż-żieda fid-domanda fis-suq Komunitarju.
- (74) Bejn l-2003 u l-PI, inkisbet kapaċità addizzjonali ta' produzzjoni mill-industrija tal-Komunità. Matul l-istess perjodu, l-utilizzazzjoni tal-kapaċità naqset b'6 %.

(b) *Volumi tal-bejgħ u s-sehem mis-suq fil-Komunità*

- (75) It-tabella ta' hawn taht turi l-andament ta' l-industrija tal-Komunità fir-rigward tal-bejgħ tagħha lil klijenti indipendenti fil-Komunità.

Industrija tal-Komunita'	2003	2004	2005	PI
Volum ta' bejgħ (indici)	100	110	112	122
Sehem mis-suq (indici)	100	104	97	104

- (76) Il-volumi tal-bejgħ ta' l-industrija Komunitarja lil klijenti indipendenti fil-Komunità żdiedu b'22 % mill-2003 sal-PI. Dan għandu jittqies fid-dawl ta' żieda fil-konsum fil-Komunità.
- (77) Is-sehem mis-suq ta' l-industrija Komunitarja żdied fl-2004, u mbagħad naqas f'daqqa fl-2005 u matul il-PI kien 4 % oghla milli fl-2003.

(c) *Il-prezzijiet fil-Komunità*

- (78) Il-materja prima ewlenija użata fil-produzzjoni tal-PVA hija vinyl acetate monomer jew "VAM". VAM hija komodità u għalhekk il-prezzijiet tal-VAM jiġu ddeterminati fuq il-bażi tal-bilanċ fis-suq bejn id-domanda u l-provvista. Barra minn hekk, il-prezz tas-suq tal-VAM huwa influwenzat hafna mill-iżvilupp tal-prezzijiet tal-gass u taż-żejt għaliex il-materji ewlenin għall-produzzjoni tal-VAM huma l-aċidu aċetiku (il-produzzjoni tiegħu tuża hafna gass naturali) u l-etilene (prodott mid-distillazzjoni ta' l-idrokarburi). Barra minn hekk, l-enerġija hija wkoll spiża magħgħuri fil-produzzjoni tal-PVA mill-VAM. Il-piż totali ta' l-ispiza għall-enerġija fil-produzzjoni tal-PVA sussegwentement jammonta għal 50 %-60 % u għalhekk, f'ċirkostanzi normali, bidla sinifikanti fil-prezzijiet taż-żejt u l-gass hija mistennija jkollha impatt dirett fuq il-prezz tal-bejgħ tal-PVA.

- (79) Instab li l-prezzijiet tas-suq dinji ta' dawn il-materji primi żdied b'mod sinifikanti bejn l-2003 u l-PI. Matul dan il-perjodu, il-prezzijiet tal-VAM żdiedu b'20 %-30 % u ż-żieda fil-prezzijiet ta' l-enerġija kienet saħansitra oghla hafna. Madankollu, din l-evoluzzjoni drammatika fil-prezzijiet tal-materji primi ewlenin ma kinitx riflessa fil-prezzijiet oghla tal-bejgħ fl-industrija tal-Komunità: il-prezzijiet tal-bejgħ ta' l-industrija tal-Komunità naqsu matul l-istess perjodu b'5 %, b'sena partikolarment hażina fl-2004 (– 7 %). Għalhekk, minflok ma għaddiet iż-żieda globali fl-ispiza għall-konsumaturi tagħha, l-industrija Komunitarja kellha tnaqqas il-prezzijiet biex ma titlifx il-klijenti tagħha.

	2003	2004	2005	PI
Prezzijiet unitarji f'EUR (firxiet)	1 300-1 800	1 100-1 600	1 200-1 700	1 200-1 700
Prezzijiet unitarji (indici)	100	93	95	95

(d) *Stokks*

- (80) Iċ-ċifri ta' hawn taħt jirrappreżentaw il-volumi ta' l-istokks fi tmiem kull perjodu.

	2003	2004	2005	PI
Stokks f'tunnellati (firxiet)	10 000-15 000	8 000-13 000	9 000-14 000	8 000-13 000
Stokks (indici)	100	87	96	87

- (81) Il-livell ta' stokks baqa' stabbli sew b'mod globali. Naqas bi 13 % bejn l-2003 u l-2004, sussegwentement żdied b'9 punti percentwali sa tmiem l-2005 u mbagħad naqas għal darb'ohra b'9 punti percentwali.

(e) *Investimenti u l-kapaċità li jiġi mmobilizzat il-kapital*

	2003	2004	2005	PI
Investimenti (indici)	100	369	177	62

- (82) L-investimenti laħqu massimu fl-2004 u l-2005 meta l-kapaċità produttiva ta' l-industrija Komunitarja żdiedet wara ż-żieda fid-domanda fis-suq Komunitarju. Matul l-investigazzjoni nstab li l-investimenti fil-bini, fl-impjanti u fil-makkinarju fl-2003, kif ukoll matul il-PI, fil-biċċa l-kbira saru sabiex jipprizervaw il-kapaċità produttiva.

- (83) L-investigazzjoni wriet li l-prestazzjonijiet finanzjarji ta' l-industrija tal-Komunità ddeterjoraw iżda ma żvelatx li l-kapaċità tagħha li timmobilizza l-kapital kienet serjament affettwata sa dak iż-żmien, matul il-perjodu meqjus.

(f) *Profittabilità, profitt fuq l-investment u l-likwidità*

- (84) Fid-dawl ta' spejjeż straordinarji, kbar hafna u distorti mgarrba mill-produttur Komunitarju ewlieni matul il-perjodu meqjus, ma tqisx raġonevoli li l-profittabbiltà tiġi stabbilita fuq il-bażi tal-profitt nett qabel it-taxxa. Dawn l-ispejjeż straordinarji kienu marbuta mal-bidla tas-sid tal-produttur Komunitarju ewlieni fl-2001. Għaldaqstant, il-profittabbiltà ta' l-industrija Komunitarja giet stabbilita bl-espressjoni tal-profitt operattiv fuq il-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati bħala percentwali tal-fatturat ta' dan il-bejgħ.

	2003	2004	2005	PI
Profittabbiltà fuq il-bejgħ fil-KE (firxa)	7 %-17 %	3 %-13 %	2 %-12 %	(- 5 %)-(+ 5 %)
Profittabbiltà fuq il-bejgħ fil-KE (indici)	100	38	29	8
Redditu fuq l-investimenti totali (firxa)	(80 %)-(100 %)	(10 %)-(30 %)	(5 %)-(20 %)	(0 %)-(15 %)
Redditu fuq l-investimenti totali (indici)	100	17	12	4
Likwidita' (indici)	100	55	26	- 7

- (85) It-tnaqqis fil-prezzijiet tal-bejgħ bejn l-2003 u l-PI affettwa b'mod sinifikanti l-profittabbiltà miksuba mill-industrija Komunitarja. Din il-profittabbiltà naqset b'aktar minn 10 punti percentwali matul il-perjodu meqjus. Ir-redditu fuq l-investment totali gie kkalkolat bl-espressjoni tal-profit operattiv tal-prodott simili bħala percentwali tal-valur nett ta' kontabilità ta' assi fissi allokat lill-prodott simili. Dan l-indikatur segwa xejra simili bħall-profittabbiltà, u naqas sewwa matul il-perjodu meqjus. F'dak li għandu x'jaqsam mal-likwidità ġġenerata mill-industrija tal-Komunità, instabet xejra negattiva simili, li rrizultat f'deterjorazzjoni ġenerali drammatika tal-qagħda finanzjarja ta' l-industrija tal-Komunità fil-PI.

(g) *Impjiegi, produttività u pagi*

	2003	2004	2005	PI
Għadd ta' impjegati (indici)	100	100	97	96
Spiza medja tax-xogħol kull impjegat (indici)	100	105	97	95
Produttività (indici)	100	103	123	132

- (86) Minhabba sforzi serji biex jitnaqqsu l-ispejjeż, l-għadd ta' staff impjegati mill-industrija Komunitarja naqas b'4 % mill-2004. Mill-2003 sal-PI, l-industrija Komunitarja rnexxielha żżid il-produttività għal kull impjegat bi 32 %. Matul l-istess perjodu, l-ispiża medja għal kull haddiem naqset b'5 %. Għalhekk, jista' jiġi konkluż li, matul il-perjodu meqjus, l-industrija Komunitarja għamlet progress sinifikanti hafna fir-rigward ta' l-effiċjenza fl-infiq.

(h) *Id-daqs tal-marġni tad-dumping*

- (87) Fid-dawl tal-volum u l-prezz ta' l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping*, l-impatt ta' l-marġnijiet effettivi tad-*dumping* ma jistax jitqies bħala negligibbli.

(i) *Irkupru minn dumping preċedenti*

- (88) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe informazzjoni dwar l-eżistenza ta' *dumping* qabel is-sitwazzjoni evalwata fil-proċediment preżenti, din il-kwistjoni titqies li hija irrelevanti.

(i) *Tkabbir ekonomiku*

- (89) L-investigazzjoni wriet li matul il-perjodu meqjus, l-industrija Komunitarja ziedet is-sehem tagħha mis-suq Komunitarju b'1 %-2 %.

4.5. Konklużjoni dwar il-hsara

- (90) Bejn l-2003 u l-PI, għadd ta' indikaturi ta' hsara żviluppaw b'mod pożittiv: l-industrija Komunitarja rnexxielha żżid il-volumi tal-bejgħ u s-sehem tagħha mis-suq, u investiet b'mod sinifikanti f'kapacità addizzjonali ta' produzzjoni.

- (91) Madankollu, l-indikaturi finanzjarji tagħha żviluppaw dramattikament: il-marġni raġonevoli tal-profit miksub fl-2003 naqas b'mod rapidu u kontinwament mill-2004 sa tmiem il-PI. Ir-redditu fuq l-investiment u s-sitwazzjoni tal-flussi tal-flus żviluppaw b'mod esponenzjali negattiv. Ir-raġuni għal dan l-iżvilupp hija li ż-żieda qawwija fil-prezzijiet tal-materja prima tista' tiġi riflessa fil-prezzijiet tal-bejgħ tal-prodott simili. Billi, fid-dawl taż-żieda tal-prezzijiet tal-materja prima, f'sitwazzjoni normali tas-suq, żieda tal-prezz tal-bejgħ tal-PVA b'10 %-20 % setgħet kienet mistennija, il-prezzijiet tal-bejgħ tal-prodott simili mmanifatturat mill-industrija Komunitarja naqsu b'5 %, għad-detriment tal-profitabbiltà tiegħu. Madankollu, matul il-PI, il-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet mir-RPĊ kienu orhos minn dawk ta' l-industrija tal-Komunità fuq bażi medja ddifferenzjata ta' 3,3 %.
- (92) Fid-dawl ta' dak li ntqal, huwa konkluż provviżorjament li l-industrija Komunitarja soffriet hsara materjali fis-sens ta' l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

5. KAWŻALITÀ

5.1. Dahla

- (93) Skond l-Artikoli 3(6) u 3(7) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-importazzjonijiet li kienu oġġett ta' *dumping* tal-prodott ikkonċernat li joriginaw fir-RPĊ ikkawżawx hsara lill-industrija Komunitarja sa grad li jista' jitqies ta' sustanza. Fatturi magħrufa minbarra l-importazzjonijiet li kienu l-oġġett ta' *dumping*, li fl-istess hin setgħu għamlu hsara lill-industrija Komunitarja, kienu eżaminati wkoll biex ikun żgurat li l-hsara possibbli kkawżata minn dawn il-fatturi l-oħra ma tiġix attribwita lill-importazzjonijiet li kienu l-oġġett ta' *dumping*.

5.2. Effetti ta' l-importazzjonijiet li kien oġġett ta' *dumping*

- (94) L-importazzjonijiet mir-RPĊ kienu flivelli sinifikanti matul il-perjodu meqjus, jiġifieri, kienu jirrap-prezentaw, b'mod kostanti, 10 % tas-sehem mis-suq jew iktar. Fl-istess hin, il-prezzijiet medji tal-produtturi esportaturi kollha fir-RPĊ naqsu b'2 % u kienu orhos mill-prezzijiet medji ta' l-industrija Komunitarja b'3,3 % fil-PI. L-industrija Komunitarja, sabiex tiżgura l-prezenza tagħha fis-suq domestiku tagħha u minhabba l-prezzijiet baxxi hafna tas-suq stabbiliti mill-importazzjonijiet mir-RPĊ, hassitha obbligata tnaqqas il-prezzijiet tal-bejgħ tagħha b'5 % matul il-perjodu meqjus.
- (95) Għaldaqstant, l-effett ta' din l-imġiba ingusta fl-ipprezzar ta' l-importazzjonijiet oġġett ta' *dumping* mir-RPĊ kien li l-prezzijiet ta' l-industrija Komunitarja ġew soppressi u li ma setgħux ikopru ż-żieda sostanzjali ta' l-ispiza tal-materja prima. Dan kien ikkonfermat bit-tnaqqis sinifikanti fil-profitabbiltà ta' l-industrija Komunitarja.
- (96) Fuq il-bażi tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, instab li l-importazzjonijiet bi prezz baxx mir-RPĊ li kienu orhos b'mod sinifikanti mill-prezzijiet ta' l-industrija Komunitarja kellhom rwol determinanti fid-deterjorament tas-sitwazzjoni ta' l-industrija Komunitarja, li huwa rifless fit-tnaqqis qawwi ta' profitabbiltà u deterjorament qawwi ta' l-indikaturi finanzjarji l-oħra.

5.3. Effetti ta' fatturi oħra

(a) Importazzjonijiet li joriginaw f'pajjiżi terzi minbarra r-RPĊ, l-Istati Uniti u t-Tajwan

- (97) Skond Eurostat u l-informazzjoni miġbura matul l-investigazzjoni, il-pajjiżi terzi ewlenin li minnhom jiġi impurtat il-PVA huma l-Istati Uniti, il-Gappun u t-Tajwan.

Importazzjonijiet li joriġinaw f'pajjiżi terzi (kwantità)

Importazzjonijiet (tunnellati)	2003	2004	2005	PI
USA	11 313	21 207	22 919	22 638
Indiċi (2003 = 100)	100	187	203	200
Ġappun	13 682	11 753	12 694	14 151
Indiċi (2003 = 100)	100	86	93	103
Tajwan (firxiet)	11 000-14 000	13 000-16 500	10 000-13 000	9 000-12 000
Indiċi (2003 = 100)	100	118	88	83

Importazzjonijiet li joriġinaw minn pajjiżi terzi (prezz medju)

Prezz medju (EUR)	2003	2004	2005	PI
USA	1 334	1 282	1 298	1 358
Indiċi (2003 = 100)	100	96	97	102
Ġappun	1 916	1 532	1 846	1 934
Indiċi (2003 = 100)	100	80	96	101
Tajwan	1 212	1 207	1 308	1 302
Indiċi (2003 = 100)	100	100	108	108

Is-sehem mis-suq

Sehem mis-suq (%)	2003	2004	2005	PI
USA	7,9 %	14,3 %	14,0 %	13,9 %
Ġappun	9,6 %	7,9 %	7,7 %	8,7 %
Tajwan (indiċi)	100	113	77	73

(98) L-importazzjonijiet mill-Istati Uniti żdiedu b'mod qawwi mill-2003 u matul il-PI kienu jirrappreżentaw iktar minn 22 000 tunnellata, kważi 14 % tat-total (għal użu intern u mhux) tas-suq Komunitarju. L-investigazzjoni wriet li l-biċċa l-kbira ta' dan il-bejgħ kien bejn partijiet relatati u li l-prezzijiet unitarji medji ta' dan il-bejgħ ta' trasferiment kienu, matul il-perjodu meqjus, bejn 15 % u 20 % 'l fuq mill-prezzijiet CIF medji ta' l-importazzjonijiet Ċiniżi. Barra minn hekk, għe stabbilit li l-kwantitajiet ġew mibjugħa mill-ġdid lil klijenti indipendenti bi prezzijiet 10 %-20 % oghla mill-prezzijiet ta' importazzjoni ta' trasferiment imsemmija qabel. Billi l-prezzijiet tas-suq tal-PVA li joriġinaw fl-Istati Uniti kienu konsegwentement fl-istess sitwazzjoni bħall-prezzijiet tal-bejgħ tal-PVA

prodotta mill-industrija Komunitarja, ma kellhomx rwol fit-tnaqqis tal-prezzijiet osservat matul il-perjodu meqjus. Għalhekk, għe konkluz li dawn l-importazzjonijiet ma kellhomx impatt sinifikanti fuq l-istat ta' l-industrija tal-Komunità.

(99) Matul il-perjodu meqjus, kien hemm ukoll importazzjonijiet sinifikanti mill-Ġappun li jirrappreżentaw kważi 9 % tas-suq Komunitarju matul il-PI. Wara li l-importazzjonijiet Ġappuniżi waqgħu fl-2004, żdiedu għal darb'ohra mill-2005 u kienu 3 % oghla matul il-PI

meta mqabbel ma' l-2003. Madankollu, l-analiżi tal-prezzijiet tal-bejgħ ta' dawn l-importazzjonijiet wriet li l-prezzijiet medji ta' l-importazzjoni ta' dawn l-importazzjonijiet kienu oghla mill-prezzijiet li l-industrija Komunitarja setgħet tikseb u għalhekk ma kinex kontribut għax-xejra negattiva fil-prezzijiet li wasslet għal deterjorament serju tas-sitwazzjoni ta' l-industrija Komunitarja.

- (100) L-importazzjonijiet mit-Tajwan huma minn produttur wiehed biss li kkoopera bis-shih ma' l-investigazzjoni. Dawn iċ-ċifri nstabu li huma iktar affidabbli mid-data ta' l-Eurostat minhabba li l-kodiċi tan-NM ikopri prodotti oħra minbarra l-prodott ikkonċernat. Għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità qed jiġu ppreżentati f'indicijiet jew firxiet. L-importazzjonijiet mit-Tajwan, wara zieda qawwija fl-2004, naqsu gradwalment u rrappreżentaw 6 %-7 % tas-suq Komunitarju kollu matul il-PI (madwar nofs is-sehem mis-suq ta' l-importazzjonijiet mir-RPĊ). Matul l-istess perjodu, il-prezzijiet medji ta' dawn l-importazzjonijiet żdiedu bi 8 % li huwa l-oppost tax-xejra fil-prezzijiet osservata fir-rigward ta' l-importazzjonijiet mir-RPĊ. Konsegwentement, id-differenza fil-prezz bejn il-PVA impurtat mir-RPĊ u l-PVA impurtat mit-Tajwan żdiedet għal 12 %-18 % matul il-PI. Fid-dawl ta' dawn is-sejbiet, huwa provviżorjament konkluz li dawn l-importazzjonijiet ma kellhomx impatt sinifikanti fuq l-istat ta' l-industrija Komunitarja.

- (101) Barra l-importazzjonijiet mill-Istati Uniti, il-Ġappun u t-Tajwan, ma hemmx importazzjonijiet sinifikanti minn pajjiżi oħra. Fuq il-bażi tas-sejbiet fir-rigward ta' dawn l-importazzjonijiet, kif deskritt fil-premessi 5.3 sa (100) hawn fuq, jiġi konkluz provviżorjament li importazzjonijiet li mhux ġejjin mir-RPĊ mhumiex ta' kontribut għall-ħsara materjali li sofriet l-industrija Komunitarja.

(b) *Bejgħ Komunitarju eventwali ta' produtturi Komunitarji oħra*

- (102) Kif stipulat fil-premessi 4-4.1 hawn fuq, apparti miż-żewġ produtturi li jagħmlu l-industrija Komunitarja, fil-Komunità hemm erba' kumpaniji magħrufa oħra li jipproduċu l-prodott ikkonċernat. Tlieta minnhom, li minn dawn tnejn ikkooperaw ma' l-investigazzjoni bħala utenti, jikkunsmaw il-PVA kollu li jipproduċu fil-manifattura ta' prodotti oħra. Ir-raba' wiehed jipproduċi kwantitajiet limitati hafna biss. Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-produtturi Komunitarji l-oħra jitqiesu li ma kellhomx rwol fit-tnaqqis tal-prezz fis-suq u l-ħsara sussegwenti li batiet l-industrija Komunitarja.

(c) *ħsara kkaġuntata mill-industrija Komunitarja stess minhabba ineffiċenzja fl-infiq*

- (103) Bosta partijiet interessati saħqu li kwalunkwe ħsara li sofriet l-industrija Komunitarja kienet marbuta mal-fatt li l-industrija Komunitarja ma rnexxilhiex iżżomm l-

infiq kompetittiv u li hadet deċiżjonijiet ta' investiment mhux raġonevoli. F'dan ir-rigward, kif deskritt fil-premissa (86), l-investigazzjoni wriet li l-industrija Komunitarja, matul il-perjodu meqjus, ziedet b'mod sinifikanti l-produttività tagħha, minhabba zieda fil-produzzjoni u tnaqqis fl-għadd ta' haddiema. Ġie stabbilit ukoll li l-investimenti involuti fiż-żieda tal-kapaċità produttiva (ara l-premissa (73) hawn fuq) ma influwenzatx b'mod sinifikanti x-xejra drammatikament negattiva osservata fl-iżvilupp tal-pożizzjoni finanzjarja ta' l-industrija Komunitarja.

- (104) Il-fattur wahdieni li affettwa hazin b'mod sinifikanti l-ispiza tal-produzzjoni tal-prodott simili matul il-perjodu meqjus, għalhekk, kienet iż-żieda qawwija fil-prezzijiet tal-materja prima użata fil-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat, kif spjegat fil-premessi (78)-(79). L-investigazzjoni wriet li l-iżvilupp tal-prezzijiet tax-xiri ta' l-industrija Komunitarja tal-VAM u l-enerġija kienet fi proporzjon ma' l-iżvilupp ta' dawn il-prezzijiet tal-materja prima fis-suq globali u għalhekk ma jistgħux jiġu attribwiti għall-mod kif xtrathom l-industrija Komunitarja. Dan l-argument huwa għalhekk irrifjutat.

(d) *Perjodu ta' żmien għall-aġġustament tal-prezz*

- (105) Utent importanti tal-PVA qal li huwa normali għal dan is-settur partikolari li ż-żieda fil-prezz tax-xiri tal-VAM tkun għadha ma waslitx għal aġġustament 'l fuq fil-prezz tal-bejgħ tal-PVA. Dan ikun spjegat mill-fatt li l-kuntratti fit-tul huma standard fis-settur u, għalhekk, perjodu ta' żmien sinifikanti huwa fenomenu normali. F'dan ir-rigward, filwaqt li huwa rikonoxxut li ċertu bejgħ ta' l-industrija Komunitarja jsir permezz ta' ftehimiet fit-tul, mhuwiex komuni li dawn il-ftehimiet jinkludu prezz fiss għal perjodu ta' iktar minn sena. F'dawn il-ftehimiet, għalhekk, il-prezzijiet jiġu nnegozjati mill-ġdid wara ċertu perjodu jew jekk il-prezzijiet tal-materji primi jinbidlu b'mod sinifikanti. Għalhekk, dan l-argument kien miċhud.

5.4. Konkluzjoni dwar il-kawżalità

- (106) B'konkluzjoni, l-analiżi ta' hawn fuq uriet li l-importazzjonijiet mir-RPĊ matul il-perjodu meqjus ipprovokaw tnaqqis sostanzjali fil-prezz fis-suq tal-Komunità matul dak il-perjodu. Matul il-PI, il-prezzijiet ta' l-importazzjoni mir-RPĊ kienu orħos b'mod sinifikanti mill-prezzijiet ta' l-industrija Komunitarja.

- (107) Dan it-tnaqqis fil-prezzijiet wassal għal tnaqqis konsiderevoli fil-prezzijiet tal-bejgħ ta' l-industrija Komunitarja u dan min-naha tiegħu kkoïncida ma' waqgħa qawwija fil-profitabbiltà ta' l-industrija Komunitarja, ir-redditu tagħha fuq l-investimenti u l-flussi ta' flus mill-attivitajiet operattivi tagħha.

(108) Min-naha l-oħra, l-eżami tal-fatturi l-oħra li setghu kienu ta' hsara għall-industrija Komunitarja wrew li ebda minnhom ma seta' kellu impatt negattiv sinifikanti.

(109) Fuq il-bażi ta' l-analiżi hawn fuq, li ddistingwiet u sseparat b'mod xieraq l-effetti tal-fatturi kollha magħrufa fuq is-sitwazzjoni ta' l-industrija Komunitarja mill-effetti ta' hsara ta' l-importazzjonijiet oġġett ta' *dumping*, huwa konkluż provviżorjament li l-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat ikkawżaw hsara materjali lill-industrija tal-Komunità fis-sens ta' l-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku.

6. L-INTERESS TAL-KOMUNITÀ

(110) Il-Kummissjoni eżaminat jekk, minkejja l-konklużjonijiet dwar id-*dumping*, il-hsara u l-kawżalità, kienx hemm raġunijiet konvinċenti li jwasslu għall-konklużjoni li ma jkunx fl-interess tal-Komunità li jiġu imposti miżuri f'dan il-każ partikolari. Għal dan l-iskop, u skond l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni qieset l-impatt li x'aktarx ikollhom il-miżuri għall-partijiet kollha kkonċernati.

6.1. L-interess ta' l-industrija tal-Komunità

(111) Kif indikat fil-premessa (56), l-industrija Komunitarja hija komposta minn żewġ kumpaniji, b'faċilitajiet ta' produzzjoni fil-Germanja u Spanja, li jimpjegaw madwar 200-300 persuni direttament involuti fil-produzzjoni, il-bejgħ u l-amministrazzjoni tal-prodott simili. Jekk il-miżuri jiġu imposti, huwa mistenni li t-tnaqqis tal-prezz fuq is-suq Komunitarju jiġi fi tmiemu u li l-prezzijiet tal-bejgħ ta' l-industrija Komunitarja jibdeu jirkupraw u, b'konsewgenza ta' dan, is-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-industrija Komunitarja titjieb.

(112) Min-naha l-oħra, jekk ma jiġux imposti miżuri kontra d-*dumping*, aktarx li x-xejra negattiva fl-iżvilupp ta' l-indikaturi finanzjarji ta' l-industrija Komunitarja u partikolarment il-profittabbiltà tagħha, jissoktaw. L-industrija Komunitarja mbagħad tiflew is-sehem sinifikanti tagħha mis-suq għaliex ma tkunx tista' tkompli ssegwi l-prezzijiet tas-suq stabbiliti mill-importazzjonijiet mir-RPĊ. Fl-aħgar każ, l-industrija Komunitarja tkun imġiegħla tohroġ mis-suq hieles u tkompli bil-produzzjoni tal-PVA għall-użu intern biss. Fiż-żewġ każijiet, dan jirriżulta fi tnaqqis fil-produzzjoni u l-investimenti, l-għeluq ta' ċerti kapaċitajiet ta' produzzjoni u tnaqqis ta' impjiegi fil-Komunità.

(113) Bħala konklużjoni, l-impożizzjoni ta' miżuri kontra d-*dumping* jippermettu lill-industrija tal-Komunità li tirkupra mill-effetti dannużi tad-*dumping* li nstab.

6.2. L-interess ta' l-importaturi mhux relatati

(114) Kif deskritt fil-premessa (8), hames importaturi f'kampjun bagħtu twegibiet lill-kwestjonarju u dawn irrappreżentaw madwar 80 % ta' l-importazzjonijiet Komunitarji tal-prodott ikkonċernat matul il-PI. L-informazzjoni mressqa minn wiehed mill-importaturi fil-kampjun ma setgħetx titqies f'dan l-istadju għaliex l-importatur ikkanċella darbejn iż-żjara ta' verifika ppjanata. Tlieta mit-twegibiet għall-kwestjonarju ġew ivverifikati fuq il-post.

(115) Il-piż globali rappreżentat mill-PVA fil-fatturat totali ta' l-attivitajiet ta' dawn l-importaturi kien żgħir hafna. Fuq bażi medja, 3 %-4 % ta' l-attivitajiet ta' dawn l-importaturi jista' jiġi marbut ma' importazzjonijiet ta' PVA mir-RPĊ. L-importaturi għandhom kamp hafna usa' ta' attivitajiet li jista' jinkludi wkoll kummerċ u distribuzzjoni ġenerali. Ċerti importaturi jixtru l-prodott taħt l-investigazzjoni mhux biss mir-RPĊ iżda wkoll minn sorsi oħra fil-Komunità u barra, inkluż mill-industrija Komunitarja. Il-marġni ta' profitt medju miksub mill-importaturi fil-kampjun fil-kummerċ tagħhom tal-PVA, huwa madwar 5 %.

(116) L-importaturi fil-Komunità ma jaqblux ma' l-impożizzjoni tal-miżuri. L-importaturi li kkooperaw argumentaw li l-impożizzjoni ta' miżuri jista' jagħmel hsara serja lill-operat tagħhom, għaliex ma jkunux jistgħu jittrasferixxu ż-żieda fil-prezz lill-utenti. F'dan ir-rigward, l-impożizzjoni ta' dazju kontra d-*dumping* fuq importazzjonijiet mir-RPĊ, kif spjegat fil-premessa (111) hawn fuq, aktarx twassal għal korrezzjoni 'l fuq tal-prezzijiet tas-suq. Għaldaqstant, huwa mistenni li l-importaturi li jixtru l-prodott ikkonċernat mir-RPĊ jkunu jistgħu jgħaddu dawn l-ispejjeż tad-dazju lill-klijent finali. Il-prezzijiet orhos sewwa li baqgħu jinstabu wara aġġustament tal-prezzijiet CIF fuq il-fruntiera Komunitarja għal spejjeż wara l-importazzjoni wkoll jissuġġerixxi li hemm lok għal żieda fil-prezz. Fi kwalunkwe każ, fid-dawl tal-piż limitat ta' bejgħ ta' dan il-prodott fl-attivitajiet ta' l-importaturi, u l-marġni ta' profitt li attwalment jinkiseb globalment u fid-dawl tal-bejgħ tagħhom tal-PVA biss, huwa mistenni li d-dazju kif stabbilit provviżorjament mhux se jaffettwa s-sitwazzjoni finanzjarja ta' dawn l-operaturi ekonomiċi b'mod sinifikanti.

(117) Minkejja li l-importaturi/distributuri mhumieq favur dawn il-miżuri, jista' jiġi konkluż fuq il-bażi ta' l-informazzjoni disponibbli li kwalunkwe vantaġġ li jistgħu jiksbu jekk ma jiġux imposti miżuri kontra d-*dumping* ikun ferm inqas mill-interess ta' l-industrija Komunitarja li jkollha l-effett ta' prassi ingusti u dannużi mir-RPĊ newtralizzat.

6.3. L-interess ta' l-utenti

- (118) Seba' utenti mlew kwestjonarju ta' l-utenti. It-tweġibiet ta' tnejn minn dawn il-kumpaniji ma kinux kompluti u għalhekk ma setghux jiġu inklużi fl-analiżi. Il-hames kumpaniji li baqa' kienu qed jużaw il-PVA għal diversi applikazzjonijiet: għall-produzzjoni ta' adeżivi, il-produzzjoni ta' trabijiet industrijali, il-produzzjoni tal-PVB, *sizing* u *finishing* tat-tessuti, u l-produzzjoni tar-reżina.
- (119) Barra informazzjoni dwar xiri li rrapportaw fit-tweġibiet tagħhom għall-kwestjonarji, ix-xiri matul il-PI tal-hames utenti li kooperaw irrappreżenta madwar 19 % tal-konsum Komunitarju kollu ta' PVA u l-importazzjonijiet Ċiniżi tagħhom irrappreżentaw madwar 22 % ta' l-importazzjonijiet totali mir-RPĊ. Huwa importanti li jiġi nnutat li l-importazzjonijiet mir-RPĊ jirrappreżentaw, b'mod ġenerali, parti żgħira biss mix-xiri tagħhom, jiġifieri, 15 %. Madankollu, din l-istampa mhijiex uniformi: wiehed mill-utenti li kkoopera ma importa xejn mir-RPĊ matul il-PI filwaqt li utent iehor li kkoopera akkwista l-PVA kollu tiegħu mir-RPĊ.
- (120) L-utenti li kkooperaw indikaw għadd ta' argumenti kontra l-impożizzjoni tad-dazji.
- (121) Żewġ kumpaniji užaw il-PVA għall-produzzjoni ta' l-adeżivi. Gie stabbilit li, għall-produzzjoni ta' dawn l-adeżivi, il-PVA kien fattur ewlieni ta' l-ispiża li, skond il-kompożizzjoni tat-tahlita, jista' jirrappreżenta sa 80 % ta' l-ispiża tal-manifattura. Il-kumpaniji argumentaw li, fid-dawl ta' l-importanza sinifikanti tal-PVA fl-ispiża tal-produzzjoni u l-marġnijiet ta' profitt miksuba fil-bejgħ ta' l-adeżivi, dazju kontra d-dumping jista' jwassal għal falliment jew iġieghom iċaqilqu l-faċilitajiet tal-produzzjoni 'l barra mill-Komunità. Dawn il-kumpaniji esprimew dubji kbar hafna dwar jekk il-klijenti tagħhom ikunux lesti li jhallsu zieda eventwali fil-prezz minhabba d-dazji. F'dan ir-rigward, filwaqt li huwa maghruf li l-marġnijiet ta' profitt miksuba f'dan is-settur partikolari huma żgħar, għandu jiġi nnutat ukoll li l-miżuri proposti jaffettwaw direttament il-prezzijiet tax-xiri tal-PVA b'orġini Ċiniża biss, li huwa sors wiehed tal-provvista, u dawn il-prezzijiet kienu orhos sewwa mill-prezzijiet ta' l-industrija Komunitarja matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Għalhekk, l-impatt tad-dazju fuq l-ispiża tal-produzzjoni ta' l-adeżivi ta' dawn il-kumpaniji mhuwiex sinifikanti iżda, fid-dawl tal-livell ta' dazju propost, ma jidhirx li hemm raġunijiet għaliex il-klijenti tagħhom ma jkunux iridu jgħorru għallinqas parti tajba minn din iż-żieda fil-prezz.
- (122) Żewġ kumpaniji oħra užaw il-PVA għall-produzzjoni tal-PVB. Fil-każ tal-produzzjoni tal-PVB ukoll, il-PVA hija fattur importanti fil-prezz. Wahda minn dawn il-kumpaniji, li sussegwentement tuża l-PVB għall-produzzjoni tal-film tal-PVB, issuggeriet li l-miżuri eventwali jistgħu jġieghlu l-kumpanija ċċaqlaq il-produzzjoni tal-PVB tagħha 'l barra mill-Komunità. Din il-kumpanija qalet ukoll li fid-dawl taż-żmien li jkollha tiehu biex tikkwalifika l-PVA għal din l-applikazzjoni, il-bdil tal-fornitur huwa proċess ikkumplikat u ta' piż għalihom. Il-produttur tal-PVB l-iehor li kkoopera bhala utent, li uža l-PVA mhux biss għall-produzzjoni tal-PVB iżda l-biċċa l-kbira għall-produzzjoni ta' trabijiet industrijali, għibed l-attenzjoni wkoll lejn il-proċess diffiċli u twil biex jasal għall-bdil tal-fornitur u lissen ukoll it-thassib tiegħu dwar iż-żieda fl-ispejjeż li jistgħu jwasslu għaliha l-miżuri.
- (123) Huwa maghruf li zieda fil-prezz tax-xiri tal-PVA se tirrifletti fi spiża oghla tal-manifattura tal-PVB. Fl-istess hin, madankollu, billi l-importazzjonijiet mir-RPĊ jammontaw għal 13 % tas-suq Komunitarju, 87 % tal-PVA kkunsmat fil-Komunità mhux se jiġi affettwat direttament minn dawn il-miżuri. Barra minn hekk, ir-rata tad-dazju proposta hija moderata. Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq u b'kunsiderazzjoni tal-kundizzjonijiet tajba tas-suq tal-PVB, l-effett ta' dan id-dazju jitqies li jista' jingarr.
- (124) Fir-rigward tal-proċedura ta' kwalifikazzjoni, huwa rikonoxxut li, f'applikazzjonijiet partikolari, il-karatteristiċi tal-PVA jistgħu tabilhaqq ikunu speċifiċi u jitolbu hafna attenzjoni u dan jirriżulta fi proċess twil ta' kwalifikazzjoni li jinkludi testijiet intensivi. Madankollu, wiehed għandu jzomm f'moħħu li l-miżuri kontra d-dumping mhumix mahsuba biex ċerti fornituri ma jinghatalhomx aċċess għas-suq Komunitarju. Kwalunkwe miżura proposta hija mahsuba biss biex ttranga sitwazzjoni tas-suq distorta u treggagħha lura għal wahda ġusta u korretta. Għalhekk, u speċjalment fid-dawl tal-livell tad-dazju propost, ma hemmx raġuni għalfejn ċerti utenti jkollhom jibdlu l-fornitur ladarba l-miżuri jiġu implimentati.
- (125) Utent wiehed li kkoopera, li huwa manifattur tat-tessuti tal-polijester/qoton u tal-qoton, li juża l-PVA fis-*sizing* u l-*finishing* tat-tessuti *greige*, indika li l-miżuri jistgħu jġieghlu l-kumpanija ċċaqlaq l-attivitajiet tagħha ta' l-għażil u l-insiġ barra mill-Komunità. F'dan ir-rigward, gie stabbilit li s-sehem ta' l-ispiża għall-PVA fl-ispiża ta' manifattura tal-prodotti ta' din il-kumpanija kien pjuttost limitat, jiġifieri bejn 0,2 % u 0,8 %. Fid-dawl tar-rata ta' dazju proposta, jitqies għalhekk li l-impatt ta' dan id-dazju ma jkunx sinifikanti.
- (126) Fl-ahharnett, min għamel l-ilment, KEG, qal li jekk ma jittidux miżuri dan imur kontra l-interessi ta' l-utenti, għaliex ir-riżultati finanzjarji hżiena fuq l-attivitajiet tiegħu marbuta mal-PVA jistgħu jġieghlu lil KEG johroġ mis-suq tan-negozjanti u jiffoka fuq swieq

- (131) Jitqies li fl-2003 kien hemm sitwazzjoni kompetittiva normali fis-suq tal-Komunità fejn l-industrija Komunitarja, fin-nuqqas ta' *dumping* dannuż, ghamlet profitt normali fil-firxa deskritta fil-premessa (84) hawn fuq. Konsegwentement, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni disponibbli, instab provviżorjament li marġni ta' profitt li jikkorrispondi għal dak il-livell għandu jitqies bħala livell xieraq li l-industrija Komunitarja tkun mistennija tikseb fin-nuqqas ta' *dumping* dannuż.
- (132) Iż-żieda mehtieġa fil-prezz giet imbagħad iddeterminata fuq il-bażi ta' tqabbil, fl-istess livell ta' kummerċ, tal-prezz medju ddifferenzjat ta' l-importazzjoni, kif stabbilit għall-kalkoli tal-bejgħ taht il-prezz, mal-prezz mhux dannuż tal-prodotti mibjugħa mill-industrija Komunitarja fis-suq Komunitarju. Il-prezz mhux dannuż inkiseb bl-aġġustament tal-prezz tal-bejgħ ta' kull produttur ta' l-industrija Komunitarja għal punt fejn id-dhul jibbilanċja l-infiq u biż-żieda tal-marġni ta' profitt imsemmi hawn fuq. Kull differenza li tirriżulta minn dan it-tqabbil giet imbagħad espressa bħala perċentwali tal-valur CIF totali ta' l-importazzjoni. Minhabba li ebda wiehed mill-produtturi Ċiniżi li kkooperaw ma nġhata MET jew IT, u fid-dawl tal-livell għoli ta' kooperazzjoni, il-livell provviżorju wahdieni ta' eliminazzjoni tal-hsara għall-pajjiż kollu għie kkkalkulat bħala l-medja ddifferenzjata ta' hsara tat-tliet produtturi esportaturi Ċiniżi li kkooperaw.
- (133) Il-marġni ta' hsara li għalhekk għie stabbilit għar-RPC kien oghla sewwa mill-marġni ta' *dumping* li instab.
- ## 7.2. Il-miżuri provviżorji
- (134) Fid-dawl ta' dak li ssemma aktar 'il fuq u skond l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, jitqies li għandu jiġi impost dazju provviżorju kontra d-*dumping* fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw fir-RPC fl-iktar livell baxx tad-*dumping* u l-marġnijiet ta' hsara li nastabu, skond ir-regola ta' l-inqas dazju.
- (135) Fuq il-bażi ta' hawn fuq, ir-rata ta' dazju proposta għall-prodott ikkonċernat li joriġina fir-RPC hija ta' 10,0 %.

7.3. Dispożizzjoni Finali

- (136) Fl-interess ta' amministrazzjoni tajba, għandu jiġi ffissat perjodu li fih il-partijiet interessati li għamlu lilhom infushom magħrufa fiż-żmien speċifikat fl-avviż ta' l-inizjazzjoni jkunu jistgħu jagħtu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u jitolbu seduta. Barra minn hekk, wiehed għandu jgħid li s-sejbiet li jikkonċernaw l-impożizzjoni tad-dazji magħmula għall-finijiet ta' dan ir-Regolament huma provviżorji u jista' jkun li jkollhom jerġgħu jitqiesu għall-finijiet ta' kwalunkwe miżuri definittivi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan huwa impost dazju kontra d-dumping fuq ċerti *polyvinyl alcohols* f'għamla ta' rezina omo-polimera b'viskożità (imkejla f'soluzzjoni ta' 4 %), ta' 3 mPas jew iżjed iżda mhux aktar minn 61 mPas u bi grad ta' idrolizi ta' 84,0 mol % jew iżjed imma mhux aktar minn 99,9 mol %, li jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 3905 30 00 (kodiċi TARIC 3905 30 00 20) u li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.
2. Ir-rata tad-dazju provviżorju kontra d-dumping applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera, qabel id-dazju, għall-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 għandu jkun ta' 10 %.
3. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità tal-prodott imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun soġġett għall-ghoti ta' garanzija, ekwivalenti għall-ammont tad-dazju provviżorju.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar id-dazji doganali li huma fis-sehh.

Artikolu 2

Mingħajr hsara għall-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96, fi żmien xahar mid-data tad-dhul fis-sehh ta dan ir-Regolament, il-partijiet interessati jistgħu jagħmlu rikjesta għall-iżvelar tal-fatti u tal-konsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom ġie adottat dan ir-Regolament, jagħtu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u japplikaw biex jinstemgħu oralment mill-Kummissjoni.

Skond l-Artikolu 21(4) tar-Regolament (KE) Nru 384/96, il-partijiet ikkonċernati jistgħu jikkumentaw dwar l-applikazzjoni ta dan ir-Regolament fi żmien xahar mid-data tad-dhul fis-sehh tiegħu.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament għandu japplika għal perjodu ta' sitt xhur.

Għall-Kummissjoni

Peter MANDELSON

Membru tal-Kummissjoni

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2007/55/KE

tas-17 ta' Settembru 2007

li temenda ċerti Annessi tad-Direttivi tal-Kunsill 76/895/KEE, 86/362/KEE u 90/642/KEE fir-rigward tal-livelli massimi ta' residwi għal azinphos-methyl

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 76/895/KEE tat-23 ta' Novembru ta' l-1976 dwar l-iffissar ta' livelli massimi għar-residwi ta' pesticidi ġewwa l-frott u ħaxix u fuqhom, ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 5 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 86/362/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1986 dwar l-iffissar tal-livelli massimi għar-residwi tal-pesticidi ġewwa ċ-ċereali u fuqhom ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 86/363/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1986 dwar l-iffissar ta' livelli massimi għal residwi ta' pesticidi ġewwa affarijiet ta' l-ikel ta' oriġini mill-annimali u fuqhom ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/642/KEE tas-27 ta' Novembru 1990 dwar l-iffissar ta' livelli massimi għal residwi tal-pesticidi ġewwa ċerti prodotti oriġinarji mill-pjanti u fuqhom, inkluż il-frott u l-ħaxix ⁽⁴⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tagħha,

Billi:

(1) Il-Kummissjoni kienet mgħarrfa li għal azinphos-methyl l-MRLs (Livelli Massimi ta' Residwi) attwali jista' jkun li jehtieġu li jiġu riveduti fid-dawl tad-disponibilità ta' tagħrif ġdid dwar it-tossikoloġija u l-konsum tal-konsu-

matur. Il-Kummissjoni talbet lill-Istati Membri li qagħdu bħala *rappporteur* għal azinphos-methyl skond id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ⁽⁵⁾, sabiex jagħmlu proposta għar-reviżjoni ta' l-MRLs tal-Komunità. Proposta bħal din tressqet quddiem il-Kummissjoni.

(2) L-MRLs tal-Komunità u l-livelli rrakkomandati mill-*Codex Alimentarius* huma stabbiliti u evalwati skond proċeduri simili. Hemm numru ta' MRLs tal-*Codex* għal azinphos-methyl. L-MRLs tal-Komunità bbażati fuq l-MRLs tal-*Codex* ġew evalwati wkoll mill-Istat Membru *Rappporteur* fid-dawl tat-tagħrif ġdid dwar ir-riskji għall-konsumaturi.

(3) Is-soġġettar ta' matul il-ħajja u dak fuq terminu ta' żmien qasir tal-konsumaturi għal azinphos-methyl permezz tal-prodotti ta' l-ikel ġie evalwat mill-ġdid skond il-proċeduri u l-prattiki tal-Komunità, filwaqt li jitqiesu l-Linji Gwida ppubblikati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa ⁽⁶⁾. Fuq din il-bażi, huwa xieraq li jiġu ffixxati livelli massimi godda ta' residwi, li jiżguraw li ma jkun hemm l-ebda soġġettar inaċċettabbli tal-konsumatur.

(4) Sabiex ikun żgurat li l-konsumatur jithares kif xieraq mis-soġġettar għar-residwi li jirriżultaw mill-użu mhux awtorizzat tal-prodotti tal-ħarsien tal-pjanti, livelli massimi ta' residwi għandhom ikunu stabbiliti għall-permutazzjonijiet ta' prodotti/pesticidi rilevanti fil-limitu minimu tad-determinazzjoni analitika.

(5) Għalhekk jinhtieġ li jitbiddlu l-livelli massimi ta' residwi stipulati fl-Annessi tad-Direttivi 76/895/KEE, 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/EEC, sabiex jippermettu sorveljanza u kontroll xierqa tal-projbizzjoni ta' l-użi tagħhom u sabiex iħarsu l-konsumatur.

(1) ĠU L 340, 9.12.1976, p. 26. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/8/KE (ĠU L 63, 1.3.2007, p. 9).

(2) ĠU L 221, 7.8.1986, p. 37. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/27/KE (ĠU L 128, 16.5.2007, p. 31).

(3) ĠU L 221, 7.8.1986, p. 43. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/28/KE (ĠU L 135, 26.5.2007, p. 6).

(4) ĠU L 350, 14.12.1990, p. 71. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/39/KE (ĠU L 165, 27.6.2007, p. 25).

(5) ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/52/KE (ĠU L 214, 17.8.2007, p. 3).

(6) Il-Linji Gwida għat-tbassir tal-konsum djetetiku ta' residwi tal-pesticidi (riveduti), imhejjja mill-GEMS/Programm ta' Ikel f'kollaborazzjoni mal-Kumitat *Codex* dwar ir-Residwi tal-Pesticidi, ippubblikati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa fl-1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

- (6) Permezz ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, l-imsiehba kummerċjali tal-Komunità kienu mgharrfa dwar il-livelli massimi ġodda ta' residwi u se jitqiesu l-kummenti tagħhom dwar dawn il-livelli.
- (7) Għalhekk id-Direttivi 76/895/KEE, 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE għandhom jiġu emendati skond dan.
- (8) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Fl-Anness II tad-Direttiva 76/895/KEE, tithassar l-entrata relatata ma' azinphos-methyl.

Artikolu 2

Id-Direttiva 86/362/KEE hija emendata skond l-Anness I ta' din id-Direttiva.

Artikolu 3

Id-Direttiva 86/363/KEE hija emendata skond l-Anness II ta' din id-Direttiva.

Artikolu 4

Id-Direttiva 90/642/KEE hija emendata skond l-Anness III ta' din id-Direttiva.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux iktar tard mit-18 ta' Marzu 2008, il-liġijiet, ir-regolamenti, u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mid-19 ta' Marzu 2008.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'referenza tali meta jiġu uffiċjalment ippubblikati. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif trid issir din it-tip ta' referenza.

Artikolu 6

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

Fil-Parti A ta' l-Anness II tad-Direttiva 86/362/KEE, tiżdied il-linja li ġejja:

Residwi tal-Pesticida	Livelli massimi fmg/kg
"Azinphos-methyl	0,05 (*) ĊEREALI"

ANNEX II

Fil-Parti A ta' l-Anness II tad-Direttiva 86/363/KEE, tiżdied il-linja li ġejja:

	Livelli massimi fmg/kg (ppm)		
Residwi tal-Pesticida	tax-xaham fil-laham, preparazzjonijiet tal-laham, il-ġewwieni u xahmijiet ta' l-annimali elenkati fl-Anness I taht l-intestaturi Nri ex 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 u 1602 (1) (4)	ghal halib tal-baqra u halib tal-baqra shih elenkat fl-Anness I taht l-intestaturi Nri 0401; għal oġġetti ta' l-ikel ohra fl-intestaturi Nri. 0401, 0402, 0405 00 u 0406 skond (2) (4)	ta' bajd frisk minghajr qoxra, ta' bajd ta' l-ghasafar u l-isfar tal-bajd elenkati fl-Anness I taht l-intestaturi Nri 0407 00 u 0408 (3) (4)
"Azinphos-methyl	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

(*) tindika l-aktar limitu baxx tad-determinazzjoni analitika"

ANNEX III

Fil-Parti A ta' l-Anness II tad-Direttiva 90/642/KEE, tiżdied il-kolonna li ġejja:

"Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azinphos-methyl
1. Frott, frisk, immnixxef jew mhux imsajjar, ippreżervat bl-iffriżar, li ma fihx zokkor miżjud, ġewż	
(i) IL-FROTT TAĊ-ĊITRU	0,05 (*)
Grejpfrut	
Lumi	
Lajm	
Mandolin (inklużi l-klementini u ibridi oħra)	
Laring	
Pomelos	
Oħrajn	
(ii) ĠEWŻ TAS-SIĠAR (TREE NUTS) (bil-qoxra jew mingħajrha)	0,5
Lewż	
Ġewż tal-Brazil	
Ġewż ta' l-anakardju	
Qastan	
Ġewż ta' l-Indi	
Ġellewż	
Makadamja	
Ġewż tal-Pekan	
Ġewż ta' l-arznu (<i>pine nuts</i>)	
Pistaċċi	
Ġewż	
Oħrajn	
(iii) FROTT TAŻ-ŻERRIEGHA (POME FRUIT)	0,5 (†)
Tuffieħ	
Langas	
Sfargel	
Oħrajn	
(iv) FROTT TA' L-GHADMA	0,5 (†)
Berquq	
Ċirasa	
Hawh (inklużi n-nuċiprisk u ibridi simili)	
Ghanbaqar	
Oħrajn	

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azinphos-methyl
(v) BERRIES U FROTT ŻĠHIR	
(a) Gheneb tal-mejda u ta' l-inbid	0,05 (*)
Gheneb tal-mejda	
Gheneb ta' l-inbid	
(b) Frawli (hlief dak selvaġġ)	0,5 (†)
(c) Frott tal-qasab (hlief dak selvaġġ)	0,5 (†)
Tut	
Dewberries	
Loganberries	
Ċawsli	
Ohrajn	
(d) Frott żġhir ieħor u berries (hlief dak selvaġġ)	
Bilberries	
Cranberries	0,1
Passolina (ħamra, sewda u bajda)	0,5 (†)
Gooseberries	0,5 (†)
Ohrajn	0,05 (*)
(e) Berries u frott selvaġġ	0,05 (*)
(vi) MHALLTIN	0,05 (*)
Avokado	
Banana	
Tamal	
Tin	
Kiwi	
Kumquats	
Litchis	
Mango	
Żebbuġ (konsum domestiku)	
Żebbuġ (estrazzjoni taż-żejt)	
Papaja	
Passion fruit	
Ananas	
Rummien	
Ohrajn	

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azinphos-methyl
2. Hxejjex, friski jew mhux imsajrin, iffriżati jew immnixxin	
(i) HXEJJEX FIL-FORMA TA' TUBERI JEW GHERUQ	0,05 (*)
Pitrava zokkrija	
Zunnarija	
Cassava	
Krafes	
Figel	
Artiċokks	
Zunnarija bajda	
Gheruq tat-tursin	
Ravanell	
Sassefrika	
Patata helwa	
Swedes	
Ġdur	
Ġamm	
Oħrajn	
(ii) HXEJJEX F'SURA TA' BASAL	0,05 (*)
Tewm	
Basal	
Shallots	
Spring onions	
Oħrajn	
(iii) HXEJJEX LI HUMA L-FROTTA TAL-PJANTA	
(a) Solanacea	0,05 (*)
Tadam	
Bżar	
Brunġiel	
Okra	
Oħrajn	
(b) Kukurbiti - tal-qoxra li tittiekel	
Hjar	0,2
Gherkins	
Qarabali	
Oħrajn	0,05 (*)

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azinphos-methyl
(ċ) Kukurbiti tal-qoxra li ma tittikilx	0,05 (*)
Bettieħ	
Squashes	
Dulliegh	
Oħrajn	
(d) Qamħirrum ħelu	0,05 (*)
(iv) HXEJJEX BRASSIKA	0,05 (*)
(a) Brassika li tagħmel il-fjuri	
Brokkli (inkluża l-Calabrese)	
Pastard	
Oħrajn	
(b) Brassika bir-ras	
Brussels sprouts	
Kaboċċa tar-ras	
Oħrajn	
(ċ) Brassika bil-weraq	
Kaboċċa taċ-Ċina	
Kale	
Oħrajn	
(d) Ġidra	
(v) HXEJJEX LI L-WERAQ TAGĦHOM JITTIEKEL U HAXIX AROMATIKU FRISK	0,05 (*)
(a) Hass u simili	
Krexxuni	
Hass tal-ħaruf	
Hass	
Scarole (spinaċi tal-werqa wiesa)	
Insalata	
Weraq u zkuk tal-brassika, inklużi l-hxejjex tal-ġidra	
Oħrajn	
(b) Spinaċi u simili	
Spinaċi	
Weraq tal-pitravi (chard)	
Oħrajn	
(ċ) Krexxuni ta' l-ilma	
(d) Witloof	

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azinphos-methyl
(e) Haxix aromatiku	
Maxxita	
Il-kurra tal-salvaġġ	
Tursin	
Weraq tal-karfus	
Ohrajn	
(vi) HXEJEX LEGUMI (friski)	0,05 (*)
Fażola (bl-imżiewed)	
Fażola (mingħajr imżiewed)	
Pizelli (bl-imżiewed)	
Pizelli (mingħajr imżiewed)	
Ohrajn	
(vii) HXEJEX FORMA TA' ZOKK (friski)	0,05 (*)
Asparagu	
Kardun	
Karfus	
Bużbież	
Qaqoċċ	
Kurra	
Ir-Rabarbru	
Ohrajn	
(viii) FAQQIEGH	0,05 (*)
(a) Faqqiegh ikkoltivat	
(b) Faqqiegh salvaġġ	
3. Żrieragh immixxin	0,05 (*)
Fażola	
Għads	
Pizelli	
Lupini	
Ohrajn	
4. Żjut ta' żrieragh	
Żerriegħa tal-kittien	
Karawett	
Żerriegħa tal-pepprin	
Ġulgħien	

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azinphos-methyl
Żerriegħa tal-ġirasol	
Żerriegħa tal-lift	
Żerriegħa tas-sojja	
Żerriegħa tal-mustarda	
Żerriegħa tal-qoton	0,2
Żerriegħa tal-qanneb	
Ohrajn	0,05 (*)
5. Patata	0,05 (*)
Patata bikrija	
Varjazzjonijiet ta' patata	
6. Te (weraq immnixxef u zkuk, iffermentati jew mod ieħor, <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*)
7. Hops (imnixxef), inkluzi hħub tal-hops u hops fil-forma ta' trab mhux ikkonċentrat	0,1 (*)

(*) Tindika l-anqas limitu tad-determinazzjoni analitika.

(†) Il-livelli massimi temporanji ta' residwi sat-18 ta' Settembru 2008. Wara din id-data l-livelli massimi ta' residwi għandhom ikunu 0.05 (*) mg/kg sakemm ma jibiddlux permezz ta' Direttiva jew Regolament.”.

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2007/56/KE

tas-17 ta' Settembru 2007

li temenda ċerti Annessi tad-Direttivi tal-Kunsill 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE fir-rigward tal-livelli massimi ta' residwi għal azoxystrobin, chlorothalonil, deltamethrin, hexachlorobenzene, ioxynil, oxamyl u quinoxifen

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 86/362/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1986 dwar l-iffissar tal-livelli massimi tal-fdalijiet tal-pestiċidi ġewwa u fuq iċ-ċereali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 86/363/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1986 dwar l-iffissar ta' livelli massimi għal residwi ta' pestiċidi ġewwa u fuq affarijiet ta' l-ikel ta' oriġini mill-annimali ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/642/KEE tas-27 ta' Novembru 1990 dwar l-iffissar ta' livelli massimi għal residwi tal-pestiċidi ġewwa u fuq ċerti prodotti oriġinarji mill-pjanti, inkluż il-frott u l-ħaxix ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ⁽⁴⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1)(f), tagħha,

Billi:

- (1) Skond id-Direttiva 91/414/KEE, l-awtorizzazzjonijiet ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti għall-użu fuq hxejjex speċifiċi huma r-responsabbiltà ta' l-Istati Membri. Awtorizzazzjonijiet ta' dan it-tip għandhom ikunu bbażati fuq l-evalwazzjoni ta' l-effetti fuq is-saħħa tal-bniedem u ta' l-annimali u ta' l-influenza fuq l-ambjent. L-elementi li għandhom jitqiesu f'dawn l-evalwazzjonijiet jinkludu l-espożizzjoni ta' l-operaturi u ta' persuni fil-qrib u l-impatt fuq l-ambjenti ta' l-art, l-ilma u l-arja, kif ukoll l-impatt fuq il-bnedmin u l-annimali mill-konsum ta' residwi fuq hxejjex li jkunu ġew ittrattati.

⁽¹⁾ ĠU L 221, 7.8.1986, p. 37. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/27/KE (ĠU L 128, 16.5.2007, p. 31).

⁽²⁾ ĠU L 221, 7.8.1986, p. 43. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/28/KE (ĠU L 135, 26.5.2007, p. 6).

⁽³⁾ ĠU L 350, 14.12.1990, p. 71. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/39/KE (ĠU L 165, 27.6.2007, p. 25).

⁽⁴⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/52/KE (ĠU L 214, 17.8.2007, p. 3).

- (2) Il-livelli massimi ta' residwi (MRLs) jirriflettu l-użu ta' kwantitajiet minimi ta' pestiċidi għall-protezzjoni effettiva tal-pjanti, li jiġu applikati b'tali mod li l-ammont ta' residwi jkun l-iżgħar ammont prattikabbli u jkun tossikologikament aċċettabbli, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-istima tal-konsum fid-dieta.

- (3) L-MRLs għall-pestiċidi koperti mid-Direttiva 90/642/KEE għandhom jinżammu taht reviżjoni u jistgħu jiġu mmodifikati sabiex jitqiesu uzi li ġew mibdula jew uzi ġodda. Tagħrif dwar uzi ġodda jew mibdula ġie kkomunikat lill-Kummissjoni, li għandu jwassal għal bidliet fil-livelli ta' residwi ta' azoxystrobin, chlorothalonil, ioxynil u quinoxifen.

- (4) Għal hexachlorobenzene, ingħadda tagħrif lill-Kummissjoni li dan il-pestiċida, minhabba kontaminazzjoni ambjentali, jista' jinstab fiż-żerriegħa tal-qargħa hamra, prodott li jiġi kkunsmat bħala ikel f'bosta Stati Membri, flivelli oghla mil-limitu tad-determinazzjoni analitika. Għaldaqstant, jinhtieg li "żerriegħa tal-qargħa hamra" tiddaħhal fl-Anness I tad-Direttiva 90/642/KEE u li jiġu ffixxati MRLs għaž-żerriegħa tal-qargħa hamra biex il-konsumaturi jitharsu minn residwi eċċessivi ta' hexachlorobenzene.

- (5) Għal oxamyl, ġew stabbiliti MRLs temporanji fid-Direttiva 90/642/KEE mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/59/KE ⁽⁵⁾, sakemm titressaq id-data tal-provi. Konsegwentement, id-data tal-provi għal oxamyl tressqet u giet evalwata. B'riżultat ta' dan, l-MRLs temporanji għall-oxamyl jistgħu jiġu kkonfermati.

- (6) Għad-deltamethrin, ġew stabbiliti wkoll MRLs temporanji fid-Direttivi 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE mid-Direttiva 2006/59/KE, sakemm issir ir-reviżjoni tad-dossier ta' l-Anness III skond id-Direttiva 91/414/KEE u r-reġistrazzjoni mill-ġdid tal-formolazzjonijiet tad-deltamethrin fil-livell ta' l-Istat Membru. Wara eżaminazzjoni ulterjuri, deher li għandu jingħata aktar żmien sabiex ikun żgurat li l-uzi tad-deltamethrin awtorizzati fil-livell ta' l-Istat Membru jingħataw kunsiderazzjoni xierqa. Għaldaqstant, jixraq li tiġi estiża l-validità ta' l-MRLs temporanji għad-deltamethrin.

⁽⁵⁾ ĠU L 175, 29.6.2006, p. 61.

(7) L-espożizzjoni tul il-hajja tal-konsumaturi għal dawk il-pestiċidi permezz ta' prodotti alimentari li jista' jkun fihom ir-residwi ta' dawk il-pestiċidi, giet assessjata u evalwata skond il-proċeduri u l-prassi użati fi hdan il-Komunità, filwaqt li tqiesu l-Linji Gwida ppubblikati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha⁽¹⁾. Skond dawk l-istimi u l-evalwazzjonijiet, l-MRLs għal dawk il-pestiċidi għandhom jiġu ffixxati sabiex ikun żgurat li ma jinqabizx il-limitu aċċettabbli ta' konsum ta' kuljum fid-dieta.

(8) Fil-każ ta' *chlorothalonil* u *ioxynil* li għalihom teżisti doża ta' referenza akuta (ARfD), l-espożizzjoni akuta tal-konsumaturi minn kull wieheh mill-prodotti alimentari li għandhom imnejn ikun fihom residwi ta' dawn il-pestiċidi, giet assessjata u evalwata skond il-proċeduri u l-prassi użati attwalment fi hdan il-Komunità, filwaqt li jitqiesu l-Linji Gwida ppubblikati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha. L-opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku dwar il-Pjanti (SCP – *Scientific Committee on Plants*), b'mod partikolari l-pariri u r-rakkomandazzjonijiet li jikkonċernaw il-protezzjoni tal-konsumaturi mill-prodotti alimentari li jkunu ġew ittrattati bil-pestiċidi⁽²⁾, ġew meqjusa. Skond l-istima tal-konsum fid-dieta, l-MRLs għal dawk il-pestiċidi għandhom jiġu ffixxati sabiex ikun żgurat li ma jinqabizx l-ARfD. Fil-każ tas-sustanzi l-oħra, l-istima tat-tagħrif disponibbli wriet li l-ebda ARfD mhi mehtieġa u li għaldaqstant mhix neċessarja stima fuq perjodu ta' żmien qasir.

(9) Fejn l-użi awtorizzati ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ma jirriżultawx f'livelli li jistgħu jiġu osservati ta' residwi ta' pestiċidi ġewwa jew fuq il-prodott alimentari, jew fejn ma hemmx użi awtorizzati, jew fejn l-użi li jkunu ġew awtorizzati mill-Istati Membri ma jkunux ġew sostnuti bid-data mehtieġa, jew fejn l-użi f'pajjiżi terzi li jirriżultaw f'residwi ġewwa jew fuq il-prodotti alimentari li għandhom imnejn jidhlu fiċ-ċirkolazzjoni fis-suq Komunitarju ma jkunux ġew sostnuti bit-tali data mehtieġa, l-MRLs għandhom jiġu ffixxati fil-livell minimu tad-determinazzjoni analitika.

(10) L-iffissar jew il-modifika ta' MRLs proviżorji fil-livell Komunitarju ma jzommx lill-Istati Membri milli jistabbi-lixxu MRLs proviżorji għal *ioxynil* u *quinoxifen* skond l-Artikolu 4(1)(f) tad-Direttiva 91/414/KEE u l-Anness VI ta' dik id-Direttiva. Huwa meqjus li perjodu ta' erba' snin huwa biżżejjed sabiex jiġu permessi aktar użi ta' dawn is-

sustanzi. L-MRLs proviżorji tal-Komunità għandhom imbagħad isiru definitivi.

(11) Għalhekk jehtieġ li jiġu modifikati l-MRLs stabbiliti fl-Annessi tad-Direttivi 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE, sabiex ikun jista' jkun hemm sorveljanza u kontroll xierqa ta' l-użi tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti kkonċernati u biex jithares il-konsumatur. Fejn l-MRLs diġà ġew definiti fl-Annessi ta' dawk id-Direttivi, huwa xieraq li jiġu mmodifikati. Fejn l-MRLs għadhom ma ġewx definiti, huwa xieraq li jiġu ffixxati għall-ewwel darba.

(12) Id-Direttivi 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE għandhom għalhekk jiġu emendati skond dan.

(13) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 86/362/KEE hija emendata skond l-Anness I ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

Id-Direttiva 86/363/KEE hija emendata skond l-Anness II ta' din id-Direttiva.

Artikolu 3

Id-Direttiva 90/642/KEE hija emendata kif ġej:

(1) fl-Anness I, fil-grupp 4 "Żerriegħa taż-żejt", tiżdied l-entrata "Żerriegħa tal-qargħa hamra".

(2) L-Anness II huwa emendat skond l-Anness III ta' din id-Direttiva.

Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux iktar tard mit-18 ta' Diċembru 2007, il-liġijiet, ir-regolamenti, u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

⁽¹⁾ Il-Linji Gwida għat-tbassir tal-konsum djetetiku ta' residwi tal-pestiċidi (riveduti), imhejjija mill-GEMS/Programm ta' Ikel f'kollaborazzjoni mal-Kumitat Codex dwar ir-Residwi tal-Pestiċidi, ippubblikati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha fl-1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

⁽²⁾ L-opinjoni tirrigwarda l-kwistjonijiet konnessi ma' l-emendar ta' l-Annessi għad-Direttivi tal-Kunsill 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE (Opinjoni espressa mill-SCP nhar l-14 ta' Lulju 1998). L-opinjoni tirrigwarda r-residwi tal-pestiċidi varjabbli fil-frott u l-hxejjex (Opinjoni espressa mill-SCP nhar l-14 ta' Lulju 1998) http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/scp/outcome_ppp_en.html

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mid-19 ta' Diċembru 2007.

Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif trid issir din ir-referenza.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Artikolu 5

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membre tal-Kummissjoni

ANNEX I

Fil-Parti A ta' l-Anness II tad-Direttiva 86/362/KEE, il-linja għal "Deltamethrin" tiġi ssostitwita b'dan li ġej:

Residwi tal-Pesticida	Livelli massimi fmg/kg
"Deltamethrin (cis-deltamethrin) ^(a)	2 CEREALI

^(a) MRLs temporanji validi sa l-1 ta' Novembru 2008, fl-istennija ta' revizjoni tad-dossier ta' l-Anness III skond id-Direttiva 91/414/KEE u r-registrazzjoni mill-ġdid tal-formolazzjonijiet tad-deltamethrin fil-livell ta' l-Istati Membri."

ANNEX II

Fil-Parti A ta' l-Anness II tad-Direttiva 86/363/KEE, il-linja għal "Deltamethrin (cis-deltamethrin)" tiġi ssostitwita b'dan li ġej:

Residwi tal-Pesticida	Livelli massimi fmg/kg		
	tax-xaham fil-laham, il-preparazzjonijiet tal-laham, il-ġewwieni ta' l-annimali u xahmijiet ta' l-annimali elenkati fl-Anness I taht l-intestaturi Nri ex 0201, 0202, 0203, 0204, 0205, 0206, 0207, ex 0208, 0209, 0210, 1601 u 1602 (1) (4)	ta' halib tal-baqra u l-krema tal-halib tal-baqra shih elenkat fl-Anness I taht l-intestatura Nru 0401; għal oġġetti ta' l-ikel ohra fl-intestaturi Nri. 0401, 0402, 0405 00 u 0406 skond (2) (4)	ta' bajd frisk minghajr qoxra, ta' bajd u isfar tal-bajd tat-tjur elenkati fl-Anness I taht l-intestaturi Nri 0407 u 0408 (3) (4)
"Deltamethrin (cis-deltametrin) ^(a)	fwied u kliewi 0.03 (*), tjur tar-razzett u prodotti tagħhom 0,1, ohrajn 0.5	0,05	0,05 (*)

^(*) jindika l-limitu minimu tad-determinazzjoni analitika

^(a) MRL temporanju validu sa l-1 ta' Novembru 2008, fl-istennija ta' revizjoni tad-dossier ta' l-Anness III skond 91/414/KEE u r-registrazzjoni mill-ġdid tal-formolazzjonijiet tad-deltamethrin fil-livell ta' l-Istati Membri."

ANNEX III

Fil-parti A ta' l-Anness II tad-Direttiva 90/642/KEE, il-kolonni għal *azoxystrobin*, *chlorothalonil*, *deltamethrin*, *hexachlorobenzene*, *ioxynil*, *oxamyl* u *quinoxifen* jinbidlu b'dan li ġej:

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (cis-del-tamethrin) ^(e)	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bhala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
1. Frott, frisk, imnixxef jew nej, ippriservat fil-friża, minghajr zokkor miżjud; ġwież				0,01 (*)	0,05 (*) ⁽ⁿ⁾		
(i) FROTT TA' ĊITRU	1	0,01 (*)	0,05 (*)				0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Grejpfrut							
Lumi							
Lajm							
Mandolin (inklużi l-klemen-tini u ibridi ohra)						0,02 (*) ⁽ⁿ⁾	
Laring							
Pomelos							
Ohrajn						0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	
(ii) ĠWIEŻ TAS-SIĠAR (TREE NUTS) (bil-qoxra jew minghajrha)	0,1 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)			0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Lewż							
Ġewż tal-Brażil							
Ġewż ta' l-anakardju							
Qastan							
Ġewż ta' l-Indi							
Ġellewż							
Makadamja							
Ġwież tal-Pekan							
Ġwież ta' l-arznu							
Pistaċċi							
Ġewż							
Ohrajn							

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (cis-del-tamethrin) ^(a)	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bhala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
(iii) FROTT TAŻ-ŻERRIEGHA (POME FRUIT)	0,05 (*)	1				0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	
Tuffieħ			0,2				0,05 ⁽ⁿ⁾
Langas							
Sfargel							
Oħrajn			0,1				0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
(iv) FROTT TA' L-GHADMA	0,05 (*)					0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	
Berquq		1					0,05 ⁽ⁿ⁾
Ċirasa			0,2				0,3 ⁽ⁿ⁾
Hawħ (inklużi n-nuċiprisk u ibridi simili)		1					0,05 ⁽ⁿ⁾
Għanbaqar							
Oħrajn		0,01 (*)	0,1				0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
(v) BERRIES U FROTT ŻĠHIR						0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	
(a) Gheneb tal-mejda u ta' l-inbid	2		0,2				1 ⁽ⁿ⁾
Gheneb tal-mejda		1					
Gheneb ta' l-inbid		3					
(b) Frawli (hlief dak selvaġġ)	2	3	0,2				0,3 ⁽ⁿ⁾
(c) Frott tal-qasab (hlief dak selvaġġ)		0,01 (*)					0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Tut	3		0,5				
<i>Dewberries</i>							
<i>Loganberries</i>							
Ċawsli	3						
Oħrajn	0,05 (*)		0,05 (*)				
(d) Frott u berries żġħar oħra (hlief dak selvaġġ)	0,05 (*)						2 ⁽ⁿ⁾
<i>Bilberries</i>							
<i>Cranberries</i>		2					

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (cis-del-tamethrin) ⁽²⁾	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bhala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
Passolina (hamra, sewda u bajda)		10	0,5				
Gooseberries		10	0,2				
Oħrajn		0,01 (*)	0,05 (*)				
(e) Berries u frott salvaġġ	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)				0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
(vi) MIXXELLANJA						0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Avokado							
Banana	2	0,2					
Tamal							
Tin							
Kiwi			0,2				
Kumquats							
Litchis							
Mango	0,2						
Żebbuġ (konsum domestiku)			1				
Żebbuġ (estrazzjoni taż-żejt)			1				
Papaja	0,2	20					
Passion fruit							
Ananas							
Rummien							
Oħrajn	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)				
2. Hxejjex, friski jew mhux imsajrin, iffriżati jew imnixxfin				0,01 (*)			
(i) HXEJJEX FIL-FORMA TA' TUBERI JEW GHERUQ			0,05 (*)			0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Pitrava zokkrija							
Zunnarija	0,2	1			0,2 ⁽ⁿ⁾		
Cassava							
Krafes	0,3	1					

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (cis-del-tamethrin) ^(a)	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bħala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
<i>Horseradish</i>	0,2						
Artiċokks							
Zunnarija bajda	0,2				0,2 ⁽ⁿ⁾		
Tursin ta' l-għeruq	0,2						
Ravanell	0,2						
Sassefrika	0,2						
Patata ħelwa							
<i>Swedes</i>							
<i>Turnips</i>							
Jam							
Ohrajn	0,05 (*)	0,01 (*)			0,05 (*) ⁽ⁿ⁾		
(ii) HXEJJEX FSURA TA' BASAL						0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Tewm		0,5	0,1		0,2 ⁽ⁿ⁾		
Basal		0,5	0,1		0,2 ⁽ⁿ⁾		
<i>Shallots</i>		0,5	0,1		0,2 ⁽ⁿ⁾		
Il-basal żgħir	2	5	0,1		3 ⁽ⁿ⁾		
Ohrajn	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)		0,05 (*) ⁽ⁿ⁾		
(iii) HXEJJEX LI HUMA L-FROTTA TAL-PJANTA					0,05 (*) ⁽ⁿ⁾		
(a) <i>Solanacea</i>	2	2					0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Tadam			0,3			0,02 ⁽ⁿ⁾	
Bżar						0,02 ⁽ⁿ⁾	
Brunġiel			0,3			0,02 ⁽ⁿ⁾	
Okra			0,3				
Ohrajn			0,2			0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	
(b) Kukurbiti - tal-qoxra li tittiekel	1		0,2				0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Hjar		1				0,02 ⁽ⁿ⁾	
<i>Gherkins</i>		5				0,02 ⁽ⁿ⁾	

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (cis-del-tamethrin) ⁽²⁾	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bħala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
Qarabagħli						0,03 ⁽ⁿ⁾	
Oħrajn		0,01 ^(*)				0,01 ^(*) ⁽ⁿ⁾	
(c) Kukurbiti tal-qoxra li ma tittikilx	0,5	1	0,2			0,01 ^(*) ⁽ⁿ⁾	0,05 ⁽ⁿ⁾
Bettieħ							
Squashes							
Dullieġħ							
Oħrajn							
(d) Qamħirrum ħelu	0,05 ^(*)	0,01 ^(*)	0,05 ^(*)			0,01 ^(*) ⁽ⁿ⁾	0,02 ^(*) ⁽ⁿ⁾
(iv) HXEJJEK BRASSIKA					0,05 ^(*) ⁽ⁿ⁾	0,01 ^(*) ⁽ⁿ⁾	0,02 ^(*) ⁽ⁿ⁾
(a) Brassika li tagħmel il-fjuri	0,5	3	0,1				
Brokkli (inkluża l-Cala-brese)							
Pastard							
Oħrajn							
(b) Brassika bir-ras	0,3		0,1				
Brussels sprouts		3					
Kaboċċa tar-ras		3					
Oħrajn		0,01 ^(*)					
(c) Brassika bil-weraq	5	0,01 ^(*)	0,5				
Kaboċċa taċ-Ċina							
Kale							
Oħrajn							
(d) Ġidra	0,2	0,01 ^(*)	0,05 ^(*)				
(v) HXEJJEK LI L-WERAQ TAGĦHOM JITTIEKEL U HAXIX AROMATIKU FRISK					0,05 ^(*) ⁽ⁿ⁾	0,01 ^(*) ⁽ⁿ⁾	0,02 ^(*) ⁽ⁿ⁾
(a) Hass u simili	3	0,01 ^(*)	0,5				
Krexuni							
Hass tal-ħaruf							
Hass							

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (cis-deltamethrin) ^(a)	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bħala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
Scarole (<i>endive</i> tal-werqa wiesgħa)							
Rukola							
Weraq u zkuk tal-brassika, inklużi l-weraq tat-turnip							
Ohrajn							
(b) Spinaċi u simili	0,05 (*)	0,01 (*)	0,5				
Spinaċi							
Weraq tal-pitravi (<i>chard</i>)							
Ohrajn							
(c) Krexxuni ta' l-ilma	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)				
(d) Witloof	0,2	0,01 (*)	0,05 (*)				
(e) Haxix aromatiku	3	5	0,5				
Maxxita							
Kurrat salvaġġ							
Tursin							
Weraq tal-karfus							
Ohrajn							
(vi) HXEJEX LEGUMI (friski)			0,2		0,05 (*) ⁽ⁿ⁾	0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Fażola (bl-imżiewed)	1	5					
Fażola (minghajr imżiewed)	0,2	2					
Piżelli (bl-imżiewed)	0,5	2					
Piżelli (minghajr imżiewed)	0,2	0,3					
Ohrajn	0,05 (*)	0,01 (*)					
(vii) HXEJEX FORMA TA' ZOKK (friski)						0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	
Asparagu							
Kardun							
Karfus	5	10					
Bużbież	5						

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (cis-del-tamethrin) ⁽²⁾	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bhala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
Qaqoċċ	1		0,1				0,3 ⁽ⁿ⁾
Kurrat	2	10	0,2		3 ⁽ⁿ⁾		
Rabarbru							
Oħrajn	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)		0,05 (*) ⁽ⁿ⁾		0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
(viii) FAQQIEGH	0,05 (*)		0,05		0,05 (*) ⁽ⁿ⁾	0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
(a) Faqqiegh ikkoltivat		2					
(b) Faqqiegh selvaġġ		0,01 (*)					
3. Żrieragh immnixxfin	0,1	0,01 (*)	1	0,01 (*)	0,05 (*) ⁽ⁿ⁾	0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾
Fażola							
Ghazz							
Pizelli							
Lupini							
Oħrajn							
4. Żjut ta' żrieragh					0,1 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾	0,05 (*) ⁽ⁿ⁾
Żerriegħa tal-kittien							
Karawett		0,05					
Żerriegħa tal-peprin							
Ġulglien							
Żerriegħa tal-ġirasol							
Żerriegħa tal-lift	0,5		0,1				
Żerriegħa tas-sojja	0,5						
Żerriegħa tal-mustarda			0,1				
Żerriegħa tal-qoton							
Żerriegħa tal-qanneb							
Żerriegħa tal-qargħa ħamra				0,05			
Oħrajn	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)	0,02 (*)			

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwi massimu (mg/kg)						
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-MRLs	Azoxystrobin	Chlorothalonil	Deltamethrin (gis-deltamethrin) ^(*)	Hexachlorobenzene	Ioxynil inklużi l-esteri espressi bhala Ioxynil	Oxamyl	Quinoxifen
5. Patata	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)	0,01	0,05 (*) ⁽ⁿ⁾	0,01 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*)
Patata bikrija							
Varjazzjonijiet ta' patata							
6. Te (weraq u zkuk immnixxa, iffermentati jew mod ieħor, <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*)	0,1 (*)	5	0,02 (*)	0,1 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾	0,05 (*) ⁽ⁿ⁾
7. Hops (imnixxef), inklużi ħbub tal-hops u hops fil-forma ta' trab mhux ikkonċentrat	20	50	5	0,02 (*)	0,1 (*) ⁽ⁿ⁾	0,02 (*) ⁽ⁿ⁾	0,5 ⁽ⁿ⁾

(*) Tindika l-limitu minimu tad-determinazzjoni analitika.

(ⁿ) MRLs temporanji validi sa l-1 ta' Novembru 2008, fl-istessnija ta' revizzjoni tad-dossier ta' l-Anness III skond id-Direttiva 91/414/KEE u r-registrazzjoni mill-ġdid tal-formolazzjonijiet tad-deltamethrin fil-livell ta' l-Istati Membri.

(ⁿ) Tindika li l-livell massimu ta' residwi jkun ġie stabbilit proviżorjament skond l-Artikolu 4(1)(f) tad-Direttiva 91/414/KEE."

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2007/57/KE

tas-17 ta' Settembru 2007

li temenda ċertu Annessi tad-Direttivi tal-Kunsill 76/895/KEE, 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE fir-rigward tal-livelli massimi ta' residwi għad-dithiocarbamates

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

twassal għal tibdil fil-livelli tar-residwi tal-maneb, mancozeb, metiram, propineb u thiram.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 76/895/KEE tat-23 ta' Novembru 1976 dwar l-iffissar ta' livelli massimi għal residwi ta' pesticidi fi u fuq frott u ħaxix ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 86/362/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1986 dwar l-iffissar tal-livelli massimi tal-fdalijiet tal-pesticidi ġewwa u fuq iċ-ċereali ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 86/363/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1986 dwar l-iffissar ta' livelli massimi għal residwi ta' pesticidi fi u fuq affarijiet ta' l-ikel ta' orġini mill-annimali ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/642/KEE tas-27 ta' Novembru ta' l-1990 dwar l-iffissar tal-livelli massimi ta' residwi ta' pesticidi ġewwa u fuq ċerti prodotti li joriġinaw mill-pjanti, inklużi l-frott u l-ħxejjex ⁽⁴⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tagħha,

Billi:

- (1) Il-livelli massimi ta' residwi (MRLs) jirriflettu l-użu ta' kwantitajiet minimi ta' pesticidi għall-protezzjoni effettiva tal-pjanti, li jiġu applikati b'tali mod li l-ammont ta' residwu jkun l-iżgħar ammont prattikabbli u tossikoloġikament aċċettabbli, b'mod partikolari fit-termini ta' stima ta' konsum fid-dieta.
- (2) L-MRLs għall-pesticidi jinżammu taht revizzjoni u jinbidlu sabiex titqies l-informazzjoni ġdida, inklużi użi ġodda jew mibdula. L-informazzjoni dwar użi ġodda jew mibdula giet ikkomunikata lill-Kummissjoni, li b'hekk għandha

- (3) Is-sostanza attiva, *ziram*, giet inkluża fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ⁽⁵⁾ bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/81/KE ⁽⁶⁾. L-inklużjoni fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE kienet ibbażata fuq il-valutazzjoni ta' l-informazzjoni mressqa dwar l-użu propost. It-tagħrif disponibbli gie rivedut u huwa biżżejjed sabiex jippermetti li jiġu ffixxati ċerti MRLs.

- (4) Jeżitu diġà MRLs Komunitarji fid-Direttivi 76/895/KEE, 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE għall-maneb, mancozeb, metiram, propineb u thiram. Dawk il-livelli ttiehdu in konsiderazzjoni meta ġew adattati l-MRLs kkonċernati minn din id-Direttiva. Partikolarment, peress li waqt monitoraġġ ta' rutina ir-residwi tal-maneb, mancozeb, metiram, propineb, thiram u *ziram* ma jistgħux jiġu identifikati individwalment, l-MRLs huma ffixxati għall-grupp kollu ta' dawk il-pesticidi li huma magħrufin ukoll bħala d-dithiocarbamates. Madanakollu għall-propineb, thiram u *ziram* jeżistu metodi singoli, minkejja li mhux fuq bażi ta' rutina. Dawk il-metodi għandhom jintużaw fuq bażi ta' każ każ, meta kwantifikazzjoni speċifika tal-propineb, *ziram* u/jew thiram tkun meħtieġa.

- (5) Ir-rapporti ta' revizzjoni tal-Kummissjoni li thejw għall-inklużjoni fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE tas-sustanzi attivi kkonċernati, iffissaw id-Doża Aċċettabbli ta' Kuljum (ADI) u jekk meħtieġ, id-Doża Akuta ta' Referenza (ARfd) għal dawn is-sustanzi. L-espożizzjoni tal-konsumaturi għall-prodotti ta' l-ikel ittrattati bis-sostanza attiva kkonċernata giet assessjata u vvalutata bi qbil mal-proċeduri tal-Komunità. Ittiehdu wkoll f'konsiderazzjoni l-linji ta' gwida ppubblikati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa ⁽⁷⁾ u l-opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku dwar il-Pjanti ⁽⁸⁾ dwar il-metodoloġija użata. Gie konkluż li l-MRLs proposti mhux ser iwasslu biex dawk l-ADI jew ARfd jkun misbuqa.

⁽¹⁾ ĠU L 340, 9.12.1976, p. 26. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/8/KE (ĠU L 63, 1.3.2007, p. 9).

⁽²⁾ ĠU L 221, 7.8.1986, p. 37. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/27/KE (ĠU L 128, 16.5.2007, p. 31).

⁽³⁾ ĠU L 221, 7.8.1986, p. 43. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/28/KE (ĠU L 135, 26.5.2007, p. 6).

⁽⁴⁾ ĠU L 350, 14.12.1990, p. 71. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/39/KE (ĠU L 165, 27.6.2007, p. 25).

⁽⁵⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/52/KE (ĠU L 214, 17.8.2007, p. 3).

⁽⁶⁾ ĠU L 224, 6.9.2003, p. 29.

⁽⁷⁾ Linji Gwida għat-tbassir tal-konsum djetetiku ta' residwi tal-pesticidi (riveduti), mhejjija mill-GEMS/Programm ta' Ikel f'kollaborazzjoni mal-Kumitat Codex fuq ir-Residwi tal-Pesticidi, ippubblikati mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa fl-1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

⁽⁸⁾ L-Opinjoni tal-Kumitat Xjentifiku dwar il-Pjanti dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw l-emendar ta' l-Annessi tad-Direttivi tal-Kunsill 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE (Parir espress mill-Kumitat Xjentifiku dwar il-Pjanti, ta' l-14 ta' Lulju 1998) (http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/index_en.html).

- (6) Fejn l-użu awtorizzat ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ma jirriżultax flivelli li jistgħu jiġu osservati ta' residwi ta' pesticidi ġewwa jew fuq il-prodott alimentari, jew fejn ma hemmx użu awtorizzat, jew fejn l-użu li jkun ġie awtorizzat mill-Istati Membri ma jkunx ġie sostnut bid-*data* meħtieġa, jew fejn l-użu f'pajjiżi terzi li jirriżulta f'residwi ġewwa jew fuq il-prodotti alimentari li għandhom mnejn jidhlu fiċ-ċirkolazzjoni fis-suq Komunitarju ma jkunx ġie sostnut bit-tali *data* meħtieġa, l-MRLs għandhom jiġu f'fissati fil-livell l-iktar baxx tad-determinazzjoni analitika.
- (7) Għalhekk jeħtieġ li jiġu modifikati l-MRLs stabbiliti fl-Annessi tad-Direttivi 76/895/KEE, 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE, sabiex jista' jkun hemm sorveljanza xierqa u kontroll tal-projbizzjoni ta' l-użu tagħhom u jipproteġu lill-konsumatur. Fejn l-MRLs diġà ġew definiti fl-Annessi ta' dawk id-Direttivi, huwa xieraq li jiġu mmodifikati. Fejn l-MRLs għadhom ma ġewx definiti, huwa xieraq li jiffasslu għall-ewwel darba.
- (8) Id-Direttivi 76/895/KEE, 86/362/KEE, 86/363/KEE u 90/642/KEE għandhom għalhekk jiġu emendati skond dan.
- (9) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Fl-Anness II tad-Direttiva 76/895/KEE, l-entrata dwar it-*thiram* hija mħassra.

Artikolu 2

Id-Direttiva 86/362/KEE hija emendata skond l-Anness I ta' din id-Direttiva.

Artikolu 3

Id-Direttiva 86/363/KEE hija emendata skond l-Anness II ta' din id-Direttiva.

Artikolu 4

Id-Direttiva 90/642/KEE hija emendata skond l-Anness III ta' din id-Direttiva.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux aktar tard mit-18 ta' Marzu 2008, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu fi qbil ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mid-19 ta' Marzu 2008.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bhal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir referenza bhal din.

Artikolu 6

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membri tal-Kummissjoni

ANNEX I

Fil-parti A ta' l-Anness II għad-Direttiva 86/362/KEE, il-linji "għall-*Maneb*, *mancozeb*, *metiram*, *propineb*, *zineb* (espressi bħala CS₂)" huma sostitwiti b'dan li ġej:

"Residwi tal-Pesticida	Livelli massimi fmg/kg
<i>Dithiocarbamates</i> , espressi bħala CS ₂ , inklużi <i>maneb</i> , <i>mancozeb</i> , <i>metiram</i> , <i>propineb</i> , <i>thiram</i> u <i>ziram</i> ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	1 Qamh, Segala, Triticale, Spelt (ma, mz) 2 Xghir, Hafur (ma, mz) 0,05 (*) Ċereali oħrajn
<i>Propineb</i> (espressi bħala <i>propilendiammine</i>) ⁽³⁾	0,05 (*) ĊEREALI
<i>Thiram</i> (espress bħala <i>Thiram</i>) ⁽³⁾	0,1 (*) ĊEREALI
<i>Ziram</i> (espress bħala <i>Ziram</i>) ⁽³⁾	0,1 (*) ĊEREALI

⁽¹⁾ L-MRLs espressi bħala CS₂ jistgħu jinholqu minn *Dithiocarbamates* differenti u b'hekk dawn ma jirriflettux Prassi Agrikola Tajba (GAP) singola. Huwa għalhekk mhux xieraq li jintużaw dawn l-MRLs biex jiċċekkjaw il-konformità mal-GAP.

⁽²⁾ Fil-parentesi l-orijini tar-residwu (ma: *maneb*; mz: *mancozeb*; me: *metiram*; pr: *propineb*; t: *thiram* z: *ziram*).

⁽³⁾ Minhabba li d-*Dithiocarbamates* kollha jirriżultaw fir-residwu finali CS₂, diskriminazzjoni bejniethom hija ġeneralment impossibbli. Madanakollu metodi ta' residwu singolu huma disponibbli għall-*propineb*, *ziram* u *thiram*. Dawn il-metodi għandhom jiġu implimentati fuq bazi ta' każ każ, meta kwantifikazzjoni speċifika tal-*propineb*, *ziram* u/jew *thiram* tkun mehtiega.

(*) Tindika l-limitu minimu tad-determinazzjoni analitika."

ANNEX II

Fil-Parti B ta' l-Anness II għad-Direttiva 86/363/KEE, il-linji "għall-*Maneb*, *mancozeb*, *metiram*, *propineb*, *zineb* (espressi bħala CS₂)" huma sostitwiti b'dan li ġej:

	Livelli massimi fmg/kg		
Residwi ta' pesticidi	tal-laħam, inkluż xaham, preparazzjonijiet ta' laħam, il-ġewwieni u xahmijiet ta' l-annimali elenkati fl-Anness I taht l-intestaturi Nri ex 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 u 1602	għall-halib u l-prodotti tal-halib elenkati fl-Anness I taht l-intestaturi Nri. 0401, 0402, 0405 00 u 0406	ta' bajd frisk bla qoxra, ta' bajd ta' l-ghasafar u l-isfar tal-bajd elenkati fl-Anness I taht l-intestaturi Nri 0407 00 u 0408
" <i>Dithiocarbamates</i> , espressi bħala CS ₂ , inklużi <i>maneb</i> , <i>mancozeb</i> , <i>metiram</i> , <i>propineb</i> , <i>thiram</i> u <i>ziram</i>	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)

(*) tindika l-limitu minimu tad-determinazzjoni analitika."

ANNEX III

Fil-parti A ta' l-Anness II għad-Direttiva 90/642/KEE, il-linja "għall-Maneb, mancozeb, metiram, propineb, zineb (espressi bħala CS₂)" hija sostitwita b'dan li ġej:

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-LMRs	"Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwu massimu (mg/kg)			
	Dithiocarbamates, espressi bħala CS ₂ , inklużi maneb, mancozeb, metiram, propineb, thiram u ziram ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propineb (espressi bħala propilendiammine) ⁽²⁾	Thiram (espressi bħala thiram) ⁽²⁾	Ziram (espressi bħala ziram) ⁽²⁾
1. Frott, frisk, imnixxef jew nej, ippriservat fil-friża, minghajr zokkor miżjud; ġewż				
(i) IL-FROTT TAČ-ĊITRU	5 (mz)	0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Grejpfruut				
Lumi				
Lajm				
Mandolin (inklużi l-klementini u ibridi oħra)				
Laring				
Pomelos				
Oħrajn				
(ii) ĠWIEŻ TAS-SIĠAR (TREE NUTS) (bil-qoxra jew minghajrha)		0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Lewż				
Ġewż tal-Brażil				
Ġewż ta' l-anakardju				
Qastan				
Ġewż ta' l-Indi'				
Ġellewż				
Makadamja				
Ġwież tal-Pekan				
Ġwież ta' l-arznu (pine nuts)				
Pistaċċi				
Ġewż	0,1 (mz)			

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwu massimu (mg/kg)			
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-LMRs	Dithiocarbamates, espressi bħala CS ₂ , inklużi maneb, mancozeb, metiram, propinēb, thiam u ziram (1), (2)	Propinēb (espressi bħala propilendiammine) (2)	Thiam (espressi bħala thiam) (2)	Ziram (espressi bħala ziram) (2)
Ohrajn	0,05 (*)			
(iii) FROTT TAŻ-ŻERRIEGHA (POME FRUIT)	5 (ma, mz, me, pr, t, z)	0,3		
Tuffieħ			5	0,1 (*)
Langas			5	1
Sfargel				
Ohrajn			0,1 (*)	0,1 (*)
(iv) FROTT TA' L-GHADMA				
Berquq	2 (mz, t)		3	
Ċirasa	2 (mz, me, pr, t, z)	0,3	3	5
Hawħ (inklużi n-nuċiprisk u ibridi simili)	2 (mz, t)		3	
Għanbaqar	2 (mz, me, t, z)		2	2
Ohrajn	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
(v) FROTT ŻGHIR				0,1 (*)
(a) Għeneb tal-mejda u ta' l-inbid	5 (ma, mz, me, pr, t)			
Għeneb tal-mejda		1	0,1 (*)	
Għeneb ta' l-inbid		1	3	
(b) Frawli (għajr dak selvaġġ)	10 (t)	0,05 (*)	10	
(ċ) Frott tal-qasab (għajr dak selvaġġ)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	
Tut				
Dewberries				
Loganberries				
Lampun				
Ohrajn				

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwu massimu (mg/kg)			
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-LMRs	Dithiocarbamates, espressi bħala CS ₂ , inklużi maneb, mancozeb, metiram, propinēb, thiam u ziram (1), (2)	Propinēb (espressi bħala propilendiammine) (2)	Thiam (espressi bħala thiam) (2)	Ziram (espressi bħala ziram) (2)
(d) Frott żgħir u berries (għajr dawk selvaġġi)		0,05 (*)	0,1 (*)	
Bilberries				
Cranberries				
Passolina (hamra, sewda u bajda)	5 (mz)			
Gooseberries				
Oħrajn	0,05 (*)			
(e) Frott u berries salvaġġi	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	
(vi) DIVERSI			0,1 (*)	0,1 (*)
Avokado				
Banana	2 (mz, me)			
Tamal				
Tin				
Kiwi				
Kumquats				
Litchis				
Mango	2 (mz)			
Żebbuġ (konsum domestiku)	5 (mz, pr)	0,3		
Żebbuġ (estraxxjoni taż-żejt)	5 (mz, pr)	0,3		
Papaja	7 (mz)			
Passion fruit				
Ananas				
Rummien				
Oħrajn	0,05 (*)	0,05 (*)		
2. Hxejjex, friski jew mhux imsajrin, iffriżati jew imnixxin				0,1 (*)
(i) HXEJJEX F'SURA TA' TUBERI JEW GHERUQ			0,1 (*)	
Pitrava zokkrija	0,5 (mz)			
Zunnarija	0,2 (mz)			
Cassava				
Krafes	0,3 (ma, me, pr, t)	0,3		

	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwu massimu (mg/kg)			
Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-LMRs	Dithiocarbamates, espressi bħala CS ₂ , inklużi maneb, mancozeb, metiram, propinēb, thiam u ziram (1), (2)	Propinēb (espressi bħala propilendiammine) (2)	Thiam (espressi bħala thiam) (2)	Ziram (espressi bħala ziram) (2)
Figel	0,2 (mz)			
Qaqoċċ ta' Ġerusalem				
Zunnarija bajda	0,2 (mz)			
Gheruq tat-tursin	0,2 (mz)			
Ravanell				
Sassefrika	0,2 (mz)			
Patata helwa				
Swedes				
Pjanta tal-ġenus Brassica				
Yam				
Ohrajn	0,05 (*)	0,05 (*)		
(ii) HXEJJEX F'SURA TA' BASAL		0,05 (*)	0,1 (*)	
Tewm	0,1 (mz)			
Basal	1 (ma, mz)			
Shallots	1 (ma, mz)			
Spring onions	1 (mz)			
Ohrajn	0,05 (*)			
(iii) HXEJJEX LI HUMA L-FROTТА TAL-PJANTA			0,1 (*)	
(a) Solanacea				
Tadam	3 (mz, me, pr)	2		
Bżar	5 (mz, pr)	1		
Brunġiel	3 (mz, me)			
Okra	0,5 (mz)			
Ohrajn	0,05 (*)	0,05 (*)		
(b) Kukurbiti - tal-qoxra li tittiekel	2 (mz, pr)			
Hjar		2		
Gherkins				
Qarabali				
Ohrajn		0,05 (*)		

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-LMRs	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwu massimu (mg/kg)			
	Dithiocarbamates, espressi bħala CS ₂ , inklużi maneb, mancozeb, metiram, propineb, thiam u ziram (1), (2)	Propineb (espressi bħala propilendiammine) (2)	Thiam (espress bħala thiam) (2)	Ziram (espress bħala ziram) (2)
(ċ) Kukurbiti bil-qoxra li ma tittikilx	1 (mz, pr)			
Bettieħ		1		
Squashes				
Dulliegh		1		
Oħrajn		0,05 (*)		
(d) Qamħirrum	0,05 (*)	0,05 (*)		
(iv) HXEJJEX BRASSICA		0,05 (*)	0,1 (*)	
(a) Brassica li tagħmel il-fjuri	1 (mz)			
Brokkli (inkluża l-Calabrese)				
Pastard				
Oħrajn				
(b) Brassica tar-ras				
Brussels sprouts	2 (mz)			
Kaboċċa tar-ras	3 (mz)			
Oħrajn	0,05 (*)			
(ċ) Brassica mwerrqa	0,5 (mz)			
Kaboċċa taċ-Ċina				
Kale				
Oħrajn				
(d) Qarabali	1 (mz)			
(v) HXEJJEX IMWERRQA U HAXIX AROMATIKU FRISK		0,05 (*)		
(a) Hass u simili	5 (mz, me, t)			
Krexuni				
Hass tal-ħaruf				
Hass			2	
Scarole (indivja tal-werqa wiesgħa)			2	
Insalata				
Weraq u zkuk tal-brassika, inkluża l-brassika hadra				
Oħrajn			0,1 (*)	

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-LMRs	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwu massimu (mg/kg)			
	Dithiocarbamates, espressi bħala CS ₂ , inklużi maneb, mancozeb, metiram, propinēb, thiam u ziram (1), (2)	Propinēb (espressi bħala propilendiammine) (2)	Thiam (espressi bħala thiam) (2)	Ziram (espressi bħala ziram) (2)
(b) Spinaci u simili	0,05 (*)		0,1 (*)	
Spinaci				
Weraq tal-pitravi (chard)				
Ohrajn				
(ċ) Krexxuni ta' l-ilma	0,3 (mz)		0,1 (*)	
(d) Witloof	0,5 (mz)		0,1 (*)	
(e) Hxejjex aromatiċi	5 (mz, me)		0,1 (*)	
Maxxita				
Kurrat salvaġġ				
Tursin				
Weraq tal-karfus				
Ohrajn				
(vi) HXEJJEX LEGUMI (friski)		0,05 (*)	0,1 (*)	
Fażola (bl-imżiewed)	1 (mz)			
Fażola (minghajr imżiewed)	0,1 (mz)			
Piżelli (bl-imżiewed)	1 (ma, mz)			
Piżelli (minghajr imżiewed)	0,1 (mz)			
Ohrajn	0,05 (*)			
(vii) HXEJJEX FORMA TA' ZOKK (friski)		0,05 (*)	0,1 (*)	
Asparagu	0,5 (mz)			
Kardun				
Karfus				
Bużbież				
Qaqoċċ				
Kurrat	3 (ma, mz)			
Rabarbru	0,5 (mz)			
Ohrajn	0,05 (*)			
(viii) FUNGI	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	
(a) Faqqiegh ikkoltivat				
(b) Faqqiegh salvaġġ				

Gruppi u eżempji ta' prodotti individwali li għalihom japplikaw l-LMRs	Ir-residwu tal-pestiċidi u l-livell ta' residwu massimu (mg/kg)			
	Dithiocarbamates, espressi bħala CS ₂ , inklużi maneb, mancozeb, metiram, propineb, thiram u ziram (⁽¹⁾ , (⁽²⁾)	Propineb (espressi bħala propilendiammine) (⁽²⁾)	Thiram (espressi bħala thiram) (⁽²⁾)	Ziram (espressi bħala ziram) (⁽²⁾)
3. Żrieragh immnixfin		0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Fażola	0,1 (mz)			
Għads				
Pizelli	0,1 (mz)			
Lupini				
Oħrajn	0,05 (*)			
4. Żjut ta' żrieragh		0,1 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Żerriegħa tal-kittien				
Karawett				
Żerriegħa tal-peprin				
Ġulglien				
Żerriegħa tal-ġirasol				
Żerriegħa tal-lift	0,5 (ma, mz)			
Żerriegħa tas-sojja				
Żerriegħa tal-mustarda				
Żerriegħa tal-qoton				
Żerriegħa tal-qanneb				
Żerriegħa tal-qara' hamra				
Oħrajn	0,1 (*)			
5. Patata	0,3 (ma, mz, me, pr)	0,2	0,1 (*)	0,1 (*)
Patata bikrija				
Varjazzjonijiet ta' patata				
6. Te (weraq u zkuk immnixfa, iffermentati jew mod ieħor, Camellia sinensis)	0,1 (*)	0,1 (*)	0,2 (*)	0,2 (*)
7. Hops (imnixxef), inklużi hħub tal-hops u hops fil-forma ta' trab mhux ikkonċentrat	25 (pr)	50	0,2 (*)	0,2 (*)

(⁽¹⁾) L-MRLs espressi bħala CS₂ jistgħu jinholqu minn Dithiocarbamates differenti u b'hekk dawn ma jirriflettux Prassi Agrikola Tajba (GAP) wahda. Huwa għalhekk mhux xieraq li jintużaw dawn l-MRLs biex jiċċekkjaw il-konformità mal-GAP.

(⁽²⁾) Fil-parenteżi l-oġġini tar-residwu (ma: maneb; mz: mancozeb; me: metiram; pr: propineb; t: thiram z: ziram).

(⁽³⁾) Minhabba li d-Dithiocarbamates kollha jirriżultaw fir-residwu finali CS₂, diskriminazzjoni bejniethom hija generalment impossibbli. Madanakollu metodi ta' residwu singolu huma disponibbli għall-propineb, ziram u thiram. Dawn il-metodi għandhom jiġu implimentati fuq bazi każ, meta kwantifikazzjoni speċifika tal-propineb, ziram u/jew thiram tkun meħtieġa.

(*) Tindika l-limitu minimu tad-determinazzjoni analitika."

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' 1-4 ta' April 2007

Rigward l-ghajjnuna mill-Istat Ċ 14/06 li l-Belġju qed jippjana biex iwettaq favur ta' General Motors Belgium f'Antwerp

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 435)

(Il-verżjonijiet bil-Franċiż u bl-Olandiż biss huma awtentiċi.)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2007/612/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel sentenza tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 88 tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-punt a) ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 62 tiegħu,

Wara li stiednet lill-partijiet interessati sabiex jippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom skond l-imsemmija Artikoli (1),

Billi:

1. PROĊEDURA

- (1) Il-pjan ta' ghajjnuna għat-taħriġ favur il-General Motors Belgium f'Antwerp ġie notifikat lill-Kummissjoni permezz ta' ittra datata t-8 ta' Diċembru 2005 u rreġistrata fl-14 ta' Diċembru 2005. Il-Kummissjoni talbet informazzjoni kumplementari fl-4 ta' Jannar 2006, talba li għaliha l-

Belġju rrisponda permezz ta' ittra datata s-7 ta' Frar 2006 u rreġistrata fl-10 ta' Frar 2006. Fil-15 ta' Frar 2006, il-Kummissjoni talbet kjarifiki ġodda, li ġew ipprovduti lilha fittra datata t-2 ta' Marzu 2006 u rreġistrata fit-8 ta' Marzu 2006.

- (2) Fittra tas-26 ta' April 2006, il-Kummissjoni infurmat lill-Belġju bid-deċiżjoni tagħha li tiftaħ il-proċedura prevista fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 88 tat-Trattat fir-rigward ta' l-ghajjnuna notifikata. Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiftaħ il-proċedura ġiet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* nhar l-1 ta' Settembru 2006 (2). Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex jippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom fuq il-miżuri involuti. L-ebda parti terza interessata ma ressqet l-osservazzjonijiet tagħha.

- (3) Fittra bid-data tal-31 ta' Mejju 2006 u rreġistrata fis-6 ta' Ġunju 2006, l-awtoritajiet Belġjani irreagixxew għad-deċiżjoni tal-bidu tal-proċedura. Huma żiedu aktar informazzjoni fittri datati t-13 ta' Diċembru 2006 u l-5 ta' Frar 2007. Ġiet organizzata laqgħa fit-13 ta' Frar 2007 bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet Belġjani. Fittra datata l-20 ta' Frar 2007, il-Belġju kkomunika informazzjoni supplementari. Il-Kummissjoni bagħtet talba ġdida għal informazzjoni fit-23 ta' Frar 2007, u l-awtoritajiet Belġjani rrispondew fittra nhar it-28 ta' Frar 2007.

(1) ĠU C 210 ta' l-1.9.2006, p. 6.

(2) Ara n-nota tal-qiegħ Nru 1.

2. DESKRIZZJONI TAL-PROĠETT

- (4) Il-benefiċjarju ta' l-ghajjnuna ser tkun is-soċjetà General Motors Belgium ("GM Belgium") f'Antwerp, li hija parti mill-General Motors Corporation ("GMC"). L-attivitajiet ta' GMC fl-Ewropa ("GM Europe") huma ġestiti minn tim ta' dirigenti speċifiku. Is-soċjetà, li ġiet mahluqa fl-1924, tipproduċi komponenti ta' karożzi għall-użu tagħha stess kif ukoll għall-użu ta' sussidjarji oħra ta' GMC, min-naha waħda, u timmonta l-karożzi, min-naha l-oħra. Fl-2005, il-kumpanija pproduċiet 253 000 karożza. Il-parti l-kbira tal-produzzjoni tiġi esportata. Il-fabbrika fil-fatt timmonta l-mudell Opel Astra, li tinsab f'settur tas-suq tal-karożzi li fih kompetizzjoni partikolarment qawwija, hekk kif ikkonfermat mill-awtoritajiet Belġjani. Is-soċjetà timpjega madwar 5 000 persuna.
- (5) General Motors Belgium ħabbret programm ta' investment ta' 127 miljun Ewro għall-perjodu 2005-2007, li jinkludi:
- a) il-produzzjoni ta' verżjoni ġdida tal-mudell Astra: apparti t-tliet verżjonijiet li diġà tipproduċi, il-fabbrika ser tipproduċi l-Astra b'saqaf iebes li jingibed 'il gewwa (*retractable*) (il-"cabrio" jew "Astra TwinTop"). Sal-lum, il-verżjoni "cabrio" ma kinitx prodotta minn GM Europe, imma subappaltata lis-soċjetà Taljana Bertone;
- b) l-irduppar tal-kapaċità tal-hanut tax-xogħol tal-prensa: l-iżvilupp ta' attivitajiet ta' l-ippressar huma skond il-qafas ta' l-istrategġija ta' GM Europe bil-ghan li tirrispondu ahjar għall-bżonnijiet lokali. It-titjib fl-awtoprovista ta' partijiet tal-qafas tal-karożza u ta' l-effiċjenza tal-loġistika bejn is-sussidjarji tal-grupp differenti jippermetti tnaqqis fit-trasport tal-partijiet bejn il-fabbriki.
- (6) Dawn iż-żewġ attivitajiet supplementari jippermettu li jiġi limitat it-tnaqqis fil-haddiema f'Antwerp u li jkun żgurat il-futur tal-fabbrika. Huma jinkludu l-installazzjoni ta' magni ġodda, ta' komponenti ġodda, ta' tekniki tal-montaġġ ġodda u ta' metodi ta' hidma ġodda. Għal din ir-raġuni, ġie organizzat programm ta' tahrig marbut ma' dawn l-attivitajiet supplementari matul il-perjodu 2005-2007. In-nefqa għal dan il-programm telgħet għal 19.94 miljun Ewro, filwaqt li l-ghajjnuna notifikata titla' għal 5 338 500 Ewro. Minhabba li Antwerp jinsab f'reġjun mhux megħjun, l-intensità massima ta' l-ghajjnuna hija ta' 50 % għal tahrig ġenerali u ta' 25 % għal tahrig speċifiku. L-ghajjnuna trid tingħata taht il-forma ta' ghajjnuna *ad hoc* mir-reġjun Fjamming (*Vlaams Gewest*).
- (7) Skond informazzjoni pprovduta mill-Belġju, il-programm jinkludi parti ta' "tahrig ġenerali", li n-nefqa għalih titla' għal 6.22 miljun Ewro. Dan it-tahrig ġenerali ser ikopri l-attivitajiet marbuta max-xogħolijiet li ġejjin:
- tahrig tekniku (2.63 miljun Ewro) (persuni li jharrġu: 90 % esterni u 10 % interni): welding, sewwieqa ta' fork lifters, "roller bridge", haddiema fl-azzar, tekniċi tal-manteniment, Allen Bradley, Controllogix;
 - tahrig ta' bażi (0.79 miljun Ewro) (persuni li jharrġu: 95 % esterni u 5 % interni): tahrig fl-informatika (softwer ta' l-uffiċju: Excel, Access, Word, Power Point, eċċ.), kompetenzi soċjali (preżentazzjoni, komunikazzjoni, ambjent tax-xogħol, eċċ.) u titjib ta' l-gharfien ta' bażi (finanzi għall-persuni li ma jahdmux fil-finanzi, normi ta' l-ISO, sigurtà);
 - koordinazzjoni ġenerali (0.89 miljun Ewro) (konsulenti: 100 % interni): tim temporanju li jiġbor impjegati li ġejjin minn oqsma differenti ser ikun responsabbli mill-iżvilupp, il-monitoraġġ u l-appoġġ għall-azzjonijiet ta' tahrig ġenerali inklużi fil-programmi ta' tahrig. Dan ma jikkorrispondix għal tahrig fih innifsu imma jirrappreżenta l-ispiża tas-servizzi ta' konsulenza meta mqabbla mal-parti ġenerali tal-programm ta' tahrig;
 - ambjent ta' xogħol simulat (1.89 miljun Ewro) (persuni li jharrġu: 100 % interni): tahrig fuq il-prinċipji ta' produzzjoni dinjija implimentata f'ambjent ta' xogħol kumpless. F'ambjent ta' xogħol simulat ("ETS"), spjegazzjoni tal-kunċetti li ġejjin u dimostrazzjoni ta' l-importanza dejjem tiżdied tagħhom: organizzazzjoni tal-post tax-xogħol, sigurtà, hidma skond in-normi, ġestjoni viżwali, ekonomija ta' l-ispejjeż, titjib permanenti, eċċ. Il-5 000 impjegat ta' General Motors Belgium f'Antwerp ilkoll ser isegwu t-tahrig ETS fi gruppi ta' 17-il ruh. Dan it-tahrig ser isehh f'kamra speċjali għal tahrig mghammra b'katina ta' produzzjoni simulata b'karożzi ta' l-injam.
- (8) In-nefqa tat-tahrig speċifiku titla' għal 13.73 miljun Ewro; din tkopri:
- tahrig matul l-impjieġ (4.54 miljun Ewro) (persuni li jharrġu: 100 % interni): tahrig prattiku għall-impjegati, fuq bażi individwali, fuq il-post tal-produzzjoni tagħhom;

— tahrig marbut ma' l-iżvilupp ta' l-attivitajiet ta' pressar (4.35 miljun Ewro) (persuni li jharrġu: 20 % esterni u 80 % interni): GM Belgium ser tipproduci varjetà akbar u kwantità akbar ta' pjanci tal-metall. Sabiex tipprepara għal dan ix-xogħol, il-haddiema attwali jridu jiksbu livell oghla ta' għarfien tekniku. Għalhekk ser jiġu organizzati attivitajiet ta' tahrig sabiex jiżied l-għarfien tekniku tal-haddiema tal-pressa (matriċi tal-perforazzjoni, għodod tal-magni li jaqtgħu, eċċ.);

— tahrig tekniku speċifiku (4.82 miljun Ewro) (persuni li jharrġu: 20 % esterni u 80 % interni): il-bidu tal-produzzjoni ta' l-Astra TwinTop ser ikollu impatt fuq il-proċeduri attwali tal-produzzjoni tal-fabbrika, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam mal-pressa, il-karozzerija, il-hanut tax-xogħol taż-żebgħa, il-muntaġġ, il-kontroll tal-kwalità u l-attivitajiet ta' loġistika. Fl-istess hin, il-hwienet tax-xogħol iridu jiġu organizzati mill-ġdid. Grupp ta' rappreżentanti mill-inġiniera u tims ta' haddiema ser imexxu lill-kapijiet tas-sezzjonijiet sakemm dawn il-modifiki tal-proċeduri ta' manifattura jsejnhu.

3. RAĠUNIJET LI WASSLU GĦALL-FTUH TAL-PROĊEDURA

(9) Fid-deċiżjoni tagħha tas-26 ta' April 2006 li tinbeda l-proċedura ta' l-eżami ("id-deċiżjoni tal-ftuh"), il-Kummissjoni esprimiet id-dubbi tagħha fir-rigward tan-neċessità ta' l-għajjnuna u staqsiet jekk l-attivitajiet ta' tahrig setgħux jiġu organizzati xorta waħda, anke mingħajr ma tingħata l-għajjnuna. Minhabba li l-għajjnuna ma kinitx tidher li ser twassal lill-benefiċjarju biex iwettaq l-attivitajiet ta' tahrig supplementari, din apparentament ma kellha l-ebda effett pożittiv, kienet biss ser tghawweġ il-kompetizzjoni. Jekk din l-analiżi kellha tiġi kkonfermata, l-għajjnuna ma setgħetx tiġi awtorizzata.

(10) F'dak li jikkonċerna l-attivitajiet ta' tahrig marbuta ma' l-introduzzjoni tal-mudell il-ġdid, il-Kummissjoni nnutat li, fl-industrija tal-karozzi, il-produzzjoni ta' mudell ġdid hija fattur normali u regolari, neċessarju sabiex tinżamm il-kompetitività. L-ispejjeż tat-tahrig marbuta ma' l-introduzzjoni ta' mudell ġdid huma għalhekk ġeneralment jinġarru mill-kumpaniji tal-kostruzzjoni ta' karozzi fuq il-bażi biss ta' l-inċentiva kummerċjali. Huwa mifhum li għall-produzzjoni ta' mudelli ġodda, il-kumpaniji ta' kostruzzjoni ta' karozzi għandhom iħarrġu lill-haddiema tagħhom skond it-tekniki l-ġodda li għandhom jiġu adottati. Għalhekk huwa probabbli li GM Europe kienet xorta waħda torganizza l-attivitajiet ta' tahrig imsemmija, u partikolarment fin-nuqqas ta' l-għajjnuna. Dan l-aġir jidher li huwa wkoll dak tal-parti l-kbira tal-kompetituri fis-settur.

(11) Il-Kummissjoni qajjmet mistoqsijiet simili rigward l-effett ta' inċentiva għall-għajjnuna maħsuba biex tappoġġja l-iżvilupp ta' l-attivitajiet ta' l-ippressar: l-ispejjeż ta' tahrig marbuta ma' din l-attività huma neċessarji sabiex (tiżdied) il-produzzjoni tal-komponenti, li hija attività normali fl-industrija tal-karozzi. Il-komponenti jikkostitwixxu mezz ta' produzzjoni importanti u indispensabbli għall-fabbrika tal-muntaġġ u jirrapreżentaw parti sinifikanti mill-prezz tal-karozzi. Il-forzi tas-suq għandhom għalhekk ikunu biżżejjed sabiex jinċentivaw lill-intrapriża sabiex iġġorr l-ispejjeż ta' tahrig relattivi. Għalhekk huwa probabbli li l-attivitajiet ta' tahrig koperti kien jiġu organizzati xorta waħda, u partikolarment mingħajr l-għajjnuna.

(12) Il-Kummissjoni għalhekk talbet lill-Belġju sabiex jispjega għaliex f'dan il-każ, u kuntrarjament għal dak li wiehed jista' josserva fil-parti l-kbira tal-kumpaniji tal-kostrutturi tal-karozzi fil-Komunità, dan il-pajjiż jahseb li l-benefiċjarju m'għandux il-kapaċità (jew il-volontà) li jkopri l-ispejjeż mistennija minhabba l-attivitajiet ta' tahrig mill-benefiċċji li dan jkun jista' jiehu minnhom (partikolarment, il-kapaċità tal-produzzjoni ta' prodott ġdid u/jew it-tkabbir tal-produttività tal-haddiema mharrġa). Il-Kummissjoni sostniet ukoll li l-Belġju ma pprovdix, f'dan l-istadju tal-proċedura, provi li l-forzi tas-suq waħedhom ma kienux ser iwasslu lill-intrapriża sabiex torganizza l-programm ta' tahrig maħsub.

(13) Id-deċiżjoni tal-ftuh giet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, fl-1 ta' Settembru 2006 ⁽³⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex jipprezentaw l-ożservazzjonijiet tagħhom dwar il-miżuri msemmija. L-ebda parti terza interessata ma resqet xi ożservazzjoni.

4. OSSERVAZZJONIJET TAL-BELĠJU

(14) Il-Belġju kkuntesta l-evalwazzjoni inizjali tal-Kummissjoni għal żewġ raġunijiet. L-ewwelnett, dan jikkunsidra li ġew vjolati l-prinċipji tas-sigurtà ġuridika, ta' l-ugwaljanza fit-trattament u ta' l-amministrazzjoni tajba. Għalhekk, il-Belġju jirrimarka li, fil-passat, il-Kummissjoni sistematikament approvat għajjnuna simili għat-tahrig, partikolarment favur ta' GM Belgium. L-awtoritajiet Belġjani jsostnu wkoll li l-Kummissjoni qed timmodifika b'mod profund l-interpretazzjoni tagħha tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 tal-Kummissjoni tat-12 ta' Jannar 2001 rigward l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE għall-għajjnuna għat-tahrig ⁽⁴⁾, sitt xhur biss qabel ma' dan skada. Fl-opinjoni tagħhom, ir-Regolament (KE) Nru 68/2001 ġie applikat b'mod uniformi għal erba' snin u nofs. Fir-rigward tal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba, il-Kummissjoni kellha tistenna li dan jiskadi u li timmodifikah f'dak il-mument skond l-istrategija l-ġdida.

⁽³⁾ Ara n-nota tal-qiegħ Nru 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 10 tat-13.1.2001, p. 20. Il-perjodu tal-validità tiegħu ġie estiż sat-30 ta' Ġunju 2008 permezz tar-Regolament (KE) Nru 1976/2006 tal-Kummissjoni (ĠU L 368 tat-23.12.2006, p. 85).

- (15) B'mod sussidjarju, il-Belġju jsostni li l-attivitajiet ta' tahrìg imsemmija għandhom effetti pożittivi importanti għall-ekonomija. Dan jiżgura wkoll li dan il-programm ta' tahrìg imur lil hinn mill-bżonnijiet sempliċi ta' l-intrapriża. Madankollu, din l-affirmazzjoni kienet sostnuta biss għal ċerti partijiet mill-programm ta' tahrìg.
- (16) Il-Belġju jsostni wkoll li l-Astra TwinTop setgħet giet prodotta minn Bertone, bħal verżjonijiet preċedenti tal-vettura.
- (17) Fl-ahharnett, qabel il-ftuh tal-proċedura ⁽⁵⁾, l-awtoritajiet Belġjani kienu diġà ddikjaraw li GM Europe kienet għamlet studji komparattivi sabiex tiddetermina liema kien l-ahjar stabbiliment għall-produzzjoni ta' l-Astra TwinTop, u li l-ghajnuna għat-tahrìg kellha piż fid-deċizzjoni li jingħata l-proġett lil GM Belgium. Il-Belġju hu tal-fehma li, f'dawn il-kundizzjonijiet, l-ghajnuna hija neċessarja.

5. EVALWAZZJONI TA' L-GHAJNUNA

5.1. L-eżistenza ta' ghajnuna

- (18) Il-Kummissjoni tqis li l-miżura tikkostitwixxi ghajnuna mill-Istat fis-sens tal-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 87, tat-Trattat: din fil-fatt hija attribwita taht il-forma ta' ghajnuna mill-gvern f'jamming u għalhekk hija ffinanzjata mir-riżorsi ta' l-Istat. Il-miżura hija selettiva minhabba li din tikkonċerna biss lil General Motors Belgium. Din l-ghajnuna selettiva hija suxxettibbli li tgħawweġ il-kompetizzjoni bejn il-fabbriki ta' produzzjoni ta' GM Europe billi tagħti vantaġġ lil General Motors Belgium fuq il-fabbriki l-oħra tal-grupp. Minbarra dan, din tista' wkoll tgħawweġ il-kompetizzjoni ma' produttori oħra ta' karożzi. Ukoll, is-suq tal-karożzi għandu l-karatteristika ta' skambji importanti bejn l-Istati Membri. Il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-fabbriki ta' GM Europe jinstabu fi Stati Membri differenti. L-ghajnuna tista' għalhekk tgħawweġ il-kompetizzjoni u taffetwa l-iskambji bejn l-Istati Membri. Meqjus dan kollu, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżura notifikata tikkostitwixxi ghajnuna mill-Istat. Il-Belġju ma jikkuntestax din il-konklużjoni.

5.2. Il-bażi ġuridika ta' l-evalwazzjoni

- (19) Il-Belġju jitlob li l-ghajnuna tiġi approvata fuq il-bażi tar-Regolament (KE) Nru 68/2001. Fil-fatt, l-ghajnuna hija marbuta ma' programm ta' tahrìg.
- (20) Skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001, jekk l-ammont totali ta' l-ghajnuna mogħtija lill-istess intrapriża għal proġett individwali ta' tahrìg huwa superjuri għal miljun Ewro, l-ghajnuna m'hix eżenti mill-obbligu tan-notifika previst fil-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 88 tat-Trattat. Il-Kummissjoni tinnota li f'dan il-każ, l-ghajnuna prevista titla' għal 5.338 miljun Ewro, trid tingħata lil intrapriża wahda u li l-proġett ta' tahrìg huwa proġett individwali. Din tikkunsidra għalhekk li l-obbligu ta' notifika japplika għall-ghajnuna msemmija, u li din giet irrispettata mill-Belġju kif suppost.
- (21) Il-premessa 16 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 jispjega li din it-tip ta' ghajnuna ma tistax tiġi eżentata awtomatikament: "Hu xieraq li ammonti kbar ta' ghajnuna jibqgħu sugġetti għal stima individwali mill-Kummissjoni qabel dawn jitpogġew fis-sehh".
- (22) Kif diġà indikat fid-deċizzjoni tal-ftuh, il-Kummissjoni tikkonkludi li minhabba li l-miżura mhix eżenti skond ir-Regolament (KE) Nru 68/2001, din trid tiġi stmata direttament fuq il-bażi tal-punt ċ) tal-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat, li jistipula li jistgħu jiġu kkunsidrati bħala kompatibbli mas-suq komuni "ghajnuna mahsuba biex tiffacilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ta' ċerti reġjuni ekonomiċi, basta dik l-ghajnuna ma tfixkilx il-kondizzjonijiet tal-kummerċ u tal-kompetizzjoni sa grad li jkun kuntrarju għall-interess komuni". Meta tevalwa ghajnuna individwali għal tahrìg li, minhabba l-ammont totali tagħha, ma tibbenefikax mill-eżenzjoni prevista mir-Regolament (KE) Nru 68/2001, u li għalhekk trid tiġi evalwata direttament fuq il-bażi tal-punt ċ) tal-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat, il-Kummissjoni xorta wahda tirrikorri, bl-istess mod, għall-istess linji gwida bħal dawk li jidhru fir-Regolament (KE) Nru 68/2001. Dan jittraduċi ruhu partikolarment fil-verifika tal-konformità mal-kundizzjonijiet ta' eżenzjoni l-oħra kollha previsti fir-Regolament (KE) Nru 68/2001. Il-Kummissjoni madankollu ma tikkuntentax li tivverifika l-konformità ma' dawn il-kundizzjonijiet, imma trid tipproċedi għal analizi aktar fil-fond tal-kompatibbiltà tal-miżura. L-ghan tan-notifika individwali huwa preċiżament l-evalwazzjoni fid-dettall ta' l-ghajnuna fid-dawl ta' ċirkostanzi tal-każ konċernat.

⁽⁵⁾ Ittra tas-7 ta' Frar 2006.

5.3. Kompatibbiltà mas-suq komuni

- (23) Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-proġett notifikat jissodisfa l-kundizzjonijiet formali ta' eżenzjoni previsti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001. L-ewwelnett, l-ispejjeż aċċettabbli notifikati huma konformi mal-paragrafu 7 ta' l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001. B'mod partikolari, l-ispejjeż tal-persunal tal-partecipanti fil-proġett ta' tahrig li huma koperti mill-ghajnuna jidhru li ġew limitati ghat-total ta' spejjeż ohra eliġibbli ⁽⁶⁾. It-tieninett, skond il-paragrafi 2 u 3 ta' l-imsemmi Artikolu 4, l-intensità ta' l-ghajnuna giet limitata ghal 25 % ghat-tahrig speċifiku u ghal 50 % ghat-tahrig ġenerali. GM Belgium hija fil-fatt intrapriża kbira li tinstab f'regjun li ma jinghatax ghajnuna u t-tahrig mhux mahsub ghal haddiema żvantaġġati.
- (24) Il-Kummissjoni taghmel ukoll l-osservazzjoni li miżura ta' ghajnuna ma tistax tiġi ġudikata kompatibbli mas-suq komuni skond il-punt ċ) tal-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat hlief meta din hija neċessarja sabiex tippermetti lill-benefiċjarju li jibda l-attività msemmija. Hi tinnota li n-neċessità ta' l-ghajnuna huwa kriterju ta' kompatibbiltà ġenerali. Meta l-ghajnuna ma tittraduċix ruhha fi twettiq ta' attivitajiet supplementari mill-benefiċjarju li ma kinux jitwettqu biss bil-forzi tas-suq, l-ghajnuna ma tistax tiġi kkunsidrata li jkollha l-effetti favorevoli suxxettibbli li jikkumpensaw it-tghawwiġ fil-kummerċ, u ghalhekk ma tistax tiġi awtorizzata. Fir-rigward tal-kompatibbiltà skond il-punt ċ) tal-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat, l-ghajnuna ma "tiffaċilitax" l-iżvilupp ta' attivitajiet ekonomiċi jekk l-intrapriża kienet xorta wahda tibda l-attivitajiet sussidjati, u partikolarment fin-nuqqas ta' ghajnuna.
- (25) Fil-kuntest ta' l-ghajnuna ghal tahrig, il-premessa 10 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 jistipula li "It-tahrig normalment ikollu effetti esterni pożittivi ghas-soċjetà in ġenerali peress li dan ikabbar in-numru ta' haddiema mharrġa li minnhom jistghu jaghżlu intrapriži ohra, itejjeb il-kompetittività ta' l-industrija tal-Komunità u jilghab parti importanti fl-istrategija biex jitkattar l-impjeg. In vista tal-fatt li l-intrapriži fil-Komunità normalment ma jinvestux biżżejjed fit-tahrig tal-haddiema taghhom, l-ghajnuna Statali tista' tgħin biex tkun korretta din l-imperfekzjoni fis-suq u ghalhekk tista' tkun ikkunsidrata taht ċerti kundizzjonijiet li tkun kompatibbli mas-suq komuni, u ghalhekk eżentata minn notifika minn qabel." Il-premessa 11 iżżid li huwa meħtieġ li jiġi żgurat li "l-ghajnuna Statali tkun illimitata ghal dak li hu meħtieġ minimament biex jintlahaq l-oġġettiv tal-Komunità li l-forzi tas-suq biss ma jagħmlux possibbli li jintlahaq [...]".
- (6) Dwar il-fatt ta' din il-limitazzjoni ta' l-ispejjeż aċċettabbli tal-partecipanti ghat-tahrig, l-ispejjeż aċċettabbli tat-tahrig ġenerali jitnaqqsu ghal 5 438 000 Ewro, u dawk tat-tahrig speċifiku jitnaqqsu ghal 10 478 000 Ewro.
- (26) Ghalhekk, in-nuqqas tas-suq identifikat fir-Regolament (KE) Nru 68/2001 jistrieħ fuq il-fatt li l-intrapriži "ma jinvestux biżżejjed fit-tahrig tal-haddiema taghhom". Fil-fatt, meta tkun qed tippjana attivitajiet ta' tahrig ġodda, intrapriża tqabbel ġeneralment l-ispiża ta' dawn l-attivitajiet mal-benefiċċji li din tista' tiehu minnhom (bhalma huma żjieda fil-produttività jew fil-kapaċità li jipproduċu prodotti ġodda). Normalment, din ma tikkunsidrax il-benefiċċji għall-ekonomija tal-Komunità fit-totalità tagħha, sakemm dawn ma tkunx ser tiksibhom hi stess. Hija teżamina wkoll soluzzjonijiet alternattivi (orho) ghat-tahrig, bhalma hu r-reklutaġġ ta' haddiema diġà kwalifikati (ghad-detriment eventwalment, tas-salarji li jinghataw). Huwa ghalhekk li l-ghajnuna ghat-tahrig tirrimedja b'mod utli, f'ċerti każijiet, ghal nuqqas speċifiku tas-suq. F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-ghajnuna hija "neċessarja biex jintlahaq l-oġġettiv tal-Komunità li l-forzi tas-suq biss ma jagħmlux possibbli li jintlahaq".
- (27) Rigward il-verifika tan-neċessità ta' ghajnuna ghal tahrig fl-industrija tal-karozzi, il-Kummissjoni tikkonstata li hi akkumulat provi, matul 18-il xahar, li ċerti kumpaniji ta' kostruzzjoni ta' karozzi johlqu kompetizzjoni bejn il-fabbriki tal-produzzjoni taghhom, li jinstabu fi Stati Membri differenti, għall-produzzjoni tal-mudelli ġodda taghhom. Waqt l-ippjanar ta' l-introduzzjoni ta' prodott ġdid, huma jqabblu diversi siti, imbagħad jiddeċiedu dwar is-sit li ser jiġi inkarigat mill-produzzjoni fuq il-bażi tat-total ta' l-ispejjeż tal-produzzjoni, jiġifieri t-tipi kollha ta' spejjeż, inkluż l-ghajnuna mill-gvern tkun xi tkun, partikolarment l-ghajnuna ghal tahrig. Din l-evoluzzjoni jidher li ġeja mill-fatt li l-kumpaniji tal-kostruzzjoni tal-karozzi l-kbar fil-fatt għandhom kapaċità ta' produzzjoni superjuri ghat-talba u li katini tal-produzzjoni taghhom saru aktar flessibbli. B'hekk, fabbrika jista' faċilment ikollha l-kapaċità li tipproduċi mudelli supplementari. Quddiem din ir-realtà ekonomika ta' kompetizzjoni aktar intensa bejn il-fabbriki tal-produzzjoni, u b'kunsiderazzjoni għar-riskju li jirriżulta li ċerta ghajnuna ghal tahrig ma tikkontribwix għall-oġġettiv ta' l-interess komuni f'fissat fil-premessa 10 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001, imma jikkostitwixxi biss ghajnuna operattiva li tgħawweġ il-kompetizzjoni, il-Kummissjoni trid teżamina b'aktar attenzjoni il-karattru neċessarju ta' l-ghajnuna "sabiex ikun assigurat li l-ghajnuna Statali tkun illimitata ghal dak li hu meħtieġ minimament biex jintlahaq l-oġġettiv tal-Komunità li l-forzi tas-suq biss ma jagħmlux possibbli li jintlahaq" (il-punt 11 ta' l-imsemmi Regolament) ⁽⁷⁾. Din l-evalwazzjoni hija aktar ġustifikata, fil-fatt, minhabba li s-settur tal-karozzi jikkarakterizza ruhu b'kapaċità żejda importanti fil-Komunità, li tippersisti minhabba progress dgħajef fid-domanda u qligħ ta' produttività importanti li normalment jiġu realizzati ⁽⁸⁾.
- (7) Il-Kummissjoni waslet għal konklużjonijiet simili fil-punt 33 tad-deċiżjoni tagħha ta' l-4 ta' Lulju 2006 rigward Ford Genk (GU L 366 tal-21.12.2006, p. 32).
- (8) Minhabba avvanz dgħajef tat-talba, qliegh ta' produttività u prezzijiet li qed jonqsu, diversi kumpaniji ta' kostruzzjoni kbar ta' karozzi għalqu xi fabbriki jew naqqsu l-haddiema taghhom fil-Komunità f'dawn l-aħħar snin. GM Europe għalhekk, fit-tmiem ta' l-2004, habbret pjan ta' ristrutturazzjoni maġġuri li kien jinkludi tnaqqis tal-persunal bi 12 000 persuna. http://www.gmeurope.com/news/archive_0410.html

- (28) Meta, bhal f'dan il-każ, diversi fabbriki jitqiegħdu f'kompetizzjoni ma' xulxin, u minhabba li l-ghajjnuna għalhekk setgħet ingħatat għal għanijiet oħra għajr biex jinkoraġixxi lill-intrapriża li tibda attivitajiet ta' tahrig supplementari, il-Kummissjoni tqis li huwa neċessarju li ssir verifika tan-neċessità ta' l-ghajjnuna. Kuntrarjament għal dak li jiddikjara l-Belġju b'reazzjoni għad-deċiżjoni tal-ftuh, il-Kummissjoni hi tal-fehma li hija legalment awtorizzata li tikkonduci tali verifika. Hekk kif enfasizza l-Belġju, il-Kummissjoni ma analizzatx fid-dettall in-neċessità ta' ghajjnuna speċifika għal tahrig għall-ispejjeż tal-bidu, fl-affarijiet anterjuri. Madankollu, din tista' tasal biex tagħmlu jekk din tqis li l-kundizzjonijiet ekonomiċi jkun evolvew fuq is-swieq in kwistjoni ⁽⁹⁾.
- (29) Il-Kummissjoni tinnota li l-programm ta' tahrig f'dan il-każ huwa marbut ma' żewġ attivitajiet godda fil-fabbrika, il-produzzjoni ta' l-Astra TwinTop u l-iżvilupp ta' l-attivitā ta' ppressar.
- In-neċessità ta' l-ghajjnuna marbuta mal-produzzjoni ta' l-Astra TwinTop il-ġdida*
- (30) L-awtoritajiet Belġjani jiddikjaraw fin-notifika tagħhom ⁽¹⁰⁾ li l-muntaġġ ta' l-Astra TwinTop jimplika xogħol manwali supplementari, bhalma hu l-welding. Dawn jaffirmaw li l-produzzjoni ta' din it-tip ta' vettura għandha influwenza fuq it-totalità ta' l-attivitajiet tas-soċjetā (karozzerija, hwienet tax-xogħol taż-żebgħa, tal-pressa, loġistika u muntaġġ), li l-introduzzjoni ta' mudelli godda gġib magħha kull darba:
- il-muntaġġ ta' partijiet godda;
 - l-introduzzjoni ta' metodi ta' hidma moderni;
 - tekniki godda għall-muntaġġ.
- (31) Huma jiddikjaraw li mudell gdid jikkorrispondi għalhekk mhux biss għall-introduzzjoni ta' prodott gdid, imma li dan jobbliga wkoll lil diversi haddiema biex ikollhom jidraw magni godda, komponenti, tekniki ta' muntaġġ u metodi ta' hidma.
- (32) Din id-deskrizzjoni tikkonferma li, bhal f'każi oħra simili, sabiex tirnexxi l-introduzzjoni ta' mudell gdid fuq katina tal-produzzjoni, irid isehh tahrig preċedenti importanti għall-haddiema b'mod ġenerali. F'termini oħra, attivitajiet ta' tahrig importanti huma neċessarji għall-produzzjoni tal-mudell il-ġdid.
- (33) Ladarba GM Europe iddeċidiet li tiproduci dan il-mudell, għalhekk isir neċessarju li jintnefqu spejjeż għal tahrig sabiex tiġi implimentata din id-deċiżjoni kummerċjali.
- (34) Hekk kif diġà semmiet fid-deċiżjoni tal-ftuh, il-Kummissjoni tinnota li fl-industrija tal-karozzi, l-introduzzjoni ta' mudell gdid hija fattur normali u regolari, indispensabbli biex jinżammu partijiet mis-suq u l-profittabbiltā. Minhabba li mudell gdid jinhtieg tahrig għall-haddiema minhabba tekniki tal-produzzjoni godda, l-ispejjeż tat-tahrig marbuta ma' l-introduzzjoni ta' dan il-mudell gdid jingarru mill-kumpaniji tal-konstruzzjoni tal-karozzi biss fuq il-bażi ta' l-inċentiv kummerċjali.
- (35) L-awtoritajiet Belġjani ma pprezentawx elementi godda biex jikkontradixxu din l-evalwazzjoni. Għalkemm huma ġew mistiedna fid-deċiżjoni tal-ftuh, huma ma ġabu l-ebda argument biex jippruvaw jiġġustifikaw li GM ma kinitx ser torganizza l-attivitajiet ta' tahrig mingħajr l-ghajjnuna.
- (36) F'dan ir-rigward, il-Belġju sostna biss li l-ghajjnuna għal tahrig kienet neċessarja sabiex GM Belgium tingħażel mid-direzzjoni ta' GM Europe bħala l-fabbrika fejn ser issir il-produzzjoni ta' l-Astra TwinTop. Gew ipprezentati provi li jsostnu din l-affirmazzjoni. Barra minn dan, l-awtoritajiet Belġjani sostnew li l-produzzjoni tal-mudell il-ġdid setgħet ingħatat lill-fabbrika ta' Bertone, li hija aktar imdorrija fil-produzzjoni ta' dawn it-tipi ta' vetturi.
- (37) Il-Kummissjoni tirrimarka madankollu li l-ghan tar-Regolament (KE) Nru 68/2001, kuntrarjament għall-ghajjnuna reġjonali għall-investment, m'huwiex li jinfluwenza l-ghażla ta' sit għal attivitajiet ekonomiċi, imma li jikkompensa n-nuqqas ta' investment fit-tahrig fil-Komunitā, kif imsemmi aktar 'il fuq. Barra minn dan, il-Belġju ma spjegax għalfejn is-sussidjarja ta' GM Europe, li kienet it-tieni għażla ipotetika li setgħet ingħatat il-produzzjoni tal-mudell, ma kinitx ser torganizza attivitajiet ta' tahrig simili hija stess ⁽¹¹⁾. Għall-kuntrarju, l-informazzjoni pprovduta mill-Belġju turi li huwa probabbli li l-fabbriki kollha l-oħra ta' GM Europe kien ikollhom bil-fors, f'dawn iċ-ċirkostanzi, jorganizzaw programm ta' tahrig simili. Huwa għalhekk impossibbli li wiehed jikkonkludi li l-ghajjnuna inkoraġġiet lil GM Europe sabiex torganizza aktar attivitajiet ta' tahrig fil-Komunitā.

⁽⁹⁾ Fil-punt 52 tal-ġudizzju tat-30 ta' Settembru 2003 fil-kawża kongunti C-57/00 P u C-61/00 P, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej indikat li "tkun xi tkun l-interpretazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni għall-punt c) tal-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 92, [li sar il-punt c) tal-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 87], tat-Trattat fil-passat, dan ma jistax jaffettwa l-korrettezza ta' l-interpretazzjoni tal-Kummissjoni għall-istess dispożizzjoni fid-deċiżjoni kuntestata u għalhekk il-validità tagħha." Bl-istess mod, it-Tribunal tal-Prim'Instanza tal-Komunitajiet Ewropej indika, fil-punt 177 tas-sentenza tiegħu tal-15 ta' Ġunju 2005 fil-kawża T-171/02: "huwa biss fil-kuntest ta' l-Artikolu 87 (3) (c) KE li għandha tiġi evalwata l-legalità ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni li tikkonstata li skema ta' ghajjnua għdida ma tissodisfax il-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' din id-deroga, u mhux fid-dawl tal-prassi deċiżjonali preċedenti tal-Kummissjoni, fl-ipoteżi li din tkun ġiet stabbilita".

⁽¹⁰⁾ Anness 2 tan-notifika.

⁽¹¹⁾ Il-kandidati l-aktar probabbli kienu l-fabbriki li kienu diġà jipproducu verżjonijiet oħra ta' l-Astra, partikolarment Bochum (fil-Germanja).

- (38) Il-Kummissjoni ma tarax b'mod ċar liema konklużjonijiet ghandha tislet mill-argument imressaq mill-awtoritajiet Belġjani meta jghidu li l-produzzjoni tal-mudell il-ġdid setgħet għet mogħtija lill-fabbrika ta' Bertone. B'mod partikolari, il-Belġju ma pprezentax provi konkreti li l-produzzjoni li tkun saret għand Bertone kienet tinhtiegħ sforz anqas ta' tahrig milli fil-każ ta' GM Europe⁽¹²⁾. Barra minn dan, il-Belġju ma ppruvax li l-ghajnuna kellha rwol kwalunkwe fid-deċiżjoni ta' GM Europe li twaqqaf is-subappalt tal-produzzjoni ta' dan il-mudell. Kuntrarju għal dan, huwa probabbli li din id-deċiżjoni strategika importanti kienet diġà ttiehdet qabel ma l-awtoritajiet Belġjani wiegħdu l-ghajnuna kkunsidrata. Biex nikkonkludu, il-fatt li l-produzzjoni ta' l-Astra TwinTop seta' gie subappaltat lill-fabbrika ta' Bertone, bħal fil-każ tal-verżjonijiet preċedenti, ma jfissirx li l-ghajnuna għal tahrig hija neċessarja u kompatibbli.

In-neċessità ta' l-ghajnuna marbuta ma' l-iżvilupp ta' l-attivitajiet ta' pressa

- (39) L-awtoritajiet Belġjani jsostnu li l-estensjoni tal-hanut tax-xogħol tal-pressa jidhol fil-qafas ta' l-istrategġija ta' GM fl-Ewropa li tippredvi li jkun hemm rispons aħjar għall-bżonnijiet lokali, sabiex jitnaqqas it-trasport ta' komponenti bejn is-sussidjarji. Għas-sit ta' Antwerp, il-proġett jipprevedi:

— żewġ pressi supplementari;

— il-produzzjoni ta' partijiet ta' karożzerija supplementari;

— l-introduzzjoni ta' teknoloġiji ġodda.

- (40) Il-Belġju jsostni li l-estensjoni tinkludi wkoll il-fatt li diversi haddiema jridu jiffamiljarizzaw ruhhom ma' makkinarju, partijiet, tekniki ta' ppressar u metodi ta' xogħol ġodda. Il-programm ta' tahrig jahseb li jkopri dan l-oġettiv.

- (41) Id-deskrizzjoni t'hawn fuq tikkonferma li b'mod ġenerali, bħal f'kull każ ieħor bħal dan, żvilupp ta' l-attività ta' l-

ippressar ma jistax isehh sakemm dan ma jkunx akkompanjat b'tahrig importanti għall-haddiema. F'termini oħrajn, it-tahrig huwa neċessarju għall-iżvilupp ta' l-attivitajiet ta' l-ippressar.

- (42) Fid-deċiżjoni tal-ftuh tagħha, il-Kummissjoni staqsi li l-haddiema dwar l-effett ta' inċentiv ta' l-ghajnuna marbuta ma' l-iżvilupp ta' l-attivitajiet ta' l-ippressar⁽¹³⁾. L-awtoritajiet tal-Belġju ma pprezentawx elementi ġodda biex jikkontradixxu din l-evalwazzjoni. Dawn ma spjegawx, partikolarment, għalfejn, fin-nuqqas ta' ghajnuna, GM ma kinitx ser torganizza l-attivitajiet ta' tahrig imsemmija.

Konklużjoni intermedjarja

- (43) Fuq il-bażi ta' dan t'hawn fuq, huwa leċitu li wiehed jikkonkludi li l-attivitajiet kollha ta' tahrig li jwasslu l-kompetenzi neċessarji għall-implimentazzjoni b'suċċess taż-żewġ proġetti lill-haddiema kollha (il-produzzjoni tal-mudell il-ġdid u l-iżvilupp ta' l-attivitajiet ta' l-ippressar) xorta wahda kienu ser ikunu organizzati, anke jekk ma tinghatax ghajnuna. Għalhekk, l-ghajnuna korrispondenti ma tidhirx li hija għal tahrig supplementari, imma tkopri spejjeż ta' ffunzjonar normali ta' l-intrapriża, biex b'hekk tnaqqas l-ispejjeż normali tagħha. Il-Kummissjoni tikkunsidra għalhekk li l-ghajnuna ser tghawweġ il-kompetizzjoni u ser tbiddel il-kundizzjonijiet ta' l-iskambju f'miżura kontra għall-interess komuni⁽¹⁴⁾. F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-ghajnuna ma tistax tiġi ggustifikata fuq il-bażi tal-punt ċ) tal-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat. Minhabba li l-ebda deroga oħra prevista mill-paragrafi 2 u 3 ta' l-Artikolu 87 ma tista' tiġi applikata f'każ bħal dan, l-ghajnuna hija inkompatibbli mas-suq komuni.

- (44) Din il-konklużjoni tapplika kemm jekk it-tahrig msemmi jkollu karattru ġenerali u kemm jekk ikun speċifiku. Il-Kummissjoni tinnota b'mod partikolari li l-azzjoni ta' tahrig ġenerali kkwalifikata bħala "tahrig tekniku"⁽¹⁵⁾ tikkonċerna kompetenzi li huma neċessarji għaž-żewġ attivitajiet ġodda li qed jiġu kkunsidrati, u b'mod aktar ġenerali għall-attività ta' fabbrika tal-karożzi kompetitiva⁽¹⁶⁾. L-awtoritajiet Belġjani madankollu taw prova li parti mit-"tahrig tekniku" ġenerali tikkonċerna kwalifiki li jirrikjedu perġodu twil ta' tahrig, u li proporzjon mhux neglijabbli ta' haddiema involuti kull sena jtilqu mil-intrapriża. Dan huwa marbut man-nuqqas importanti ta' dan it-tip ta' kwalifiki fuq is-suq ta' l-impjeg Belġjan (dik li tissejjah "impjegi kritiċi" jew "bottleneck jobs"). Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-Belġju sostna b'mod suffiċjenti l-argumenti tiegħu f'dak li jikkonċerna tlieta mill-attivitajiet ta' "tahrig tekniku" ġenerali.

⁽¹²⁾ Fuq is-sit web tiegħu, Bertone jikteb li "il-Carrozzeria Bertone dejjem poggiet importanza strategika fuq il-fattur uman. [...] Huwa għalhekk li l-Carrozzeria Bertone dejjem tat attenzjoni speċjali għat-tahrig kontinwu u għar-rinovament tat-tim tal-haddiema tagħha. B'mod aktar konkret, din l-istrategġija tfisser li din iddedikat, matul l-aħhar sentejn, 240 siegħa ta' tahrig [għal kull persuna], jiġifieri investiment ta' 3 miljun Ewro". <http://www.bertone.it/carrozzeria3.htm>

⁽¹³⁾ Ara l-punt 11 aktar 'il fuq.

⁽¹⁴⁾ Il-kawża T-459/93, *Siemens SA v Commission*, ECR 1995, p. II-1675, punt 48.

⁽¹⁵⁾ Ara l-punt 7 aktar 'il fuq.

⁽¹⁶⁾ Pereżempju, il-produzzjoni ta' mudell ġdid tinhtiegħ welding ta' numru akbar ta' partijiet, u għalhekk il-bżonn għall-intrapriża ta' numru akbar ta' welders.

Kontenut tat-taħriġ	Żmien totali tat-taħriġ	Bidla tal-persunal: % annwali tal-haddiema li jitolqu mill-intrapriża	Spejjeż li jistgħu jiġu aċċettati: partecipanti	Spejjeż li jistgħu jiġu aċċettati: spejjeż oħra
Sewwieqa ta' forklifters	40	58 %	132 000	42 500
Haddiema ta' l-azzar	2 000	13 %	660 000	355 000
Tekniki tal- manteniment	400	20 %	198 000	197 500

NB: F'dak li jirrigwarda il-“welding”, il-Belġju ddikjara li t-tul ta' żmien għat-taħriġ huwa ta' 60 siegħa, u bidla tal-persunal tal-fabbrika ta' 4 %. Il-Kummissjoni tikkunsidra li dawn iċ-ċifri huma kemmxejn baxxi u li dawn ma jtellfux lill-intrapriża milli tibbenefika mill-benefiċċji ta' l-ispejjeż tat-taħriġ. Il-bidla tal-persunal għalhekk mhijiex biżżejjed sabiex tiskoraġġixxi lill-intrapriża milli tagħmel tali spejjeż.

Huwa għalhekk evidenti li ir-rata għolja ta' bidla fil-persunal qed effettivament ittellef lill-intrapriża milli tikseb profitt suffiċjenti minn dan it-tip ta' taħriġ sabiex tikkunpensa għan-nefqa. Għalhekk huwa probabbli li l-intrapriża ma tidholx għal dawn l-ispejjeż jekk ma tingħatax l-ghajnuna.

kabbli għalihom. Minhabba li jidher li dan it-taħriġ huwa attar mill-bżonnijiet ta' l-intrapriża, huwa impossibbli li wiehed jikkonkludi li din kienet ser tiġi organizzata mingħajr għajnuna. Minhabba elementi oħra li jippruvaw il-kontra, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-ghajnuna mill-Istati tidher neċessarja sabiex it-taħriġ imsemmi jkun jista' jiġi organizzat.

- (45) Meta tqis dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-ghajnuna hija neċessarja għat-tliet attivitajiet ta' taħriġ imsemmija (kuntrarjament għall-bqija tat-“taħriġ tekniku” *ġenerali*).

Attivitajiet ta' taħriġ li mhumix direttament marbuta maż-żewġ proġetti

- (46) Fin-notifika tagħhom, l-awtoritajiet tal-Belġju pprezentaw il-programm ta' taħriġ kollu bħallikieku kien mahsub biex isostni ż-żewġ proġetti msemmija ⁽¹⁷⁾. L-informazzjoni supplementari mghoddija mill-Belġju wara d-deċiżjoni tal-ftuh turi madankollu li parti mill-attivitajiet ta' taħriġ tirrigwarda kompetenzi li fil-verità mhumix indispensabbli għat-twettiq ta' dawn il-proġetti. Dan jitratta l-postijiet li ġejjin (ara d-deskrizzjoni tagħhom aktar 'il fuq):

— taħriġ bażiku;

— ambjent ta' xogħol simulat (ETS).

- (47) Il-Kummissjoni tinnota li, kuntrarjament għall-bqija tal-programm ta' taħriġ, it-taħriġ bażiku u l-ETS jirrelataw għal kwalifiki li mhumix neċessarji għall-eżekuzzjoni taż-żewġ proġetti msemmija: il-proġetti jistgħu xorta wahda jitwettqu u l-produzzjoni tista' tibda mingħajr ma jkun hemm bżonn li jiġi organizzat dan it-tip ta' taħriġ. Dawn l-anqas ma jikkonċernaw xi kompetenzi li huma neċessarji immedjatament għall-produzzjoni tal-karozzi. L-argument li ġie żviluppat hawn fuq rigward il-karattru neċessarju għat-taħriġ għalhekk mhux appli-

- (48) Fl-ahharnett, il-Kummissjoni tosserva li l-ammont allokat għan-nefqa ta' “koordinazzjoni ġenerali” ma tikkonċernax attività ta' taħriġ fiha nnifisha, imma servizzi ta' konsulenza mahsuba għat-taħriġ *ġenerali*. Għalhekk parti minn din tista' tiġi inkluda fl-ispejjeż aċċettabbli safejn dawn ikopru it-“taħriġ bażiku”, l-“ETS” u parti taht it-“taħriġ tekniku” *ġenerali* li għal din diġà gie deċiż li l-ghajnuna hija neċessarja ⁽¹⁸⁾.

- (49) Meta titqies ir-regola prevista mir-Regolament (KE) Nru 68/2001 li jllimita l-ispejjeż tal-partecipanti fil-proġett ta' taħriġ għall-ammont totali ta' l-ispejjeż l-oħra, l-ispejjeż eliġibbli, li jiġu mill-partijiet tal-programm ta' taħriġ li għalihom hija neċessarja l-ghajnuna, jitolgħu għal 4.362 miljun Ewro, u l-ghajnuna stess għal 2.181 miljun Ewro. Peress li l-kundizzjonijiet formali l-oħra iffissati mir-Regolament (KE) Nru 68/2001 ġew ukoll irrispettati, hekk kif indikat fil-premessa 23 aktar 'il fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li din il-parti ta' l-ghajnuna notifikata hija kompatibbli mas-suq komuni.

6. KONKLUŻJONI

- (50) Il-Kummissjoni hija ta' l-opinjoni li l-parti tal-miżuri notifikati mill-Belġju, li jirrappreżentaw 4.362 miljun Ewro mill-ispejjeż ammissibbli, li tikkorrispondi għal għajnuna totali ta' 2.181 miljun Ewro, tirrispetta l-kriterji tal-kompatibbiltà mas-suq komuni skond il-punt ċ) tal-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat.

⁽¹⁸⁾ Fuq il-bażi ta' sığhat ta' taħriġ, il-Kummissjoni tikkonkludi li 80.71 % ta' l-ispejjeż tal-“koordinazzjoni ġenerali”, jiġifieri total ta' 0.723 miljun Ewro, jistgħu jiġu attribwiti għal taħriġ bażiku, għall-ETS u għall-parti ta' taħriġ tekniku *ġenerali* li għaliha hija neċessarja l-ghajnuna. Dawn is-sığhat huma: (i) Taħriġ tekniku (l-ittra mill-Belġju datata t-28 ta' Frar 2007): 50 800 siegħa, li minnhom 30 000 jirrigwardaw it-tliet azzjonijiet li għalihom l-ghajnuna titqies bħala neċessarja; (ii) Taħriġ bażiku (l-ittra mill-Belġju datata s-7 ta' Frar 2006; in-numru ta' partecipanti multiplikati min-numru medju ta' sığhat ta' taħriġ għal kull partecipant fuq perjodu ta' tliet snin): 17 000 siegħa; (iii) ETS (idem): 40 000 siegħa.

⁽¹⁷⁾ Anness 2 tan-notifika.

- (51) Il-Kummissjoni tqis li l-bqija ta' l-ghajjnuna mhix neċessarja għat-twettiq ta' l-attivitajiet ta' tahrig korrispondenti. Din l-ghajjnuna mhix kompatibbli mas-suq komuni taht xi deroga prevista mit-Trattat u għalhekk hija pprojbita. Skond l-awtoritajiet Belġjani, l-ghajjnuna s'issa ma gietx mogħtija; għalhekk ma jistgħux jipproċedu biex jirku-prawha,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-ghajjnuna mill-Istat li l-Belġju qiegħed jippjana li jeżegwixxi għal pjan ta' tahrig għand General Motors Belgium f'Antwerp huwa inkompatibbli mas-suq komuni sa 3 157 338,40 Ewro.

Din il-parti ta' l-ghajjnuna għalhekk ma tistax titwettaq.

Il-bqija ta' l-ghajjnuna mill-Istat, sa 2 181 161,60 Ewro, hija kompatibbli mas-suq komuni skond il-punt ċ) tal-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat.

Artikolu 2

Il-Belġju għandu jinforma lill-Kummissjoni, fi żmien xahrejn li jibdw jghoddu min-notifika ta' din id-deċiżjoni, bil-mizuri li jkunu ttieħdu sabiex tikkonforma magħha.

Artikolu 3

Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju tal-Belġju.

Magħmul fi Brussell, 4 ta' April 2007.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membru tal-Kummissjoni
